

ALLROUNDER

- D Schwimmfontäne – Standfontäne – Ansaugfilter
- NL Drijvende fontein – Vaste fontein – Inlaatfilter
- GB Floating fountain – Stand fountain – Suction filter
- F Fontaine flottante – Fontaine sur pied – Filtre d'aspiration
- ES Fuentes flotantes – Fuentes sumergidas – Filtros de succión
- Π Getto d'acqua galleggiante – Getto d'acqua fisso – Filtro aspirante
- PT Lago flutuante – Lago estável – Filtro de aspiração
- H Úszó szökőkút – Álló szökőkút – Szívószűrő
- PL Pewna fontana – Unoszająca się fontana – Szący filter
- RUS Плавающая фонтанная установка – Стационарная фонтанная установка – Всасывающий фильтр
- FN Kelluva suihkulähde – Seisova suihkulähde – Imusuodatin
- SK Plávajúce fontány – Stojaté fontány – Nasávací filter
- CZ Plovoucí vodotrysk – Pevně umístěný vodotrysk – Sací filtr
- SL Plavajoča fontana – Stoječa fontana – Sesalni filter



130/003263

D

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise für Montage, Betrieb und Sicherheit! Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen den Allrounder nicht benutzen!

Anwendungsbereich des Allrounder

Der Allrounder ist vorgesehen zur Verwendung in größeren Teichanlagen, zum Betrieb von Fontänendüsen oder als großer Ansaugfilter für Pumpen.

Achtung: Benutzung in Gartenteichen oder Fischteichen und deren Schutzbereich nur zulässig, wenn die Installation den gültigen Vorschriften entspricht. Bitte wenden Sie sich an einen Elektro-Fachmann. Vor jeder Arbeit an dem Allrounder oder Teich Netzstecker ziehen. Die Pumpe und der Unterwasserscheinwerfer dürfen nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten! (Pumpe und Unterwasserscheinwerfer vom Stromnetz trennen). **Bedienungsanleitung von Pumpe und Unterwasserscheinwerfer beachten!**

Montage der Pumpe im Filtergehäuse

- 3 Schrauben (15) lösen und Deckel (5) mit 3 Scheiben (20) abnehmen.
- Bei den drei Gewindebolzen, die nicht auf einer Versteifungsrippe positioniert sind jeweils eine Distanzscheibe (14) auflegen.

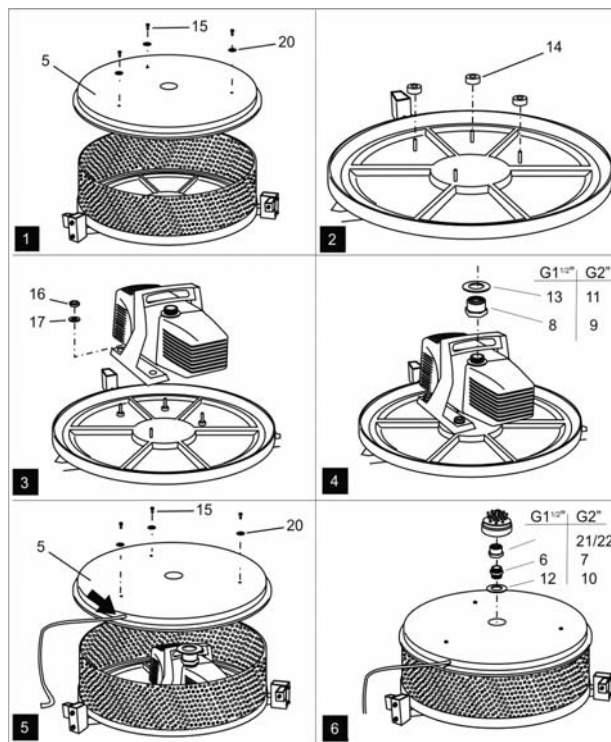
Hinweis: Auf dem Bild ist der Filterring aus Lochblech nur zur besseren Darstellung entfernt! Der Abbau des Filterrings ist nicht notwendig!

- Pumpe auf Gewindebolzen aufsetzen und mit Fächerscheiben (17) und Muttern (16) festschrauben.
- Für Pumpen mit G 1 1/2" Druckstutzen, Muffe G 1 1/2" (8) auf Pumpe aufschrauben und Scheibe Ø 80 x Ø 53 x 5 (13) auflegen. Für Pumpen mit G 2" Druckstutzen, Muffe G 2" (9) auf Pumpe aufschrauben und Scheibe Ø 80 x Ø 66 x 5 (11) auflegen.
- Pumpenkabel durch die geschlitzte Bohrung seitlich am Deckel (5) führen, Deckel (5) und 3 Scheiben (20) auflegen und mit 3 Schrauben (15) festschrauben.
- Für Pumpen mit G 1 1/2" Druckstutzen, Doppelnippel G 1 1/2" (6) mit Scheibe Ø 80 x Ø 48 x 5 (12) aufschrauben. Für Pumpen mit G 2" Druckstutzen, Doppelnippel G 2" (7) mit Scheibe Ø 80 x Ø 60 x 5 (10) aufschrauben.

Zur Montage einer Fontänendüse können der Doppelnippel G 2" -1 1/2" (21) und/oder die Reduziermuffe G 1 1/2" -1" (22) verwendet werden, je nach Gewindegröße der Pumpe bzw. der Düse.

Lieferumfang / Ersatzteile

Pos.	Benennung	Art.-Nr.	Anzahl
1	Filterplatte Allrounder	104/003276	1
2	Filterring Allrounder	104/003286	1
3	Stützblech Allrounder	104/003275	3
4	Grundplatte Allrounder	104/003304	1
5	Deckplatte Allrounder	104/003305	1
6	Doppelnippel G 1 1/2"	116/000102	1
7	Doppelnippel G 2"	116/000103	1
8	Muffe G 1 1/2"	104/003306	1
9	Muffe G 2"	104/003307	1
10	Scheibe Ø80xØ60x5	104/003308	1
11	Scheibe Ø80xØ66x5	104/003309	1
12	Scheibe Ø80xØ48x5	104/003310	1
13	Scheibe Ø80xØ53x5	104/003311	1
14	Distanzscheibe Ø50x8,5	104/003312	3
15	Sechskantschraube M8x20	114/000064	6
16	Sechskantmutter M6	114/000013	10
17	Fächerscheibe A Ø6,4	114/000037	7
18	Zylinderschraube M4x8	114/000003	6
19	Sechskantmutter M4	114/000012	6
20	Scheibe Ø6,4	114/000067	3
21	Doppelnippel G 2" -1 1/2"	116/000084	1
22	Reduziermuffe G 1 1/2" -1"	104/001719	1



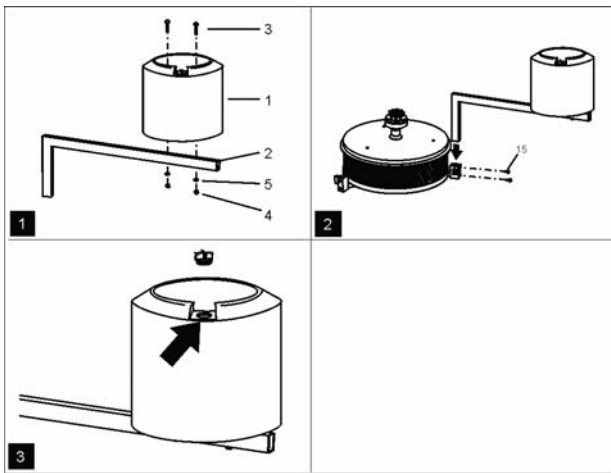
Montage SchwimmerSet

- Schwimmkörper (1) mit Schrauben (3), Scheiben (5) und Muttern (6) auf Schwimmerstange (2) festschrauben. Vorgang mit allen drei Schwimmern wiederholen.
- Schwimmerstangen von oben in die Vierkantaufnahmen an der am Filtergehäuse einschieben und mit jeweils zwei Schrauben (Pos. 15 Stückliste-Filtergehäuse) festklemmen. Schwimmerstangen soweit durchschieben, dass die gewünschte Eintauchtiefe für die gewählte Düse erreicht wird. Klemmschrauben fest anziehen!
- Durch gezieltes Befüllen der drei Schwimmkörper mit Wasser **kann** die Anlage genau horizontal im Wasser ausgerichtet und die Eintauchtiefe noch zusätzlich vergrößert werden. Hierzu den Verschlussstopfen (Pfeil) herausdrehen und Wasser einfüllen.



Lieferumfang / Ersatzteile

Pos.	Benennung	Art.-Nr.	Anzahl
1	Schwimmkörper 18 Liter	104/003266	3
2	Schwimmerstange 700 Allrounder	104/003277	3
3	Sechskantschraube M8x90	114/000065	6
4	Sechskantmutter M8	114/000066	6
5	Scheibe Ø8,4	114/000070	6



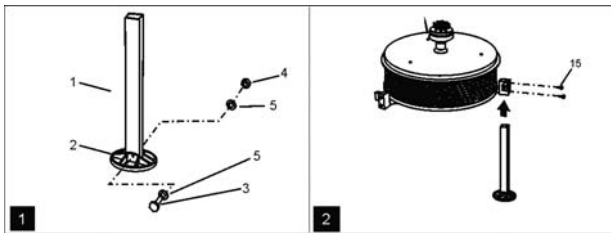
Montage FußSet 500 und 1000

1. Fußplatte (2) mit Schraube (3), zwei Scheiben (5) und Mutter (4) an die Fußstange (1) schrauben. Vorgang mit allen drei Füßen wiederholen.
2. Fußstangen von unten in die Vierkantaufnahmen an der am Filtergehäuse einschieben und mit jeweils zwei Schrauben (Pos. 15 Stückliste-Filtergehäuse) festklemmen. Fußstangen soweit durchschieben, dass die gewünschte Eintauchtiefe für die gewählte Düse erreicht wird. Klemmschrauben fest anziehen!



Lieferumfang / Ersatzteile

Pos.	Benennung	Art.-Nr.	Anzahl Fuß-Set 500	Anzahl Fuß-Set 1000
1	Fußstange 500	104/003284	3	0
1	Fußstange 1000	104/003285	0	3
2	Fußplatte Ø140	104/003287	3	3
3	Sechskantschraube M6x40	114/000068	3	3
4	Sechskantmutter M6	114/000069	3	3
5	Scheibe Ø6,4	114/000067	6	6



Montage Beleuchtungs-Set 3 x 100 Watt

1. Scheinwerfer (1) mit Schrauben (5), Scheiben (7) und Muttern (6) an Standfuß (8) montieren.
2. Scheinwerferstandfuß mit Schrauben (5), Scheiben (7) und Muttern (6) auf den Scheinwerferhalter (3) montieren.
3. Scheinwerferhalter von oben in die Vierkantaufnahmen am Filtergehäuse einführen und soweit durchschieben bis die Scheinwerfer die gewünschte Höhe haben. Mit Schraube (4) festklemmen.

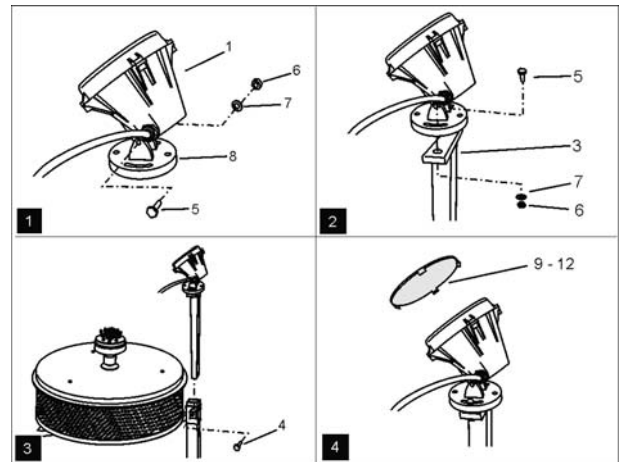


4. **Hinweis:** Die Unterwasserscheinwerfer sollten etwa 2 cm unter Wasser montiert werden. Dadurch werden die Scheinwerfergläser durch das herabfallende Wasser ständig saubergespült. Auf Wunsch können die Scheinwerfer mit Farbscheiben (Pos. 9 bis 12) versehen werden. Die sechs Nasen der Farbscheibe in die entsprechenden Vertiefungen am Ring des Scheinwerfers einklipsen.



Lieferumfang / Ersatzteile

Pos.	Benennung	Art.-Nr.	Anzahl
1	Unterwasserscheinwerfer 100W	170/003061	3
2	Transformator 105 VA 230 V/12 V	118/000046	3
3	Scheinwerferhalter 370	104/003283	3
4	Sechskantschraube A2 M8x20	114/000064	3
5	Sechskantschraube A2 M6x25	114/000038	9
6	Sechskantmutter A4 M6	114/000013	9
7	Fächerscheibe A2 Form A Ø6,4	114/000037	9
8	Standfuß UWL 12100	104/001141	3
9	Farbscheibe rot UWL 12100	104/001143	3
10	Farbscheibe blau UWL 12100	104/001144	3
11	Farbscheibe grün UWL 12100	104/001145	3
12	Farbscheibe orange UWL 12100	104/001146	3



Inbetriebnahme

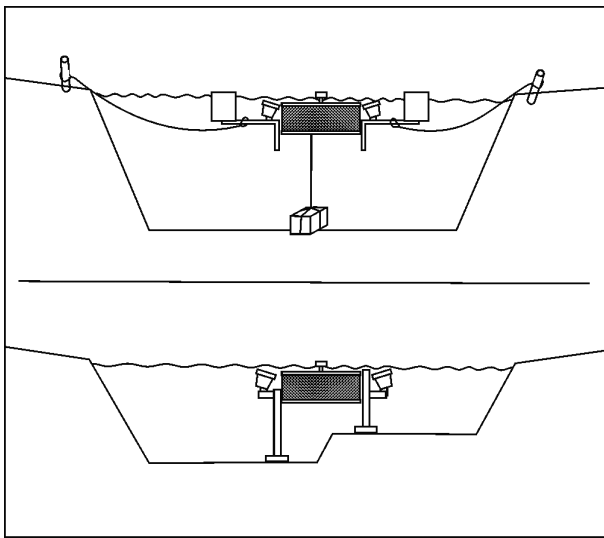
Achtung: Sicherheitsmaßnahmen des Unterwasserscheinwerfers und der Pumpe in den beiliegenden Betriebsanleitungen beachten!

Den **Allrounder mit FußSet's bzw. SchwimmerSet** an die gewünschte Stelle im Teich platzieren und das Gerät durch verschieben der Füße bzw. Schwimmerstangen waagrecht ausrichten. Die erforderliche Eintauchtiefe für die gewählte Fontänendüse berücksichtigen! Siehe auch Montage FußSet/Schwimmer-Set!

Der Allrounder mit SchwimmerSet kann an der gewünschte Stelle im Teich durch Seile am Teichufer oder an einem „Anker“ (schwerer Stein) fixiert werden.

1. Netzstecker der Pumpe an das Stromnetz anschließen.
Achtung: Die Pumpe läuft sofort an und darf nicht "trocken" laufen. Schäden am Gerät sind ansonsten nicht ausgeschlossen.
2. Netzstecker des Unterwasserscheinwerfers an das Stromnetz anschließen.





Für Folgeschäden, die durch Ausfall des Gerätes oder unsachgemäßen Betrieb entstehen, haften wir nicht.
Im Garantiefall senden Sie uns bitte das Gerät mit dem Kaufnachweis über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, kostenfrei zu.



Hinweis: Der Allrounder sollte in regelmäßigen Abständen auf Funktion überprüft werden siehe Wartung.

Wartung Pumpe und Unterwasserscheinwerfer

Bei Wartungsarbeiten, Reinigung, Lampenwechsel oder Überwintern, die beiliegenden Betriebsanleitungen beachten.

Wartung Allrounder

Mit dem Wasser wird auch Schmutz wie Gräser, Blätter usw. angesaugt, diese können den Filterring je nach Schmutzanfall verstopfen. Erreicht die Fontäne nicht die vorgegebene Höhe, so kann der Filterring verstopft sein. Der Filterring sollte regelmäßig gereinigt werden. Auch die Pumpe sollte in regelmäßigen Abständen gereinigt werden, siehe Bedienungsanleitung der Pumpe.



Reinigen des Filterrings

1. Der Filterring muß in regelmäßigen Abständen auf Verschmutzung kontrolliert werden.
2. Die Zeitabstände richten sich nach der jeweiligen Verschmutzung.
3. Den Schmutz, der sich am Filterring ablagert, mit einem Gartenschlauch abspülen.



Winterwartung

Eis und Frost können den Allrounder beschädigen! Um Schäden vorzubeugen ist es notwendig im Herbst den Allrounder zu entleeren und zu reinigen (siehe Reinigen des Allrounder). Lagern Sie alle Teile über Winter in einem frostsicheren Raum.



GARANTIEBEDINGUNGEN

Sie haben auf dieses Gerät einen Garantieanspruch für die Dauer von 24 Monaten (ausgenommen Leuchtmittel), welcher am Tag der Lieferung beginnt. Hierfür gilt als Nachweis der Kaufbeleg. Schäden, die auf Material oder Verarbeitungsfehlern beruhen, reparieren wir innerhalb unserer Garantiezeit kostenlos oder ersetzen die beschädigten Teile, jeweils nach unserer Wahl. Schäden, die durch Einbau- und Bedienungsfehlern, Kalkablagerungen, mangelnde Pflege, Frosteinwirkung, normalem Verschleiß oder unsachgemäßen Reparaturversuchen entstanden sind, fallen nicht unter diese Garantie. Bei Veränderungen an dem Gerät, z.B. Abschneiden der Netzanschlüsseleitungen oder des Netzsteckers, erlischt der Garantieanspruch.

Deze gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen voor de montage, het gebruik en de veiligheid! Personen die niet vertrouwd zijn met de gebruikshandleiding, mogen de Allrounder niet gebruiken!

Toepassingsgebied van de Allrounder

De Allrounder is bedoeld voor gebruik in grote vijverinstallaties, voor gebruik van fonteinsproeikoppen of als groot inlaatfilter voor pompen.

Attentie: Gebruik in tuinvijvers of visvijvers en hun beschermd gebied is alleen toegestaan als de installatie voldoet aan de geldige voorschriften. Neem contact op met een elektricien. Trek voor elke werkzaamheid aan de Allrounder of vijver de netstekker los. De pomp en de onderwaterschijnwerper mogen niet worden gebruikt als zich personen in het water bevinden! (Scheid de pomp en onderwaterschijnwerper van het stroomnet.)

Houd u aan de gebruikshandleiding voor de pomp en onderwaterschijnwerper!

Montage van pomp in filterhuis

1. Maak 3 schroeven (15) los en neem deksel (5) met 3 schijven (20) weg.
2. Leg op de drie schroefdraadbouten die niet op een verstijvingsrib zijn geïnstalleerd, altijd een afstandsplaat (14).

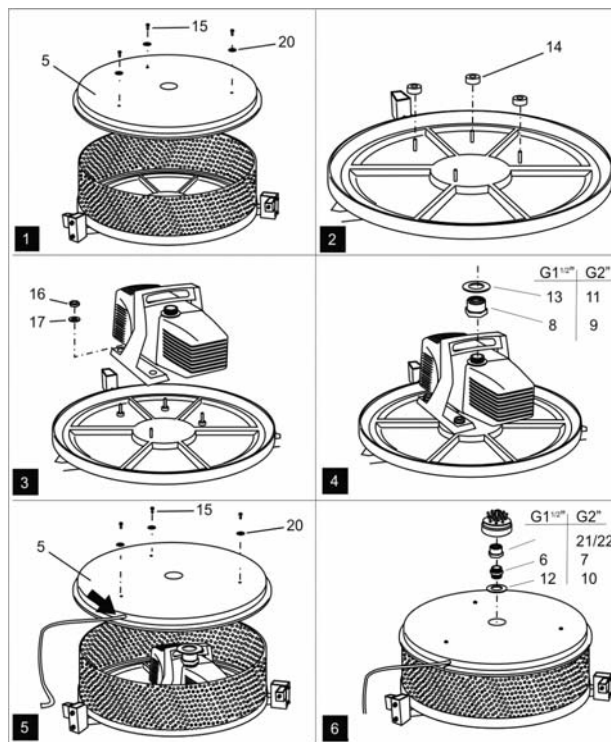
Aanwijzing: Op de afbeelding is de filterring van geperforeerde plaat alleen voor een betere weergave verwijderd! De filterring hoeft niet te worden gedemonteerd!

3. Zet de pomp op de schroefdraadbouten en schroef deze met de waaier-schijven (17) en moeren (16) vast.
4. Bij pompen met G 1 1/2" druksteunen moet mof G 1 1/2" (8) op de pomp worden geschroefd en schijf Ø 80 x Ø 53 x 5 (13) erop worden gelegd. Bij pompen met G 2" druksteunen moet mof G 2" (9) op de pomp worden geschroefd en schijf Ø 80 x Ø 66 x 5 (11) erop worden gelegd.
5. Leid pompkabel door het gegroefde boorgat langs het deksel (5), leg het deksel (5) en 3 schijven (20) erop en schroef deze met 3 schroeven (15) vast.
6. Bij pompen met G 1 1/2" druksteunen moet de dubbele nippel G 1 1/2" (6) met schijf Ø 80 x Ø 48 x 5 (12) erop worden geschroefd. Bij pompen met G 2" druksteunen moet de dubbele nippel G 2" (7) met schijf Ø 80 x Ø 60 x 5 (10) erop worden geschroefd.

Voor de montage van een fonteinsproeier kunnen de dubbele nippels G 2"-1 1/2" (21) en/of de verloopbussen G 1 1/2"-1" (22) worden gebruikt, afhankelijk van de schroefdraadgrootte van de pomp of de sproeier.

Omvang levering/reserveonderdelen

Pos.	Benaming	Art.-nr.	Aantal
1	Filterplaat Allrounder	104/003276	1
2	Filterring Allrounder	104/003286	1
3	Steunplaat Allrounder	104/003275	3
4	Bodemplaat Allrounder	104/003304	1
5	Dekplaat Allrounder	104/003305	1
6	Dubbele nippel G 1 1/2"	116/000102	1
7	Dubbele nippel G 2"	116/000103	1
8	Mof G 1 1/2"	104/003306	1
9	Mof G 2"	104/003307	1
10	Schijf Ø 80 x Ø 60 x 5	104/003308	1
11	Schijf Ø 80 x Ø 66 x 5	104/003309	1
12	Schijf Ø 80 x Ø 48 x 5	104/003310	1
13	Schijf Ø 80 x Ø 53 x 5	104/003311	1
14	Afstandsplaat Ø 50 x 8,5	104/003312	3
15	Zeskantschroef M8 x 20	114/000064	6
16	Zeskantmoer M6	114/000013	10
17	Waaierschijf A Ø 6,4	114/000037	7
18	Cilinderkopschroef M4 x 8	114/000003	6
19	Zeskantmoer M4	114/000012	6
20	Schijf Ø 6,4	114/000067	3
21	Dubbele nippel G 2"-1 1/2"	116/000084	1
22	Verloopbus G 1 1/2"-1"	104/001719	1



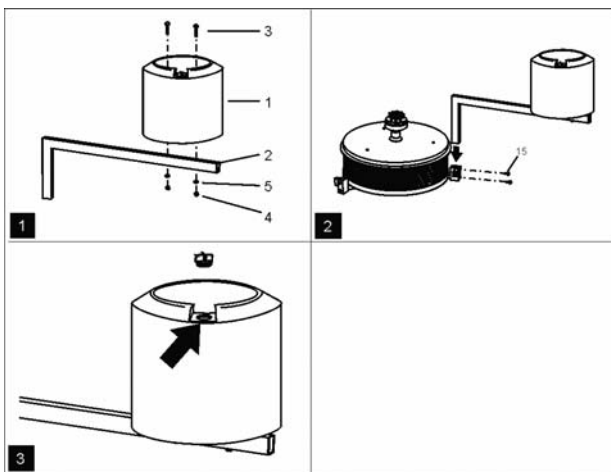
Montage drijfset

1. Schroef vlotter (1) met schroeven (3), schijven (5) en moeren (6) op de vlotterstang (2) vast. Herhaal deze werkwijze bij alle drie vlotters.
2. Schuif de vlotterstang van boven in de vierkante gleuven op het filterhuis en klem deze steeds met twee schroeven (pos. 15 stuklijst filterhuis) vast. Schuif de vlotterstangen zover door tot de gewenste dompeldiepte voor de geselecteerde sproeier wordt bereikt. Draai de klemschroeven vast!
3. Door de drie vlotters doelbewust met water te vullen, kan deze precies horizontaal in het water worden geïnstalleerd en de dompeldiepte nog extra worden vergroot. Draai hiervoor de sluitstoppen (pijl) los en vul deze met water.



Omvang levering/reserveonderdelen

Pos.	Benaming	Art.-nr.	Aantal
1	Vlotter 18 liter	104/003266	3
2	Vlotterstang 700 Allrounder	104/003277	3
3	Zeskantschroef M8 x 90	114/000065	6
4	Zeskantmoer M8	114/000066	6
5	Schijf Ø 8,4	114/000070	6



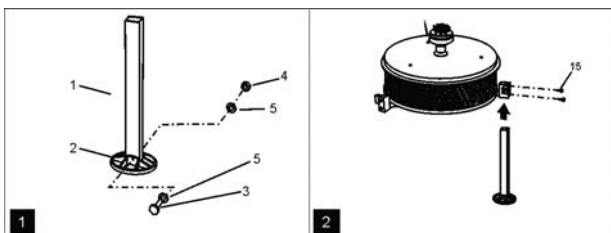
Montage voetset 500 en 1000

- Schroef voetplaat (2) met schroef (3), twee schijven (5) en moer (4) op de voetstang (1). Herhaal deze werkwijze bij alle drie voeten.
- Schuif de voetstangen van beneden in de vierkante gleuven op het filterhuis en klem deze steeds met twee schroeven (pos. 15 stuklijst filterhuis) vast. Schuif de voetstangen zover door tot de gewenste dompeldiepte voor de geselecteerde sproeier wordt bereikt. Draai de klemschroeven vast!



Omvang levering/reserveonderdelen

Pos.	Benaming	Art.-nr.	Aantal Voetset 500	Aantal Voetset 1000
1	Voetstang 500	104/003284	3	0
1	Voetstang 1000	104/003285	0	3
2	Voetplaat Ø 140	104/003287	3	3
3	Zeskantschroef M6 x 40	114/000068	3	3
4	Zeskantmoer M6	114/000069	3	3
5	Schijf Ø 6,4	114/000067	6	6



Montage verlichtingsset 3 x 100 watt

- Monteer de schijnwerper (1) met schroeven (5), schijven (7) en moeren (4) op de vaste voet (8).
- Monteer de vaste schijnwerpervoet met schroeven (5), schijven (7) en moeren (4) op de schijnwerperhouder (3).
- Zet de schijnwerperhouder van boven in de vierkante gleuven op het filterhuis en schuif deze zover door tot de schijnwerpers de gewenste hoogte hebben. Klem deze met schroef (4) vast.

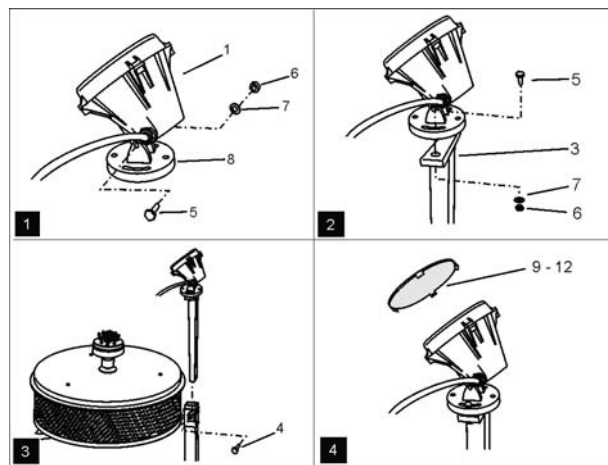


- Aanwijzing:** De onderwaterschijnwerpers moeten ongeveer 2 cm onder water worden gemonteerd. Daardoor worden de schijnwerperglazen voortdurend schoongespoeld door het neervallende water. Desgewenst kunnen de schijnwerpers worden voorzien van kleurschijven (pos. 9 t/m 12). Klik de zes neuzen van de kleurschijf in de bijbehorende verdieping op de ring van de schijnwerper vast.



Omvang levering/reserveonderdelen

Pos.	Benaming	Art.-nr.	Aantal
1	Onderwaterschijnwerper 100 W	170/003061	3
2	Transformator 105 VA 230 V/12 V	118/000046	3
3	Schijnwerperhouder 370	104/003283	3
4	Zeskantschroef A2 M8 x 20	114/000064	3
5	Zeskantschroef A2 M6 x 25	114/000038	9
6	Zeskantmoer A4 M6	114/000013	9
7	Waaierschijf A2 vorm A Ø 6,4	114/000037	9
8	Vaste voet UWL 12100	104/001141	3
9	Kleurschijf rood UWL 12100	104/001143	3
10	Kleurschijf blauw UWL 12100	104/001144	3
11	Kleurschijf groen UWL 12100	104/001145	3
12	Kleurschijf oranje UWL 12100	104/001146	3



Inbedrijfstelling

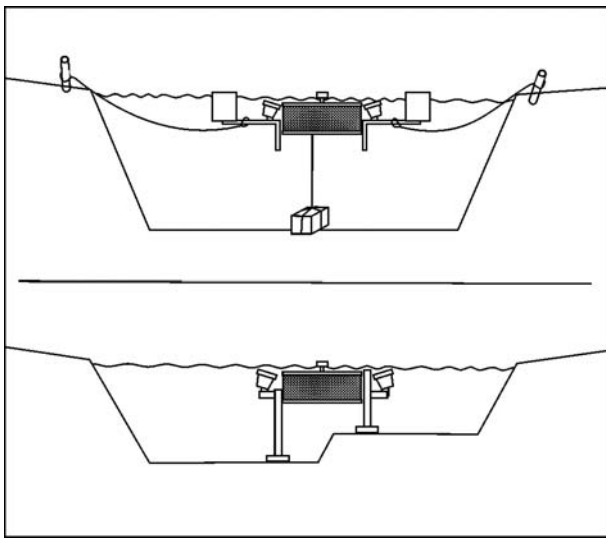
Attentie: Houd u aan de veiligheidsmaatregelen voor de onderwaterschijnwerper en de pomp in de meegeleverde gebruikshandleidingen!

Zet de Allrounder met de voetset of vlotterset op de gewenste plaats in de vijver en lijn het apparaat uit door de voeten of vlotterslangen horizontaal te verschuiven. Let op de benodigde dompeldiepte voor de geselecteerde fonteinsproeier! Zie ook montage voetset/vlotterset!

De Allrounder met vlotterset kan op de gewenste plaats in de vijver door een kabel aan de vijverkant of aan een "anker" (zware steen) worden vastgezet.

- Sluit de netstekker van de pomp op het stroomnet aan.
Attentie: De pomp draait direct en mag niet "droog" lopen. Het apparaat kan anders worden beschadigd.
- Sluit de netstekker van de onderwaterschijnwerper op het stroomnet aan.





Aanwijzing: Het functioneren van de Allrounder moet regelmatig worden gecontroleerd (zie onderhoud).

Onderhoud pomp en onderwaterschijnwerper

Houd u bij onderhoudswerkzaamheden, reiniging, lampen verwisselen of overwinteren aan de meegeleverde gebruikshandleidingen.

Onderhoud Allrounder

Met het water wordt ook vuil als gras, bladeren, etc. aangezogen, waardoor de filterring verstopt kan raken. Als de fontein de aangegeven hoogte niet bereikt, kan de filterring verstopt zijn. De filterring moet regelmatig worden gereinigd. Ook de pomp moet regelmatig worden gereinigd (zie gebruikshandleiding voor de pomp).



Reinigen van filterring

1. De filterring moet regelmatig op vervuiling worden gecontroleerd.
2. De intervallen zijn afhankelijk van de betreffende vervuiling.
3. Spoel het vuil dat op de filterring wordt afgezet, met een tuinslang af.



Winteronderhoud

De Allrounder kan door ijs en vorst worden beschadigd! Om beschadigingen te voorkomen, moet de Allrounder in de herfst worden geleegd en gereinigd (zie reinigen van Allrounder). Sla alle onderdelen in de winter in een vorstrijke ruimte op.



GARANTIEVOORWAARDEN

U heeft op dit apparaat gedurende 24 maanden garantie (uitgezonderd lampen) die op de dag van de leverantie begint. Hiervoor geldt de kwitantie als bewijs. Binnen onze garantieperiode zullen wij beschadigingen die op het materiaal of verwerkingsfouten berusten, gratis repareren of de beschadigde onderdelen vervangen, afhankelijk van onze keuze. Beschadigingen die door inbouwen bedieningsfouten, kalkafzettingen, een verkeerde verzorging, vorstinwerking, normale slijtage of ondeskundige reparatiepogingen zijn ontstaan, vallen niet onder deze garantie. Bij veranderingen aan het apparaat, bijv. het afsnijden van de netaansluitleidingen of de netstekker, vervalt de garantie. Voor verdere schade die door het uitvallen van het apparaat of ondeskundig gebruik ontstaat, stellen wij ons niet aansprakelijk. Stuur bij een garantieclaim het apparaat met de kwitantie gratis naar uw specialist, bij wie u het apparaat heeft aangeschaft.



These operating instructions contain important information for assembly, use, and safety! People unfamiliar with these operating instructions should not use the Allrounder!



Allrounder's Range of Use

The Allrounder is intended for use in larger pond systems with fountain nozzles or as a large suction filter for pumps.



Attention: Use in and around garden or fish ponds is only permitted if the equipment is installed in accordance with valid regulations. Please contact an electrician. Before beginning any work on the Allrounder or the pond, disconnect all power supply plugs. The pump and underwater floodlight must not be operated if there are people in the water! (Disconnect the pump and underwater floodlights from the power supply). Please follow the operating instructions for the pump and underwater floodlight!



Mounting the pump in the filter housing

1. Loosen the 3 screws (15) and remove the cover (5) with 3 disks (20).
2. There is a spacer disk (14) for each of the three screw mountings that are not positioned on a reinforcement rib.



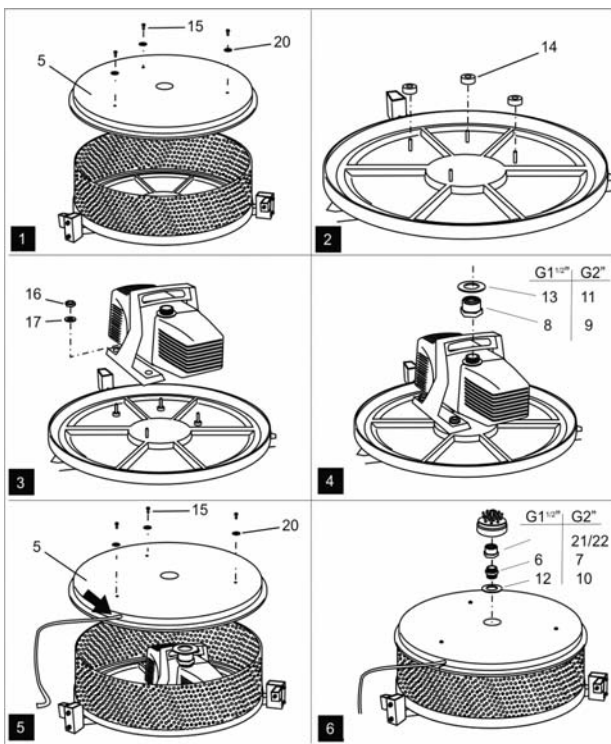
Note: The filter ring has only been removed from the perforated plate in the picture so that it can be represented more clearly. Dismantling the filter ring is not necessary!

3. Put the pump on the screw mountings and screw on with lock washers (17) and nuts (16).
4. For pumps with G 1 1/2" pressure joints, screw a G 1 1/2" socket (8) onto the pump and connect Ø 80 x Ø 53 x 5 disks (13).
For pumps with G 2" pressure joints, screw a G 2" socket (9) onto the pump and connect Ø 80 x Ø 66 x 5 (11) disks.
5. Guide the pump cables through the slit holes alongside the cover (5), connect the cover (5) and 3 disks (20) and screw down with 3 screws (15).
6. For pumps with G 1 1/2" pressure joints, screw on a G 1 1/2" double nipple (6) with Ø 80 x Ø 48 x 5 disks (12).
For pumps with G 2" pressure joints, screw on a G 2" double nipple (7) with Ø 80 x Ø 60 x 5 (10) disks.
For fountain nozzle assembly, the G 2"-1 1/2" double nipple (21) and/or the G 1 1/2"-1" reducing socket (22) can be used, depending on the pump and/or nozzle thread size.



List of parts supplied / Spare parts

Item	Name	Art. no.	Count
1	Filter plate Allrounder	104/003276	1
2	Filter ring Allrounder	104/003286	1
3	Support plate Allrounder	104/003275	3
4	Base plate Allrounder	104/003304	1
5	Cover plate Allrounder	104/003305	1
6	Double nipple G 1 1/2"	116/000102	1
7	Double nipple G 2"	116/000103	1
8	G 1 1/2" socket	104/003306	1
9	G 2" socket	104/003307	1
10	Disk Ø 80 x Ø 60 x 5	104/003308	1
11	Disk Ø 80 x Ø 66 x 5	104/003309	1
12	Disk Ø 80 x Ø 48 x 5	104/003310	1
13	Disk Ø 80 x Ø 53 x 5	104/003311	1
14	Spacer disk Ø 50 x 8,5	104/003312	3
15	Hexagonal screw M8 x 20	114/000064	6
16	Hexagonal nut M6	114/000013	10
17	Lock washer A Ø6,4	114/000037	7
18	Cylinder head screw M4 x 8	114/000003	6
19	Hexagonal nut M4	114/000012	6
20	Disk Ø6,4	114/000067	3
21	Double nipple G 2"-1 1/2"	116/000084	1
22	Reducing socket G 1 1/2"-1"	104/001719	1



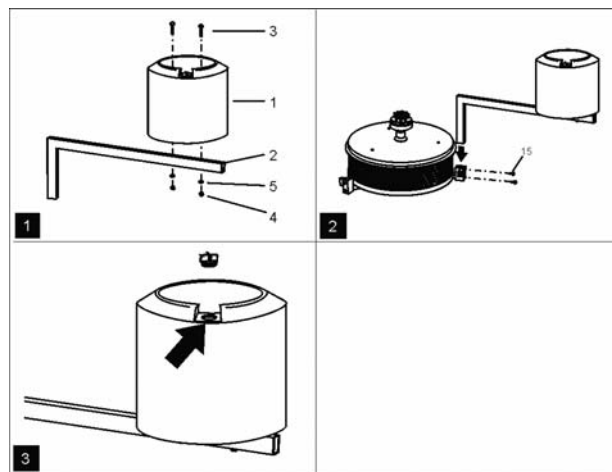
Float Set assembly

- Screw the float chamber (1) using screws (3), disks (5) and nuts (6) onto the float bar (2). Repeat this procedure for all three floats.
- Guide the float bars into the square openings on the filter housing from above and clamp each with two screws (Item 15 of filter housing parts list). Push float bars through to reach the desired submersion for the selected nozzle. Tighten clamping screws firmly!
- By carefully filling the three float chambers with water, the system can be aligned to lie perfectly horizontally in the water and the immersion depth can be further increased. To do this, unscrew the plug (arrow) and fill with water.



List of parts supplied / Spare parts

Item	Name	Art. no.	Count
1	Float chamber 18 Liter	104/003266	3
2	Float bars 700 Allrounder	104/003277	3
3	Hexagonal screw M8 x 90	114/000065	6
4	Hexagonal nut M8	114/000066	6
5	Disk Ø 8,4	114/000070	6



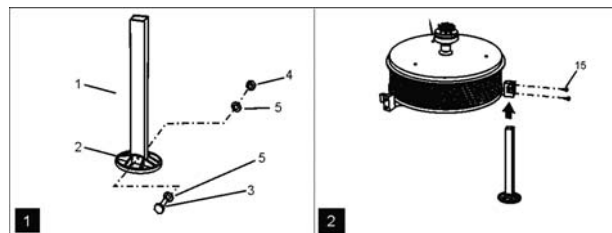
Assembly 500 and 1000 Stand Set

- Screw stand plate (2) with screws (3), two disks (5) and nuts (4) onto the stand bar (1). Repeat this procedure for all three stands.
- Guide stand bars into the square receptacles on the filter housing from below and clamp each with two screws (Item 15 from the filter housing parts list). Push stand bars through until the desired immersion depth for the selected nozzle is reached. Tighten clamping screws firmly!



List of parts supplied / Spare parts

Item Name	Art. no.	Count	Count
		Stand Set 500	Stand Set 1000
1 Stand bar 500	104/003284	3	0
1 Stand bar 1000	104/003285	0	3
2 Stand plate Ø 140	104/003287	3	3
3 Hexagonal screw M6 x 40	114/000068	3	3
4 Hexagonal nut M6	114/000069	3	3
5 Disk Ø 6,4	114/000067	6	6



Lighting Set 3 x 100 Watt Assembly

- Mount floodlight (1) with screws (5), disks (7) and nuts (6) onto the stand (8).
- Mount floodlight stand with screws (5), disks (7) and nuts (6) onto the floodlight bracket (3).
- Guide the floodlight bracket into the square receptacles on the filter housing from above and push through until the floodlight is at the desired height. Clamp with screws (4).

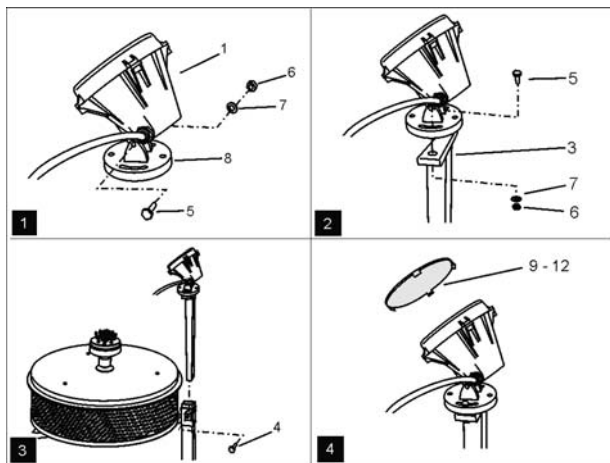


4. **Note:** The underwater floodlights should be installed about 2 cm under the water. This way, the floodlight glass is constantly rinsed clean by the water. If desired, the floodlights can be provided with color disks (Item 9 to 12). Snap the six projections of the color disk onto the floodlight ring at the corresponding depth.



List of parts supplied / Spare parts

Item	Name	Art. no.	Count
1	Underwater floodlight 100 W	170/003061	3
2	Transformer 105 VA 230 V/12 V	118/000046	3
3	Floodlight bracket 370	104/003283	3
4	Hexagonal screw A2 M8 x 20	114/000064	3
5	Hexagonal screw A2 M6 x 25	114/000038	9
6	Hexagonal nut A4 M6	114/000013	9
7	Lock washer A2 Form A Ø 6,4	114/000037	9
8	Stand UWL 12100	104/001141	3
9	Red disk UWL 12100	104/001143	3
10	Blue disk UWL 12100	104/001144	3
11	Green disk UWL 12100	104/001145	3
12	Orange disk UWL 12100	104/001146	3



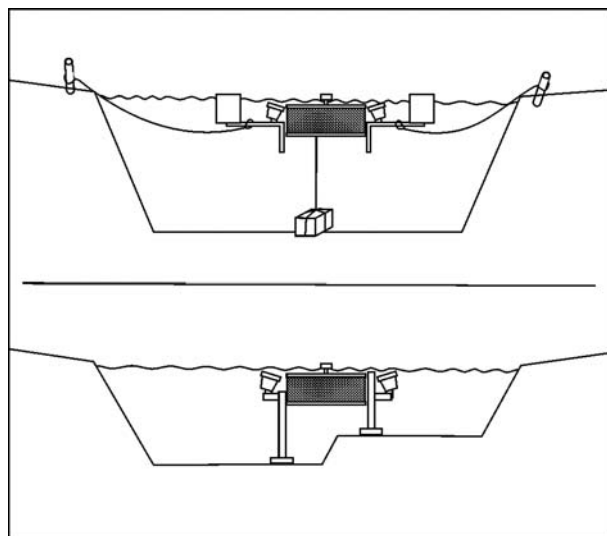
Safety precautions

Attention: Please follow the safety precautions given in the manuals!

Set the Allrounder with Float Set and/or Stand Set in the desired position in the pond and horizontally align the equipment by shifting the stand and/or float bars. Consider the immersion depth required for the selected fountain nozzle! See also Stand Set/Float Set assembly!

The Allrounder with Float Set can be set in the desired location in the pond by using a rope from the bank of the pond or an "anchor" (heavy stone).

1. Connect the pump's power supply plugs to the electricity mains. **Attention:** The pump starts immediately and should not run "dry". Otherwise, the equipment may be damaged.
2. Connect the underwater floodlight's power supply plugs to the electricity mains.



Attention: The operation of the Allrounder should be checked regularly. See Maintenance.

Pump and Underwater floodlight maintenance

For maintenance, cleaning, light replacement, or winter storage, please follow the instructions given in the enclosed manuals.

Allrounder Maintenance

Along with water, waste such as grass, leaves, etc., will be sucked into the filter, which can clog the filter, depending on the accumulation of debris. If the fountain does not reach the given height, the filter ring may get clogged. The filter ring should be cleaned regularly. The pump should also be cleaned at regular intervals. See pump operating instructions.



Cleaning the filter ring

1. The filter ring must be checked regularly for cleanliness.
2. The time intervals depend on the level of contamination.
3. Using a garden hose, rinse off the dirt that has settled on the filter ring.



Winter maintenance

Ice and frost can damage the Allrounder! In order to prevent damage, the Allrounder must be emptied and cleaned in the autumn (see Allrounder Cleaning). Store all parts in a frost-free area during the winter months.



WARRANTY CONDITIONS

This equipment comes with a twenty four month warranty (excluding lighting materials), which begins on the day of delivery. The sales slip is considered as proof of purchase for this warranty. We will repair damages based on material or processing errors within the warranty period free of charge, or replace the damaged parts, at our discretion. Damages resulting from installation and operation errors, lime deposits, defective maintenance, frost, normal wear, or inappropriate attempts to repair the equipment are not covered by this warranty. For changes to the equipment, such as shortening the power connection cords or power plugs, the warranty expires. We are not liable for damages resulting from a power loss to the equipment or inappropriate use. In case of a warranty claim, please send the equipment to us, with proof of purchase, through the distributor where you purchased the equipment, free of charge.

F

Ce manuel d'utilisation contient des instructions importantes pour le montage, le fonctionnement et la sécurité! Les personnes qui ne connaissent pas le contenu de ce manuel ne sont pas autorisées à utiliser Allrounder!



Domaine d'application du système Allrounder

Allrounder est prévu pour l'utilisation dans des installations d'étang de grande taille, pour le fonctionnement de buses de fontaines ou comme grand filtre d'aspiration pour les pompes.



Attention: L'utilisation dans des étangs de jardin ou étangs de poissons et leur zone de protection n'est autorisée que si l'installation est conforme aux réglementations en vigueur. Veuillez vous adresser à un électricien professionnel. Avant d'effectuer des travaux sur Allrounder ou l'étang, débrancher le câble d'alimentation. La pompe et le projecteur immergé ne doivent pas être en service quand des personnes sont dans l'eau! (Débrancher la pompe et le projecteur immergé du réseau électrique).

Observer les instructions du manuel d'utilisation de la pompe et du projecteur immergé!



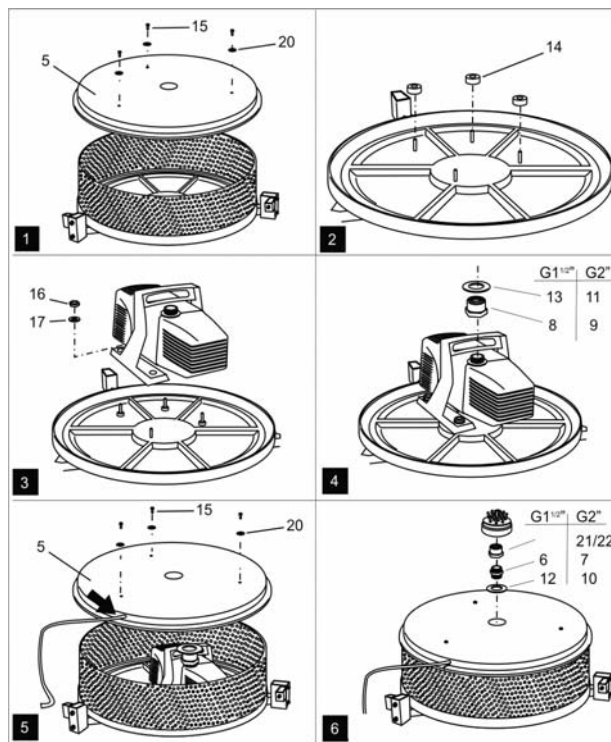
Montage de la pompe dans le corps du filtre

- Desserrer les 3 vis (15) et enlever le couvercle (5) avec les 3 rondelles (20).
- Positionner respectivement une rondelle entretoise (14) sur les trois goujons filetés qui ne reposent pas sur une nervure de renforcement.
Remarque: L'anneau de filtre en tôle perforée n'est pas représenté sur l'image uniquement pour des raisons de clarté! Le démontage de l'anneau de filtre n'est pas nécessaire!
- Poser la pompe sur les goujons filetés et serrer avec des rondelles élastiques (17) et des écrous (16).
- Dans le cas des pompes avec tuyau bifurqué G 1 1/2", visser le manchon G 1 1/2" (8) sur la pompe et positionner la rondelle Ø 80 x Ø 53 x 5 (13).
Dans le cas des pompes avec tuyau bifurqué G 2", visser le manchon G 2" (9) sur la pompe et positionner la rondelle Ø 80 x Ø 66 x 5 (11).
- Faire passer le câble de la pompe par l'orifice en forme de fente sur le côté du couvercle (5), placer le couvercle (5) et 3 rondelles (20) et serrer avec les 3 vis (15).
- Dans le cas des pompes avec tuyau bifurqué G 1 1/2", visser le mamelon double G 1 1/2" (6) avec la rondelle Ø 80 x Ø 48 x 5 (12).
Dans le cas des pompes avec tuyau bifurqué G 2", visser le mamelon double G 2" (7) avec la rondelle Ø 80 x Ø 60 x 5 (10).
Le montage d'une buse de fontaine peut être effectué à l'aide du mamelon double G 2"-1 1/2" (21) et/ou du manchon réducteur G 1 1/2"-1" (22), en fonction de la grandeur du filet de la pompe et/ou de la buse.



Étendue de la fourniture / pièces de rechange

Pos.	Désignation	N° Art.	Nombre
1	Plaque filtrante Allrounder	104/003276	1
2	Anneau de filtre Allrounder	104/003286	1
3	Tôle de support Allrounder	104/003275	3
4	Plaque de base Allrounder	104/003304	1
5	Plaque supérieure Allrounder	104/003305	1
6	Mamelon double G 1 1/2"	116/000102	1
7	Mamelon double G 2"	116/000103	1
8	Manchon G 1 1/2"	104/003306	1
9	Manchon G 2"	104/003307	1
10	Rondelle Ø 80 x Ø 60 x 5	104/003308	1
11	Rondelle Ø 80 x Ø 66 x 5	104/003309	1
12	Rondelle Ø 80 x Ø 48 x 5	104/003310	1
13	Rondelle Ø 80 x Ø 53 x 5	104/003311	1
14	Rondelle entretoise Ø 50 x 8,5	104/003312	3
15	Vis à tête hexagonale M8 x 20	114/000064	6
16	Écrou hexagonal M6	114/000013	10
17	Rondelle élastique A Ø 6,4	114/000037	7
18	Vis à tête cylindrique M4 x 8	114/000003	6
19	Écran hexagonal M4	114/000012	6
20	Rondelle Ø 6,4	114/000067	3
21	Mamelon double G 2"-1 1/2"	116/000084	1
22	Manchon réducteur G 1 1/2"-1"	104/001719	1



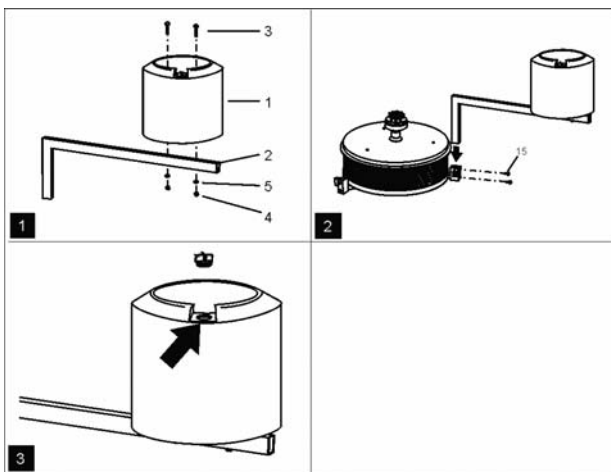
Montage Jeu de flotteurs

- Visser le flotteur (1) à l'aide des vis (3), rondelles (5) et écrous (6) sur la barre du flotteur (2). Répéter l'opération pour les trois flotteurs.
- Introduire les barres de flotteur depuis le haut dans les logements carrés sur le corps du filtre et bloquer avec respectivement deux vis (Pos. 15 Nomenclature corps de filtre).
Introduire les barres de flotteur suffisamment pour que la profondeur d'immersion souhaitée pour la buse choisie soit atteinte. Bien serrer les vis de blocage!
- Le remplissage ciblé des trois flotteurs avec de l'eau permet d'aligner l'installation horizontalement avec précision et d'augmenter la profondeur d'immersion. A cet effet, dévisser le bouchon de fermeture (flèche) et ajouter de l'eau.



Étendue de la fourniture / pièces de rechange

Pos.	Désignation	N° Art.	Nombre
1	Flotteur 18 litres	104/003266	3
2	Barre de flotteur 700 Allrounder	104/003277	3
3	Vis à tête hexagonale M8 x 90	114/000065	6
4	Écrou hexagonal M8	114/000066	6
5	Rondelle Ø 8,4	114/000070	6

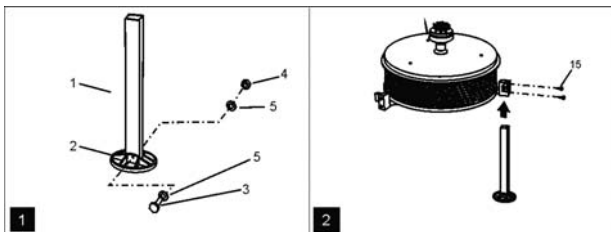


Montage Jeu de pieds 500 et 1000

1. Visser la plaque de pied (2) avec vis (3), deux rondelles (5) et écrou (4) sur la barre de pied (1). Répéter l'opération avec les trois pieds.
2. Introduire les barres de pied depuis le haut dans les logements carrés sur le corps du filtre et bloquer avec respectivement deux vis (Pos. 15 Nomenclature corps de filtre). Introduire les barres de pied suffisamment pour que la profondeur d'immersion souhaitée pour la buse choisie soit atteinte. Bien serrer les vis de blocage!



Étendue de la fourniture / pièces de rechange		Nombre	
Pos.	Désignation	N° Art.	Nombre
1	Barre de pied 500	104/003284	3
1	Barre de pied 1000	104/003285	0
2	Plaque de pied Ø 140	104/003287	3
3	Vis à tête hexagonale M6x40	114/000068	3
4	Écrou hexagonal M6	114/000069	3
5	Rondelle Ø 6,4	114/000067	6



Montage Jeu éclairage 3 x 100 W

1. Monter le projecteur (1) avec les vis (5), les rondelles (7) et les écrous (6) sur le pied de support (8).
2. Monter le pied de support avec les vis (5), les rondelles (7) et les écrous (6) sur le support du projecteur (3).
3. Introduire le support du projecteur depuis le haut dans les logements carrés sur le corps de filtre et pousser jusqu'à ce que les projecteurs atteignent la bonne hauteur. Bloquer avec la vis (4).

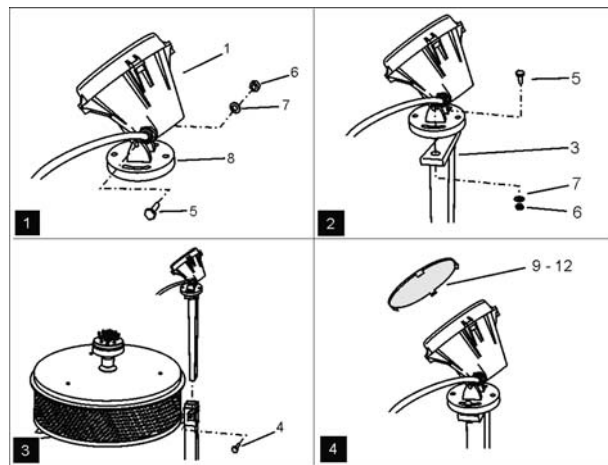


4. **Remarque:** Les projecteurs immergés devraient être montés à environ 2 cm au-dessous de la surface de l'eau. De cette façon, les verres des projecteurs sont constamment rincés par l'eau qui tombe dessus. Sur demande, les projecteurs peuvent être équipés de verres couleur (Pos. 9 à 12). Enclencher les six pointes du verre couleur dans les encoches correspondantes sur l'anneau du projecteur.



Étendue de la fourniture / pièces de rechange

Pos.	Désignation	N° Art.	Nombre
1	Projecteur immergé 100 W	170/003061	3
2	Transformateur 105 VA 230 V/12 V	118/000046	3
3	Support de projecteur 370	104/003283	3
4	Vis à tête hexagonale A2 M8 x 20	114/000064	3
5	Vis à tête hexagonale A2 M6 x 25	114/000038	9
6	Écrou hexagonal A4 M6	114/000013	9
7	Rondelle élastique A2 forme A Ø 6,4	114/000037	9
8	Pied de support UWL 12100	104/001141	3
9	Verre couleur rouge UWL 12100	104/001143	3
10	Verre couleur bleue UWL 12100	104/001144	3
11	Verre couleur verte UWL 12100	104/001145	3
12	Verre couleur orange UWL 12100	104/001146	3



Mise en service

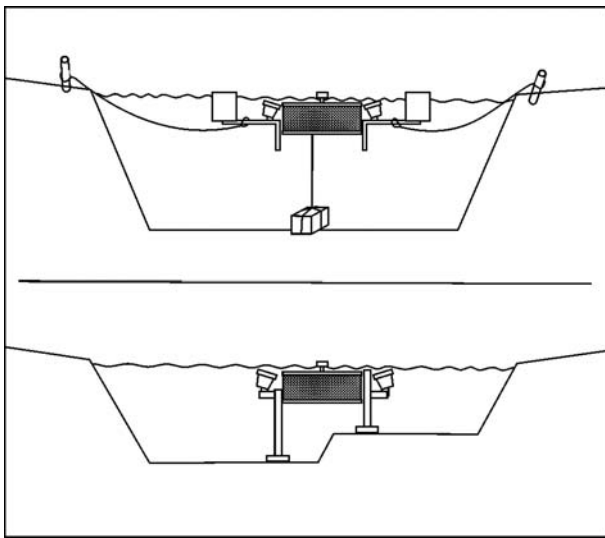
Attention: Tenir compte de mesures de sécurité pour le projecteur immergé et la pompe spécifiées dans le manuel d'utilisation joint!

Den Allrounder mit FußSet's bzw. SchwimmerSet an die gewünscht Placer le Allrounder avec le jeu de pieds ou le jeu de flotteurs à l'endroit souhaité dans l'étang et aligner l'appareil horizontalement en déplaçant les pieds ou les barres de flotteur. Tenir compte de la profondeur d'immersion requise pour la buse de fontaine choisie! Voir également montage du jeu de pieds/jeu de flotteurs!

Le Allrounder avec le jeu de flotteurs peut être fixé à l'endroit souhaité dans l'étang à l'aide de câbles sur le bord de l'étang ou à l'aide d'une « ancre » (pierre très lourde).

1. Raccorder la fiche de la pompe au réseau électrique.
Attention: La pompe démarre immédiatement et ne doit pas tourner « à sec ». Cela risque de causer des dommages sur l'appareil.
2. Raccorder le projecteur immergé au réseau électrique.





Nous ne saurons être tenus responsables pour des dommages consécutifs causés par la défaillance de l'appareil ou son utilisation inappropriée. En cas d'application de la garantie, veuillez nous faire envoyer l'appareil accompagné du justificatif d'achat, à vos frais et par l'intermédiaire du concessionnaire chez qui vous avez fait son acquisition.



Remarque: Le Allrounder devrait être soumis à des vérifications à intervalles réguliers, voir maintenance.

Maintenance pompe et projecteur immergé

Pour les travaux de maintenance, de nettoyage, lors du remplacement des ampoules ou pendant l'hiver, il convient de respecter les instructions d'utilisation.

Maintenance Allrounder

L'eau aspirée contient également des salissures telles que des herbes, des feuilles, etc. qui par le fait d'être aspirées risquent d'obstruer l'anneau de filtre en fonction de la quantité aspirée. Si la fontaine n'atteint pas la hauteur prérégulée, cela peut être dû à l'encombrement de l'anneau de filtre. L'anneau de filtre doit être nettoyé régulièrement. La pompe doit être également nettoyée à intervalles réguliers, voir instructions d'utilisation de la pompe.



Nettoyage de l'anneau de filtre

1. Vérifier à intervalles réguliers si l'anneau de filtre est encrassé.
2. Les intervalles de temps sont fonction du degré d'encrassement.
3. Rincer l'anneau de filtre avec un tuyau d'arrosage pour éliminer les salissures déposées.



Maintenance en hiver

La glace et le gel risque d'endommager le Allrounder! Afin de prévenir de tels dommages, il est nécessaire de vider et de nettoyer le Allrounder en automne (voir nettoyage du Allrounder). Pendant l'hiver, entreposer toutes les pièces dans un endroit protégé contre le gel.



CONDITIONS DE GARANTIE

Avec cet appareil, vous avez un droit de garantie pour une durée de 24 mois (exceptée lampes), qui prend effet le jour de la livraison. C'est le contrat d'achat qui sert de justificatif à cet effet. Les dommages dus à des défauts de matériau ou de fabrication sont, selon notre choix, réparés par nous gratuitement pendant la période de garantie ou les pièces endommagées sont remplacées.

Les dommages causés par des erreurs d'installation et d'utilisation, par des dépôts de calcaire, un entretien insuffisant, l'action du gel, l'usure normal ou des tentatives de réparation inappropriée ne tombent pas sous cette garantie. Toute modification apportée à l'appareil, p. ex. le fait de couper les câbles d'alimentation ou de la fiche de raccordement entraîne l'extinction du droit de garantie.

ES

Estas instrucciones de servicio contienen información importante relacionada con el montaje, el funcionamiento y la seguridad. Aquellas personas que no están familiarizadas con las instrucciones de servicio no deben utilizar el Allrounder.



Ámbito de utilización del Allrounder

El Allrounder debe utilizarse en estanques grandes, para el funcionamiento de surtidores de fuentes o como filtro de succión grande para bombas.



Atención: Sólo se puede utilizar en estanques de jardín o para peces y en su área de protección si la instalación cumple las normas vigentes. Le rogamos que se ponga en contacto con su electricista. Antes de realizar cualquier trabajo en el Allrounder o en el estanque, desconectar el conector de red. Si hay personas en el agua, no se debe poner en funcionamiento la bomba ni el foco sumergido. (Desconecte la bomba y el foco sumergido de la red eléctrica). **Tenga en cuenta las instrucciones de servicio de la bomba y el foco sumergido.**



Montaje de la bomba en la carcasa del filtro

1. Aflojar 3 tornillos (15) y extraer la tapa (5) con 3 arandelas (20).
2. En cada uno de los tres pernos roscados que no están colocados sobre un nervio de refuerzo hay una arandela separadora (14).

Advertencia: Con el fin de facilitar la reproducción se ha eliminado de la ilustración el anillo del filtro de la chapa perforada. No es necesario desmontar el anillo del filtro.

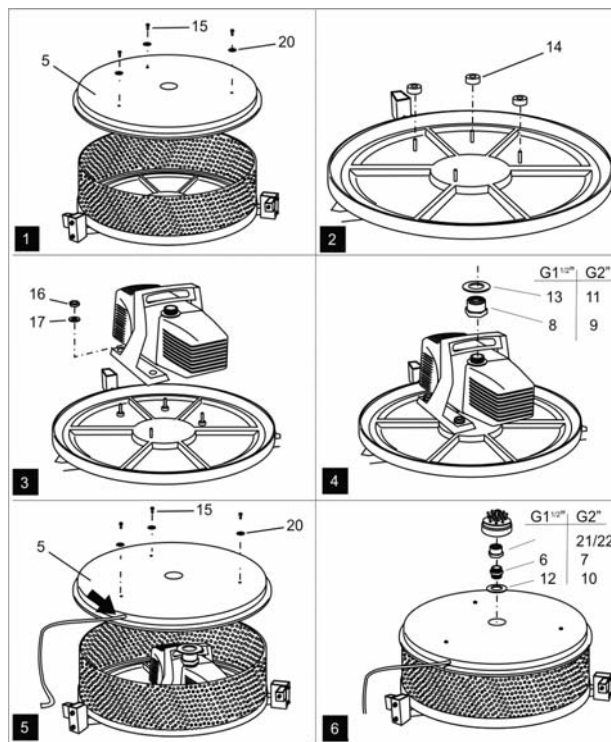
3. Coloque la bomba sobre los pernos roscados y apriete con las arandelas de frenado dentellado (17) y las tuercas (16).
4. Para bombas con tubuladuras de presión de 1 1/2", atornille un manguito de 1 1/2" (8) en la bomba y coloque una arandela de Ø 80 x Ø 53 x 5 (13).
- Para bombas con tubuladuras de presión de 2", atornille un manguito de 2" (9) en la bomba y coloque una arandela de Ø 80 x Ø 66 x 5 (11).
5. Introduzca el cableado de la bomba a través del orificio hendido en un lateral de la tapa (5), coloque la tapa (5) y las 3 arandelas (20) y apriete con los 3 tornillos (15).

6. Para bombas con tubuladuras de presión de 1 1/2", atornille una boquilla doble de 1 1/2" (6) con arandela de Ø 80 x Ø 48 x 5 (12).
- Para bombas con tubuladuras de presión de 2", atornille una boquilla doble de 2" (7) con una arandela de Ø 80 x Ø 60 x 5 (10).
- Para montar un surtidor se puede utilizar la boquilla doble de 2"-1 1/2" (21) y/o un manguito reductor de 1 1/2"-1" (22), en función del tamaño de la rosca de la bomba o del surtidor.



Volumen de suministro/piezas de repuesto

Pos.	Denominación	Nº de art.	Cantidad
1	Placa de filtro Allrounder	104/003276	1
2	Anillo del filtro Allrounder	104/003286	1
3	Chapa de apoyo Allrounder	104/003275	3
4	Placa de fundamento Allrounder	104/003304	1
5	Placa de cubierta Allrounder	104/003305	1
6	Boquilla doble de G 1 1/2"	116/000102	1
7	Boquilla doble de G 2"	116/000103	1
8	Manguito de G 1 1/2"	104/003306	1
9	Manguito de G 2"	104/003307	1
10	Arandela de Ø 80 x Ø 60 x 5	104/003308	1
11	Arandela de Ø 80 x Ø 66 x 5	104/003309	1
12	Arandela de Ø 80 x Ø 48 x 5	104/003310	1
13	Arandela de Ø 80 x Ø 53 x 5	104/003311	1
14	Arandela separadora de Ø 50 x 8,5	104/003312	3
15	Tornillo de cabeza hexagonal M8 x 20	114/000064	6
16	Tuerca hexagonal M6	114/000013	10
17	Arandela de frenado A Ø 6,4	114/000037	7
18	Tornillo cilíndrico M4 x 8	114/000003	6
19	Tuerca hexagonal M4	114/000012	6
20	Arandela de Ø 6,4	114/000067	3
21	Boquilla doble de 2"-1 1/2"	116/000084	1
22	Manguito reductor de 1 1/2"-1"	104/001719	1



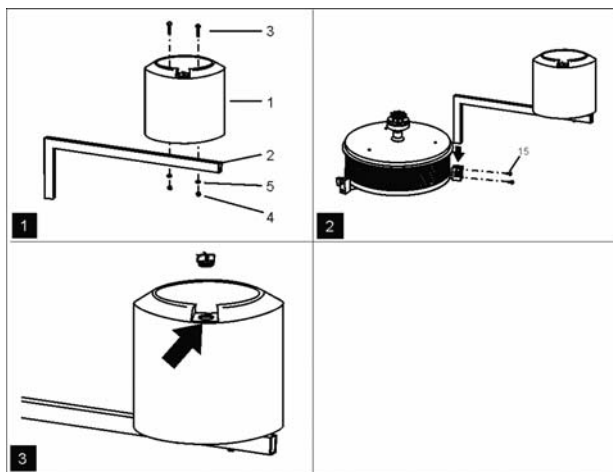
Montaje del SchwimmerSet

1. Atornille el cuerpo flotante (1) con tornillos (3), arandelas (5) y tuercas (6) a la varilla del flotador (2). Repita el procedimiento con los tres flotadores.
2. Inserte desde arriba las varillas del flotador en los alojamientos cuadrados de la carcasa del filtro y apriete con dos tornillos (Pos. 15 de la lista de piezas de la carcasa del filtro). Introduzca las varillas del flotador hasta que se logre la profundidad de inmersión deseada para el surtidor en cuestión. Apriete los tornillos de apriete.
3. Si se rellena con agua los tres cuerpos flotantes, el sistema puede orientarse en posición totalmente horizontal en el agua y aumentar aún más la profundidad de inmersión. Desatornille el tapón (véase la flecha) y rellene con agua.



Volumen de suministro/piezas de repuesto

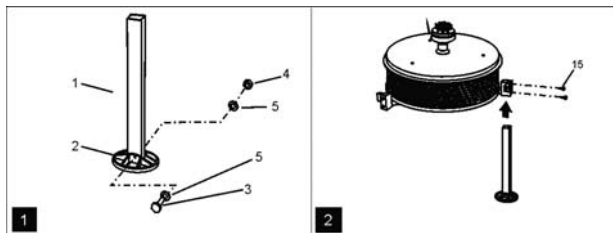
Pos.	Denominación	Nº de art.	Cantidad
1	Cuerpo flotante (18 litros)	104/003266	3
2	Varilla del flotador 700 Allrounder	104/003277	3
3	Tornillo de cabeza hexagonal M8 x 90	114/000065	6
4	Tuerca hexagonal M8	114/000066	6
5	Arandela de Ø 8,4	114/000070	6



Montaje del FußSet 500 y 1000

1. Atornille la placa de base (2) con un tornillo (3), dos arandelas (5) y una tuerca (4) a la varilla de base (1). Repita el procedimiento con las tres bases.
2. Inserte desde abajo las varillas de las bases en los alojamientos cuadrados de la carcasa del filtro y apriete con dos tornillos (Pos. 15 de la lista de piezas de la carcasa del filtro). Introduzca las varillas de las bases hasta que se logre la profundidad de inmersión deseada para el surtidor en cuestión. Apriete los tornillos de apriete.

Pos.	Denominación	Nº de art.	Cantidad Fuß-Set 500	Cantidad Fuß-Set 1000
1	Varilla de base 500	104/003284	3	0
1	Varilla de base 1000	104/003285	0	3
2	Placa de base de Ø 140	104/003287	3	3
3	Tornillo de cabeza hexagonal M6 x 40	114/000068	3	3
4	Tuerca hexagonal M6	114/000069	3	3
5	Arandela de Ø 6,4	114/000067	6	6



Montaje del juego de iluminación 3 x 100 vatios

1. Monte el foco (1) con tornillos (5), arandelas (7) y tuercas (6) en la base sumergida (8).
2. Monte la base sumergida del foco con tornillos (5), arandelas (7) y tuercas (6) en el soporte del foco (3).
3. Introduzca desde arriba el foco sumergido en los alojamientos cuadrados de la carcasa del filtro y presione hasta que la altura del foco sea la que desee. Apriete con un tornillo (4).

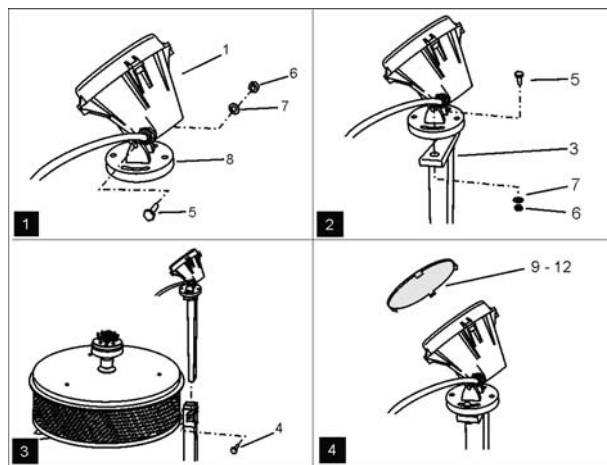


4. **Advertencia:** Los focos sumergidos deben montarse a aproximadamente 2 cm por debajo del agua. De esta forma el agua que cae limpia constantemente el cristal de los focos. Si así lo desea, puede equipar los focos con discos de colores (Pos. 9 hasta 12). Encaje las seis lengüetas de los discos de colores en las hendiduras correspondientes del anillo del foco.



Volumen de suministro/piezas de repuesto

Pos.	Denominación	Nº de art.	Cantidad
1	Foco sumergido 100 W	170/003061	3
2	Transformador 105 VA 230 V/12 V	118/000046	3
3	Soporte del foco 370	104/003283	3
4	Tornillo de cabeza hexagonal A2 M8 x 20	114/000064	3
5	Tornillo de cabeza hexagonal A2 M6 x 25	114/000038	9
6	Tuerca hexagonal A4 M6	114/000013	9
7	Arandela de frenado A2 Forma A Ø 6,4	114/000037	9
8	Base sumergida UWL 12100	104/001141	3
9	Disco de color rojo UWL 12100	104/001143	3
10	Disco de color azul UWL 12100	104/001144	3
11	Disco de color verde UWL 12100	104/001145	3
12	Disco de color naranja UWL 12100	104/001146	3



Puesta en funcionamiento

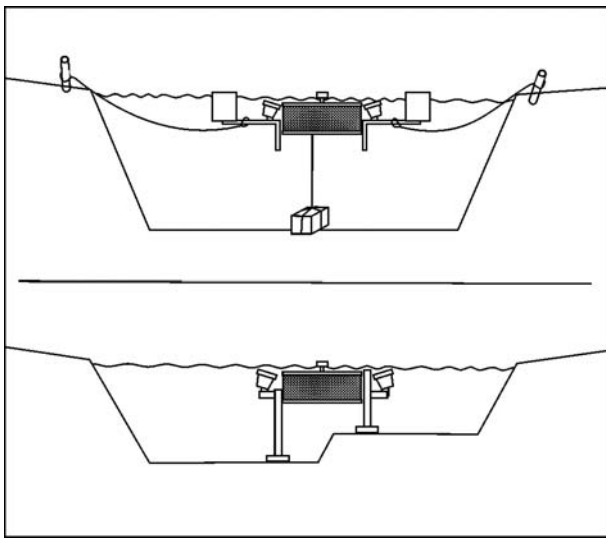
Atención: Tenga en cuenta las medidas de seguridad del foco sumergido y la bomba indicadas en las instrucciones de servicio adjuntas.

Coloque el Allrounder con el FußSet o el SchwimmerSet en el lugar deseado del estanque, y oriente en sentido horizontal el aparato desplazando las bases o las varillas de los flotadores. Tenga en cuenta la profundidad de inmersión necesaria del surtidor seleccionado. Consulte también el montaje del FußSet/SchwimmerSet.

El Allrounder con SchwimmerSet se puede fijar en el lugar deseado del estanque utilizando cuerdas en el borde del estanque o un "ancla" (piedra pesada).

1. Conecte el conector de red a la red eléctrica.
Atención: La bomba se pone inmediatamente en funcionamiento y no puede funcionar "en seco".
En caso contrario, se podrían producir daños en el aparato.
2. Conecte el conector de red del foco sumergido a la red eléctrica.





Advertencia: Se debe comprobar en intervalos regulares el funcionamiento del Allrounder (consulte la sección Mantenimiento).

Mantenimiento de la bomba y el foco sumergido

Durante los trabajos de mantenimiento, la limpieza, el cambio de bombillas o el invierno, tenga en cuenta las instrucciones de servicio adjuntas.

Mantenimiento del Allrounder

Además del agua, se aspira también suciedad como hierbas, hojas, etc., que pueden obstruir el anillo del filtro según el tipo de suciedad. Si la fuente no alcanza la altura indicada previamente, el anillo del filtro puede estar obstruido. Se debe limpiar regularmente el anillo del filtro. También debe limpiarse en intervalos regulares la bomba (consulte las instrucciones de servicio de la bomba).



Limpeza del anillo del filtro

1. Se debe controlar en intervalos regulares que el anillo del filtro no esté sucio.
2. Estos intervalos deben determinarse en función de la suciedad.
3. Limpie el polvo que se deposita en el anillo del filtro con una manguera de jardín.



Mantenimiento durante el invierno

El hielo y las heladas pueden dañar el Allrounder. Con el fin de evitar daños es necesario vaciar y limpiar en otoño el Allrounder (consulte la sección Limpieza del Allrounder). Almacene durante el invierno todas las piezas en una habitación protegida contra las heladas.



CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Este aparato tiene un período de garantía de 24 meses (con la excepción de la lámpara) que comienza el día del envío. Para ello sirve como comprobante la prueba de compra. Durante el período de garantía la empresa se hace cargo de la reparación gratuita de los daños relacionados con el material o errores de fabricación, o sustituye las piezas dañadas, siempre de acuerdo con lo que decidamos. Esta garantía no cubre los daños causados por los errores de montaje y de funcionamiento, las acumulaciones de cal, el cuidado insuficiente, el efecto de las heladas, el desgaste normal o las reparaciones inadecuadas. La garantía no tendrá validez en el caso de modificaciones del aparato, p. ej., corte de los cables de conexión a la red eléctrica o del conector de red.

No asumimos la responsabilidad de los daños causados por una avería del aparato o su funcionamiento incorrecto.

Si se trata de un caso cubierto por la garantía, le rogamos que nos envíe de forma gratuita el aparato con el comprobante de compra a través del distribuidor al que ha adquirido el aparato



Queste istruzioni per l'uso contengono importanti indicazioni per l'installazione, il funzionamento e la sicurezza! Coloro che non hanno preso visione delle istruzioni per l'uso non devono utilizzare Allrounder.



Impiego di Allrounder

Allrounder è pensato per essere utilizzato in grossi impianti di laghetti, o per azionare gli ugelli delle fontane a getto o ancora come grosso filtro aspirante per pompe.



Attenzione: l'utilizzo negli stagni dei giardini o nei laghetti per i pesci e nelle loro zone protette è ammesso unicamente laddove l'installazione corrisponda alle norme in vigore. Siete pregati di rivolgervi a un elettricista esperto. Prima di qualsiasi intervento su Allrounder o nel laghetto, estrarre la spina. La pompa e il faro subacqueo non devono essere azionati se vi sono persone in acqua! (Staccare la pompa e il faro subacqueo dalla corrente elettrica).

Attenersi alle istruzioni per l'uso della pompa e del faro subacqueo!



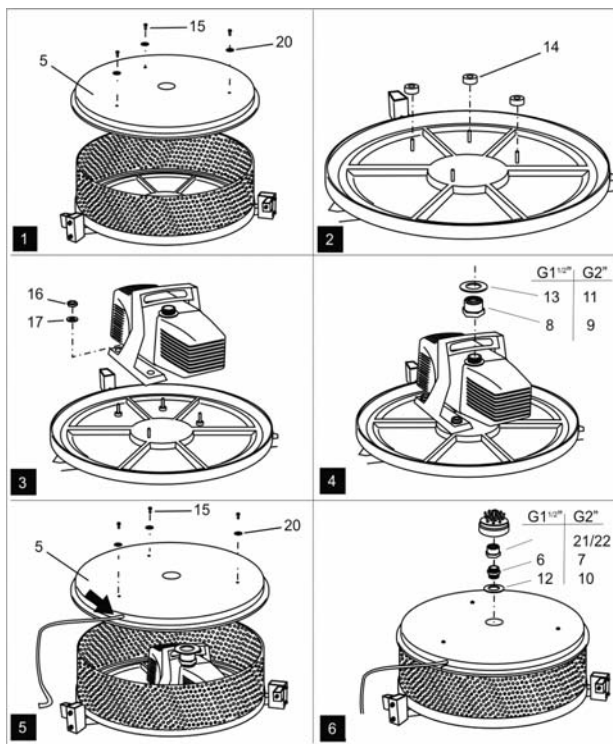
Installazione della pompa nella carcassa del filtro

1. Svitare 3 viti (15) e togliere il coperchio (5) con 3 guarnizioni ad anello (20).
 2. In corrispondenza delle tre viti filettate che non sono posizionate sulla nervatura di irrigidimento mettere per ognuna una rondella di spessore (14).
- Nota:** nella figura, l'anello del filtro in lamiera forata è stato tolto solo per illustrare meglio! Non è indispensabile togliere l'anello del filtro in lamiera forata!
3. Mettere la pompa sulle viti filettate e avvitare con rondelle a stella (17) e dadi (16).
 4. Per pompe con tubo a croce G 1 1/2", svitare il manicotto G 1 1/2" (8) sulla pompa e mettere una vite Ø 80 x Ø 53 x 5 (13).
Per pompe con tubo a croce G 2", svitare il manicotto G 2" (9) sulla pompa e mettere una vite Ø 80 x Ø 66 x 5 (11).
 5. Passare il cavo della pompa attraverso il foro aperto per lungo a lato del coperchio (5), mettere coperchio (5) e 3 guarnizioni ad anello (20) e fissare con 3 viti (15).
 6. Per pompe con tubo a croce G 1 1/2", svitare il doppio raccordo filettato G 1 1/2" (6) con la vite Ø 80 x Ø 48 x 5 (12).
Per pompe con tubo a croce G 2", svitare il doppio raccordo filettato G 2" (7) con la vite Ø 80 x Ø 60 x 5 (10).
Per montare un ugello di una fontana a getto si può utilizzare il doppio raccordo filettato G 2"-1 1/2" (21) e/o la riduzione femmina-femmina G 1 1/2"-1" (22), a seconda della dimensione della filettatura della pompa o dell'ugello.



Quantità fornita / Pezzi di ricambio

Pos.	Nome	N. art.	Quantità
1	Piastra del filtro Allrounder	104/003276	1
2	Anello del filtro Allrounder	104/003286	1
3	Lamiera di sostegno Allrounder	104/003275	3
4	Piastra base Allrounder	104/003304	1
5	Piastra di rinforzo Allrounder	104/003305	1
6	Doppio raccordo filettato G 1 1/2"	116/000102	1
7	Doppio raccordo filettato G 2"	116/000103	1
8	Manicotto G 1 1/2"	104/003306	1
9	Manicotto G 2"	104/003307	1
10	Vite Ø 80 x Ø 60 x 5	104/003308	1
11	Vite Ø 80 x Ø 66 x 5	104/003309	1
12	Vite Ø 80 x Ø 48 x 5	104/003310	1
13	Vite Ø 80 x Ø 53 x 5	104/003311	1
14	Rondella di spessore Ø 50 x 8,5	104/003312	3
15	Vite esagonale M8 x 20	114/000064	6
16	Dado esagonale M6	114/000013	10
17	Rondella a stella A Ø 6,4	114/000037	7
18	Vite a testa cilindrica M4 x 8	114/000003	6
19	Dado esagonale M4	114/000012	6
20	Vite Ø 6,4	114/000067	3
21	Doppio raccordo filettato G 2"-1 1/2"	116/000084	1
22	Riduzione femmina-femmina G 1 1/2"-1"	104/001719	1



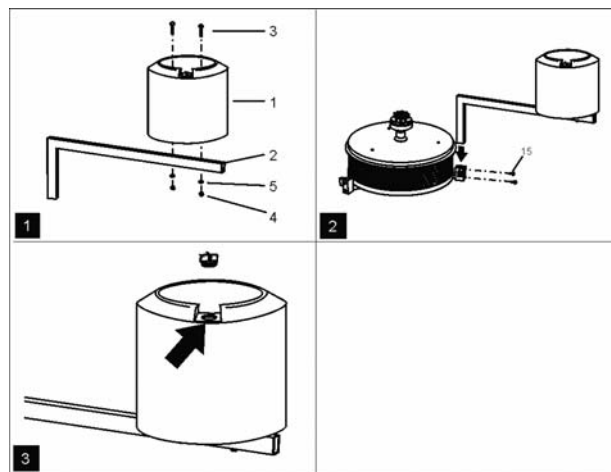
Installazione del set galleggianti

1. Avvitare il corpo galleggiante (1) sulle aste del galleggiante (2) con viti (3), rondelle (5) e dadi (6). Ripetere l'operazione con tutti e tre i galleggianti.
2. Infilare le aste del galleggiante da sopra negli spazi quadrati sulla carcassa del filtro e bloccare ognuna con due viti (Pos. 15 lista dei pezzi – carcassa del filtro). Introdurre le aste del galleggiante fino al punto in cui si raggiunge la profondità di immersione desiderata per il dato ugello. Stringere bene le viti d'arresto!
3. Dopo avere appositamente riempito con acqua i tre corpi galleggianti, l'impianto può essere messo in acqua esattamente in posizione orizzontale e la profondità di immersione può essere ulteriormente aumentata. A questo scopo svitare il tappo di chiusura (freccia) e versare dentro dell'acqua.



Quantità fornita / Pezzi di ricambio

Pos.	Nome	N. art.	Quantità
1	Corpo galleggiante 18 litri	104/003266	3
2	Asta del galleggiante 700 Allrounder	104/003277	3
3	Vite esagonale M8 x 90	114/000065	6
4	Dado esagonale M8	114/000066	6
5	Rondella Ø 8,4	114/000070	6



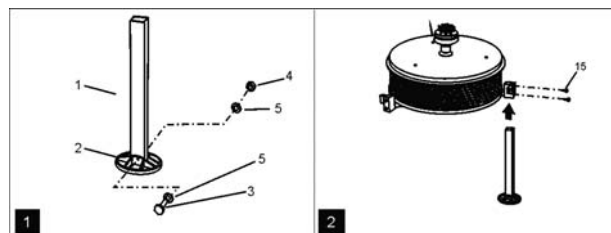
Installazione della base 500 e 1000

1. Avvitare la piastra d'appoggio (2) all'asta della base con viti (3), due rondelle (5) e dado (4). Ripetere l'operazione con tutte e tre le basi.
2. Infilare le aste del galleggiante da sotto negli spazi quadrati sulla carcassa del filtro e bloccare ognuna con due viti (Pos. 15 lista dei pezzi – carcassa del filtro). Introdurre le aste del galleggiante fino al punto in cui si raggiunge la profondità di immersione desiderata per il dato ugello. Stringere bene le viti d'arresto!



Quantità fornita / Pezzi di ricambio

Pos.	Nome	N. art.	Quantità Base 500	Quantità Base 1000
1	Asta della base 500	104/003284	3	0
1	Asta della base 1000	104/003285	0	3
2	Piastra d'appoggio Ø 140	104/003287	3	3
3	Vite esagonale M6 x 40	114/000068	3	3
4	Dado esagonale M6	114/000069	3	3
5	Vite Ø 6,4	114/000067	6	6



Installazione dell'impianto di illuminazione 3 x 100 Watt

1. Montare il faro (1) alla base d'appoggio (8) con viti (5), rondelle (7) e dadi (6).
2. Montare la base d'appoggio del faro al sostegno del faro (3) con viti (5), rondelle (7) e dadi (6).
3. Inserire da sopra il sostegno del faro negli spazi quadrati sulla carcassa del filtro e introdurlo fino al punto in cui i fari hanno raggiunto l'altezza desiderata. Fissare con la vite (4).

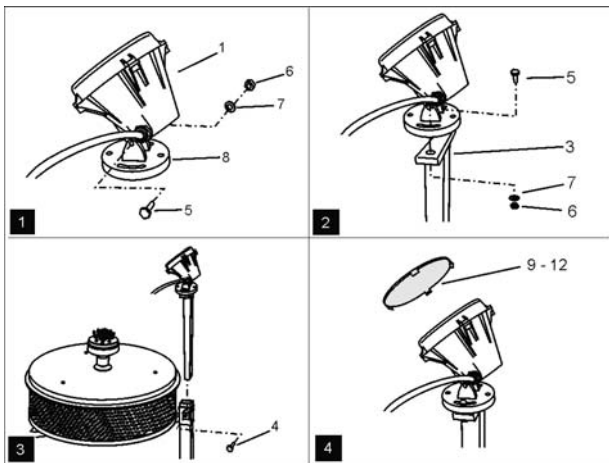


4. **Nota:** I fari subacquei devono essere montati a circa 2 cm sott'acqua. In questo modo, i vetri dei fari si puliscono costantemente con l'acqua che scorre giù. Se lo si desidera, i fari possono essere dotati di vetri colorati (Pos. da 9 a 12). Incastrare i sei bordi di attacco dei vetri colorati alle rispettive profondità sull'anello del faro.



Quantità fornita / Pezzi di ricambio

Pos.	Nome	N. art.	Quantità
1	Faro subacqueo 100 W	170/003061	3
2	Trasformatore 105 VA 230 V/12 V	118/000046	3
3	Sostegno del faro 370	104/003283	3
4	Vite esagonale A2 M8 x 20	114/000064	3
5	Vite esagonale A2 M6 x 25	114/000038	9
6	Dado esagonale A4 M6	114/000013	9
7	Rondella a stella A2 forma A Ø 6,4	114/000037	9
8	Base d'appoggio UWL 12100	104/001141	3
9	Vetro colorato rosso UWL 12100	104/001143	3
10	Vetro colorato blu UWL 12100	104/001144	3
11	Vetro colorato verde UWL 12100	104/001145	3
12	Vetro colorato arancione UWL 12100	104/001146	3



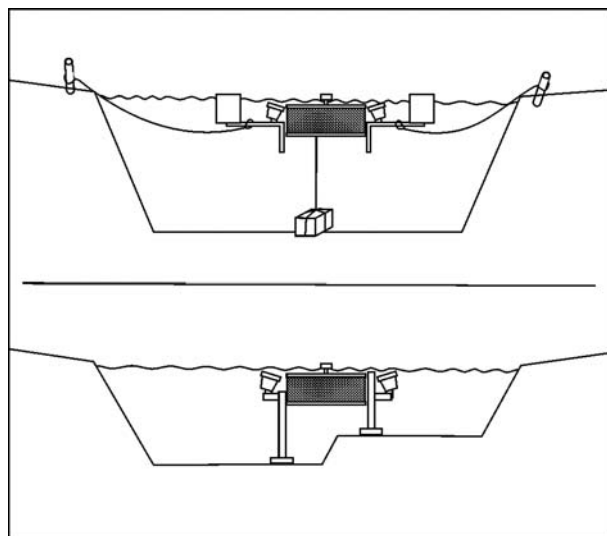
Azionamento

Attenzione: rispettare le norme di sicurezza del faro subacqueo e della pompa indicate nelle istruzioni per l'uso allegate!

Posizionare l'Allrounder con le basi e il set dei galleggianti nei posti desiderati all'interno del laghetto e orientare orizzontalmente l'apparecchio spingendo le basi e le aste dei galleggianti. Tenere presenti le necessarie profondità di immersione per i dati ugelli della fontana a getto! Si veda anche l'installazione della base / del set galleggianti!

L'Allrounder con il set galleggianti può essere fissato nel posto desiderato all'interno del laghetto tramite corde attaccate alla sponda o ad un "ancora" (masso pesante).

- Collegare la spina della pompa alla corrente.
Attenzione: la pompa si mette subito in funzione e non deve funzionare "asciutta". In caso contrario non si escludono danni all'apparecchio. Collegare la spina del faro subacqueo alla corrente.
- Collegare la spina del faro subacqueo alla corrente.



Nota: il funzionamento dell'Allrounder dovrebbe essere revisionato ad intervalli regolari, si veda manutenzione.

Manutenzione della pompa e del faro subacqueo

Durante i lavori di manutenzione, la pulizia e la sostituzione delle lampadine rispettare le indicazioni delle istruzioni per l'uso allegate.

Manutenzione Allrounder

Con l'acqua viene aspirata anche la sporcizia come erba, foglie ecc., che, a seconda della quantità, può ostruire l'anello del filtro. Se la fontana a getto non raggiunge l'altezza prevista, l'anello del filtro può essere otturato. L'anello del filtro deve essere pulito regolarmente. Anche la pompa deve essere pulita ad intervalli regolari; si vedano le istruzioni per l'uso della pompa.



Pulizia dell'anello del filtro

- Ad intervalli regolari bisogna controllare che l'anello del filtro non sia sporco.
- Gli intervalli di tempo dipendono dal grado di sporcizia rilevato di volta in volta.
- Rimuovere lo sporco che si deposita sull'anello del filtro con un tubo d'irrigazione.



Manutenzione durante l'inverno

Il gelo e il ghiaccio possono danneggiare l'Allrounder! Al fine di prevenire i danni, in autunno è necessario svuotare e pulire l'Allrounder (si veda pulizia dell'Allrounder). Durante l'inverno, conservate tutti i pezzi in un luogo al riparo dal ghiaccio.



CONDIZIONI DI GARANZIA

Per questo apparecchio godete di un diritto di garanzia della durata di 24 mesi (esclusa l'illuminazione), a partire dalla data di consegna. A tal fine farà fede la ricevuta d'acquisto. Danni riconducibili a difetti del materiale o della lavorazione saranno riparati da noi gratuitamente nel periodo di garanzia oppure sostituiranno le parti danneggiate, a nostra discrezione. Non rientrano nella nostra garanzia quei danni che sono sorti in conseguenza di errori nell'installazione e nell'utilizzo, depositi calcarei, mancanza di manutenzione, effetti del ghiaccio, normale usura oppure impropri tentativi di riparazione. In caso di modifiche all'apparecchio, ad esempio taglio dei cavi dell'allacciamento alla rete elettrica o della spina, cessa il diritto di garanzia. Non rispondiamo di danni conseguenti a guasto dell'apparecchio o a funzionamento improprio.

Per i casi rientranti nella garanzia, siete pregati di inviarci gratuitamente l'apparecchio insieme alla ricevuta d'acquisto tramite il rivenditore specializzato, presso il quale lo avete acquistato.



Estas instruções contêm indicações importantes para montagem, funcionamento e segurança! Quem não estiver familiarizado com estas instruções, não deve utilizar o Allrounder!



Campo de aplicação do Allrounder

O Allrounder é para ser usado em grandes instalações de lagos, para funcionamento dos injectores de fontes ou como filtro de aspiração maior para bombas de água.



Atenção: Usar nos lagos de jardim ou para peixes, cujo alcance de protecção for permitido, se a instalação corresponder aos regulamentos aplicáveis. Favor contactar um técnico, antes de qualquer trabalho com o Allrounder ou antes de puxar as fichas de rede do lago. A bomba de água e o projector não devem ser accionados, se houver pessoas dentro de água! (Desligar a bomba e o projector da rede eléctrica).

Ler com atenção as instruções de funcionamento da bomba de água e do projector!



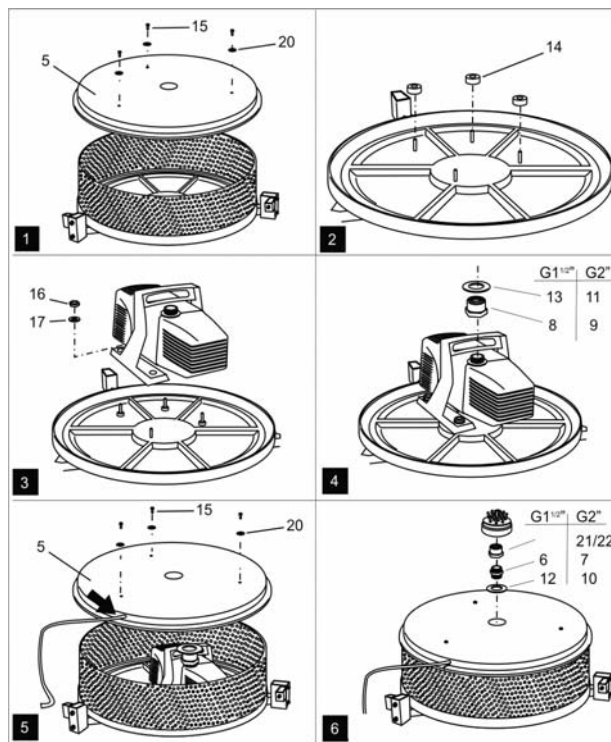
Montagem da bomba de água no invólucro do filtro

1. Soltar 3 parafusos (15) e tirar a tampa (5) com 3 anilhas (20).
 2. Nos três pinos roscados, que não estão posicionados numa alheta de reforço, aplicar uma anilha em cada um deles (14).
- Indicação:** Na figura, o anel do filtro está afastado da chapa perfurada de modo a facilitar a visualização da demonstração! Não é necessário a desmontagem do anel do filtro!
3. Colocar a bomba nos pinos roscados e aparafusar com arruelas de aperto (17) e porcas de parafuso (16).
 4. Para bombas com tabuladora de pressão G 1 1/2", desaparafusar a manga G 1 1/2" (8) na bomba e colocar a anilha Ø 80 x Ø 53 x 5 (13). Para bombas com tabuladora de pressão G 2", desaparafusar a manga G 2" (9) na bomba e colocar a anilha Ø 80 x Ø 66 x 5 (11).
 5. Introduzir o cabo da bomba pela abertura na parte lateral da tampa (5), colocar a tampa (5) e 3 anilhas (20) e aparafusar com 3 parafusos (15).
 6. Para bombas com tabuladora de pressão G 1 1/2", desaparafusar o bocal duplo G 1 1/2" (6) com anilha Ø 80 x Ø 48 x 5 (12). Para bombas com tabuladora de pressão G 2", desaparafusar o bocal duplo G 2" (7) com anilha Ø 80 x Ø 60 x 5 (10). Para a montagem de um injector de fontes, podem ser aplicados o bocal duplo G 2"-1 1/2" (21) e/ou a manga reduzível G 1 1/2"-1" (22), dependendo do tamanho da rosca da bomba e do injector.



Âmbito do fornecimento / Acessórios

Pos.	Designação	Art.-Nr.	Quantidade
1	Placa de filtro Allrounder	104/003276	1
2	Anel do filtro Allrounder	104/003286	1
3	Chapa de suporte Allrounder	104/003275	3
4	Placa de base Allrounder	104/003304	1
5	Placa de cobertura Allrounder	104/003305	1
6	Bocal duplo G 1 1/2"	116/000102	1
7	Bocal duplo G 2"	116/000103	1
8	Manga G 1 1/2"	104/003306	1
9	Manga G 2"	104/003307	1
10	Anilha Ø 80 x Ø 60 x 5	104/003308	1
11	Anilha Ø 80 x Ø 66 x 5	104/003309	1
12	Anilha Ø 80 x Ø 48 x 5	104/003310	1
13	Anilha Ø 80 x Ø 53 x 5	104/003311	1
14	Anilha Ø 50 x 8,5	104/003312	3
15	Parafuso de cabeça sextavada M8 x 20	114/000064	6
16	Porca sextavada M6	114/000013	10
17	Arruela de aperto A Ø 6,4	114/000037	7
18	Parafuso de cabeça cilíndrica M4 x 8	114/000003	6
19	Porca sextavada M4	114/000012	6
20	Anilha Ø 6,4	114/000067	3
21	Bocal duplo G 2"-1 1/2"	116/000084	1
22	Manga reduzível G 1 1/2"-1"	104/001719	1



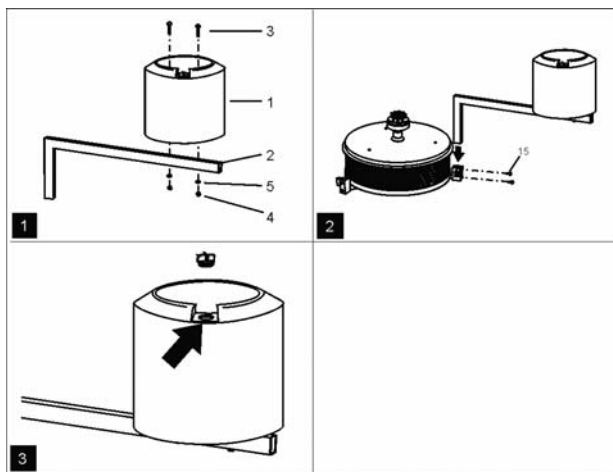
Montagem do flutuador

1. Aparafusar o flutuador (1) com parafusos (3), anilhas (5) e porcas (6) na barra do flutuador (2). Repetir o mesmo processo com os três flutuadores.
2. Inserir as barras do flutuador em cima nas recepções quadradas no invólucro de filtro e apertar com dois parafusos respectivamente (Pos. 15 na lista de peças do filtro). Empurrar as barras do flutuador até atingir a profundidade de imersão desejada para o projector seleccionado. Apertar fortemente os parafusos de fixação!
3. Com o enchimento de água pretendido dos três flutuadores, o equipamento pode ser bem alinhado horizontalmente na água e a profundidade de imersão pode ainda ser adicionalmente aumentada. Para isto, desaparafusar o bujão (seta) e encher de água.



Âmbito do fornecimento / Acessórios

Pos.	Designação	Art.-Nr.	Quantidade
1	Flutuador 18 Liter	104/003266	3
2	Barra do flutuador 700 Allrounder	104/003277	3
3	Parafuso de cabeça sextavada M8 x 90	114/000065	6
4	Porca sextavada M8	114/000066	6
5	Anilha Ø 8,4	114/000070	6

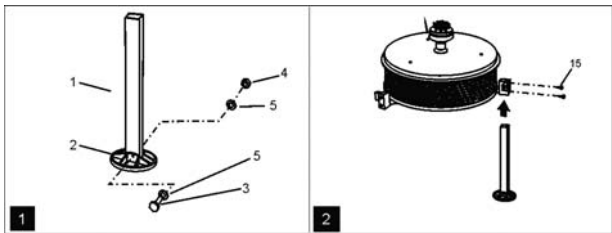


Montagem da base 500 e 1000

1. Aparafusar a placa de base (2) com parafuso (3), duas anilhas (5) e porca (4) na barra de base (1). Repetir o mesmo processo com as três bases.
2. Inserir as barras de base em baixo nas recepções quadradas no invólucro de filtro e apertar com dois parafusos respectivamente (Pos. 15 na lista de peças do filtro). Empurrar as barras de base até atingir a profundidade de imersão desejada para o projector seleccionado. Apertar fortemente os parafusos de fixação!

Âmbito do fornecimento / Acessórios

Pos. Designação	Art.-Nr.	Quantidade Base 500	Quantidade Base 1000
1 Barra de base 500	104/003284	3	0
1 Barra de base 1000	104/003285	0	3
2 Placa de base Ø 140	104/003287	3	3
3 Parafuso de cabeça sextavada M6 x 40	114/000068	3	3
4 Porca sextavada M6	114/000069	3	3
5 Anilha Ø 6,4	114/000067	6	6



Montagem da iluminação 3 x 100 Watt

1. Montar o projector (1) com parafusos (5), anilhas (7) e porcas (6) na base (8).
2. Montar a base do projector com parafusos (5), anilhas (7) e porcas (6) no suporte do projector (3).
3. Introduzir o suporte do projector em cima nas recepções quadradas no invólucro de filtro e empurrar até os projectores terem a altura desejada. Apertar com parafuso (4).

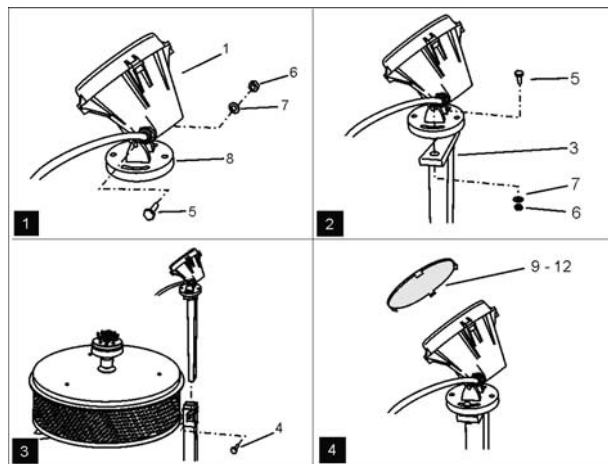


4. **Indicação:** Os projectores submersíveis devem ser instalados cerca de 2 cm abaixo de água. Deste modo, os vidros dos projectores são lavados através da queda de água. A pedido, os projectores podem ser equipados com discos coloridos (Pos. 9 até 12). Prender as seis chavetas do disco colorido nas reentrâncias correspondentes no anel do projector.



Âmbito do fornecimento / Acessórios

Pos. Designação	Art.-Nr.	Quantidade
1 Projector submersível 100 W	170/003061	3
2 Transformador 105 VA 230 V/12 V	118/000046	3
3 Suporte do projector 370	104/003283	3
4 Parafuso de cabeça sextavada A2 M8 x 20	114/000064	3
5 Parafuso de cabeça sextavada A2 M6 x 25	114/000038	9
6 Porca sextavada A4 M6	114/000013	9
7 Arruela de aperto A2 Form A Ø 6,4	114/000037	9
8 Base UWL 12100	104/001141	3
9 Disco colorido vermelho UWL 12100	104/001143	3
10 Disco colorido azul UWL 12100	104/001144	3
11 Disco colorido verde UWL 12100	104/001145	3
12 Disco colorido cor-de-laranja UWL 12100	104/001146	3



Colocação em funcionamento

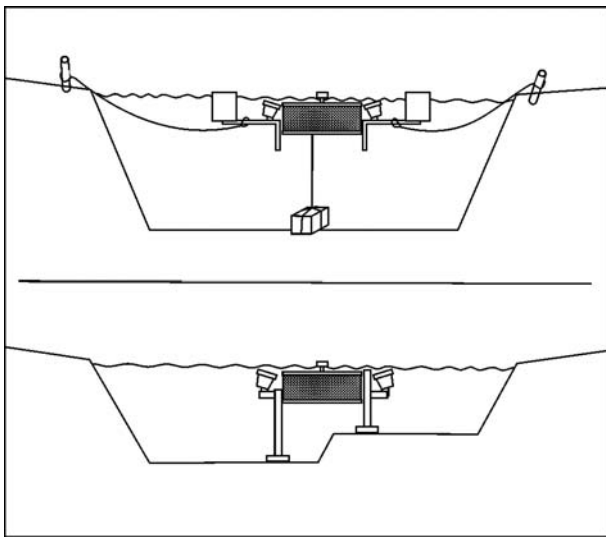
Atenção: Ler com atenção as medidas de segurança do projector submersível e da bomba de água nas instruções de funcionamento em anexo!

Colocar o Allrounder com o equipamento flutuador da respectiva base no lugar desejado no lago, e ajustar horizontalmente o aparelho deslocando as barras do flutuador das respectivas bases. Ter em conta a profundidade de imersão necessária para o injetor de fontes seleccionado! Ver também a montagem da base e do flutuador!

O Allrounder com flutuador pode ser fixo no lugar desejado no lago através de cordas na margem do lago ou numa "âncora" (pedra pesada).

1. Ligar a ficha da bomba de água na rede eléctrica.
Atenção: A bomba começa logo a funcionar e não deve estar sem água. Caso contrário poderá danificar o aparelho.
2. Ligar a ficha do projector na rede eléctrica.





Indicação: O Allrounder deve ser examinado com intervalos regulares durante o seu funcionamento, ver manutenção.

Manutenção da bomba de água e do projector submersível

Quando for feita a manutenção, a limpeza, a troca de lâmpadas, ou quando invernar, ler cuidadosamente as instruções de funcionamento em anexo.

Manutenção do Allrounder

Com a água, a sujidade também é aspirada, tal como ervas, folhas, etc., estas podem tapar o anel do filtro conforme a sua acumulação. A fonte ao não atingir a altura pretendida, o anel do filtro pode ser tapado. O anel do filtro deve ser limpo regularmente. Também a bomba de água deve ser limpa com intervalos regulares, ver as instruções de funcionamento da bomba.



Limpeza do anel do filtro

1. O anel do filtro tem de ser verificado com intervalos regulares para não conter sujidade.
2. Os intervalos de tempo dependem da respectiva sujidade.
3. Lavar a sujidade que se deposita no anel do filtro com uma mangueira de rega.



Manutenção de Inverno

Gelo e geada podem danificar o Allrounder! Para evitar danos, é necessário esvaziar e limpar o Allrounder no Outono (ver limpeza do Allrounder). Durante o Inverno, armazene todas as peças num local protegido da geada.



CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este aparelho tem garantia de 24 meses (excepto meios de iluminação), começando a partir do dia em que é adquirido. Para isso, o recibo serve de comprovativo. Se o material estiver danificado ou haver defeitos de fabrico, nós reparamos ou substituímos peças danificadas dentro do nosso tempo de garantia sem qualquer custo, em qualquer dos casos nós decidiremos. Danos originados por montagem, erros de funcionamento, depósitos calcários, falta de cuidado, influência de geada, desgaste normal, ou tentativa de reparação imprópria, não estão abrangidos nesta garantia. Alterações no aparelho, ex.: cortes na instalação da ligação à rede ou na ficha de rede, expira o direito de garantia. Não nos responsabilizamos por danos causados pela queda do aparelho nem pelo funcionamento impróprio. Em caso de garantia, envie-nos o aparelho com o recibo comprovativo do vendedor especializado, a quem comprou o aparelho, sem qualquer custo.



Ez a használati utasítás fontos információkat tartalmaz a szereléssel, az üzemeltetéssel és a biztonsággal kapcsolatban! Azok a személyek, akik nem olvasták a használati utasítást, nem használhatják az Allrounder!



Az Allrounder felhasználási területei

Az Allrounder nagyobb tavakban történő, szöközkút-fúvókák működtetéséhez vagy szivattyúk nagy szivósűrőjeként való használatra tervezték.



Figyelem: A kerti tavakban vagy halastavakban és az ezek miatt védett területeken történő használat csak akkor megengedett, ha a beszerelés megfelel az érvényes előírásoknak. Kérjük, forduljon villanyszerelőhöz. Az Allrounderen végzett bármilyen munka előtt húzza ki a hálózati dugót. A szivattyút és a víz alatti fényszórót nem szabad működtetni, ha személyek tartózkodnak a vízben! (A szivattyút és a víz alatti fényszórót válassza le az elektromos hálózatról).

Tartsa be a szivattyú és a víz alatti fényszóró használati utasításait!



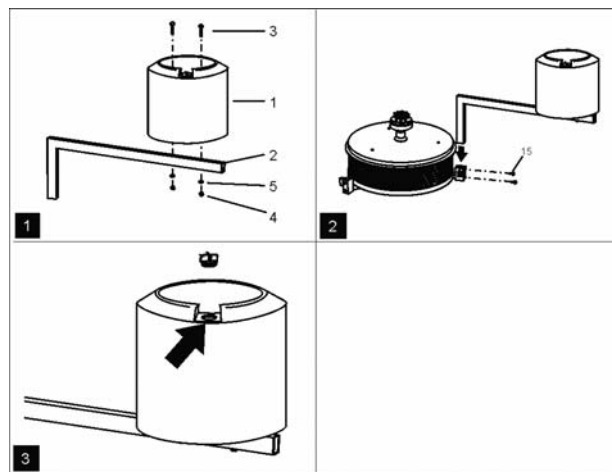
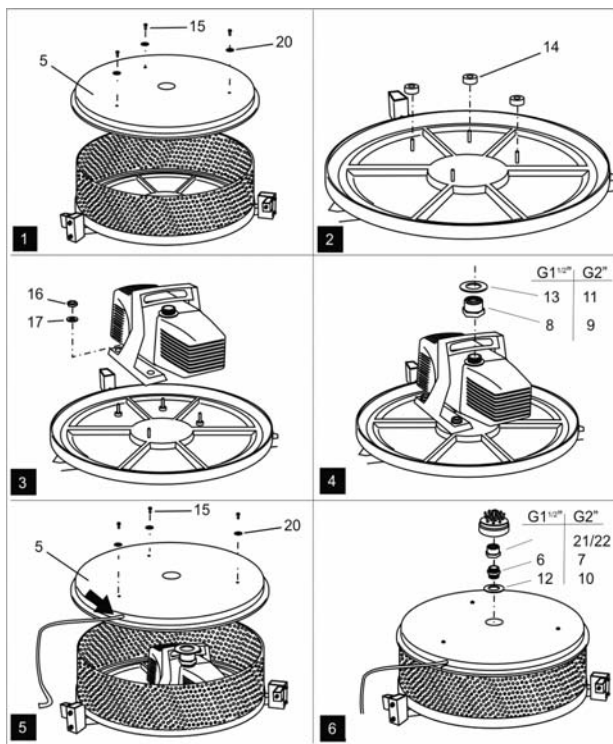
A szűrőházban lévő szivattyú felszerelése

1. Lazítsa meg a 3-as csavart (15) és vegye le a fedelet (5) a 3-as tárcsával (20).
2. Olyan menetes csapoknál, amelyek nincsenek merevítőbordán rögzítve, mindig hézagoló alátétet kell használni.
Információ: a képen a lemez típusú szűrőgyűrű csak a jobb láthatóság kedvéért van eltávolítva! A szűrőgyűrű eltávolítása nem szükséges!
3. Helyezze fel a szivattyút a menetes csapra, majd rögzítse a fogazott alátéttel (17) és az anyákkal (16).
4. A G 1 1/2"-os nyomáscsatlakozós szivattyúknál G 1 1/2"-os karmantyút (8) és Ø 80 x Ø 53 x 5-ös alátétet (13) kell szerelni szivattyúra. A G 2"-os nyomáscsatlakozós szivattyúknál G 2"-os karmantyút (9) és Ø 80 x Ø 66 x 5-ös alátétet (11) kell szerelni a szivattyúra.
5. A szivattyúkábelt vezesse át a fedél (5) oldalsó nyílásán, tegye fel a fedelet (5) és az alátéteket (20), és a 3-as csavarral (15) rögzítse.
6. A G 1 1/2"-os nyomáscsatlakozós szivattyúknál G 1 1/2"-os dupla csatlakozó (6) és Ø 80 x Ø 60 x 5-ös alátétet (10) kell feltenni a szivattyúra. Szöközkútfúvóka szereléséhez alkalmazható G 2"-1 1/2"-os dupla csatlakozó (21) és/vagy G 1 1/2"-1"-os szűkítő (22), a szivattyú ill. a fúvóka adott menetmérete szerint.



A csomag tartalma / alkatrészek

Poz.	Megnevezés	Cikkszám	Darabszám
1	Allrounder szűrőlap	104/003276	1
2	Allrounder szűrőgyűrű	104/003286	1
3	Allrounder védőlemez	104/003275	3
4	Allrounder alaplap	104/003304	1
5	Allrounder fedőlemez	104/003305	1
6	G 1 1/2"-os dupla csatlakozó	116/000102	1
7	G 2"-os dupla csatlakozó	116/000103	1
8	G 1 1/2"-os karmantyú	104/003306	1
9	G 2"-os karmantyú	104/003307	1
10	Alátét Ø 80 x Ø 60 x 5	104/003308	1
11	Alátét Ø 80 x Ø 66 x 5	104/003309	1
12	Alátét Ø 80 x Ø 48 x 5	104/003310	1
13	Alátét Ø 80 x Ø 53 x 5	104/003311	1
14	Hézagoló alátét Ø 50 x 8,5	104/003312	3
15	Hatszögletes csavar M8 x 20	114/000064	6
16	Hatlapú anya M6	114/000013	10
17	Fogazott alátét A Ø 6,4	114/000037	7
18	Hengeres csavar M4 x 8	114/000003	6
19	Hatlapú anya M4	114/000012	6
20	Alátét Ø 6,4	114/000067	3
21	G 2"-1 1/2"-os dupla csatlakozó	116/000084	1
22	G 1 1/2"-1"-os szűkítő	104/001719	1



Az 500-as és az 1000-es láb-készlet szerelése

1. A láb-készletet (2) a csavarral (3), két alátéttel (5) és anyával (4) csavarozza a lábrúdra (1). Az eljárást mindhárom lábbal ismételjük meg.
2. A lábrudakat tolja be alulról a szűrőházon lévő négyszögletes tartókba és rögzítse a két-két csavarral (szűrőház alkatrészlista 15. poz.). A lábrudat addig kell betolni, amíg a kiválasztott fűvókához megfelelő lesz a merülési mélység.
A szorítócsavarokat jól húzza meg!



A csomag tartalma / alkatrészek

Poz.	Megnevezés	Cikkszám	Darabszám 500-as láb-készlet	Darabszám 1000-es láb-készlet
1	500-as lábrúd	104/003284	3	0
1	1000-es lábrúd	104/003285	0	3
2	Lábrúd Ø 140	104/003287	3	3
3	Hatszögletes csavar M6 x 40	114/000068	3	3
4	Hatlapú anya M6	114/000069	3	3
5	Alátét Ø 6,4	114/000067	6	6



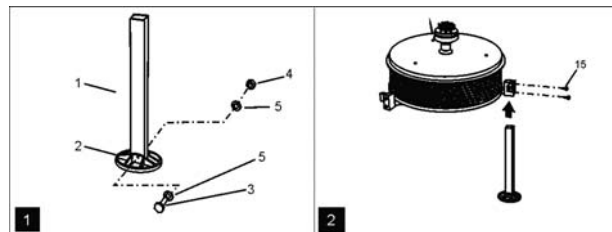
Az úszókészlet szerelése

1. Az úszótestet (1) csavarokkal (3), alátétekkel (5) és anyákkal (4) rögzítse az úszórúdra (2). Az eljárást mindhárom úszóval ismételjük meg.
2. Az úszórudat tolja be felülől a szűrőházon lévő négyszögletes tartókba és rögzítse a két csavarral (szűrőház alkatrészlista 15. poz.)
Az úszórudat addig kell betolni, amíg a kiválasztott fűvókához megfelelő lesz a merülési mélység.
3. A három úszóttest kimért vízfeltöltésével a berendezés a vízben vízszint-be állítható, a merülési mélység utólag még növelhető.
Ehhez, csavarja ki a záródugót (nyíl) és töltsse be a vizet.



A csomag tartalma / alkatrészek

Poz.	Megnevezés	Cikkszám	Darabszám
1	Úszóttest 18 liter	104/003266	3
2	Úszórúd 700 Allrounder	104/003277	3
3	Hatszögletes csavar M8 x 90	114/000065	6
4	Hatlapú anya M8	114/000066	6
5	Alátét Ø 8,4	114/000070	6



3 x 100 wattos világítókészlet szerelése

1. A fényszórót (1) csavarokkal (5), alátétekkel (7) és anyákkal (6) szerelje fel a tartólábra (8).
2. A fényszóró tartólábát csavarokkal (5), alátétekkel (7) és anyákkal (6) szerelje a fényszórótartóra (3).
3. A fényszórótartót felülől helyezze bele a szűrőházon lévő négyszögletes tartókba, és addig tolja, amíg a fényszórók el nem érik a kívánt magasságot. Csavarral (4) rögzítse.

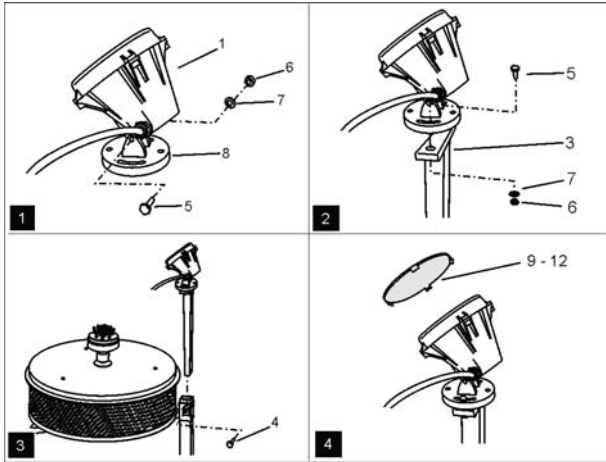


4. **Utasítás:** a víz alatti fényszórókat kb. 2 centiméterrel a vízfelszín alatt kell elhelyezni. Így a fényszóróüveget a le hulló víz mindig tisztára mossa. Kérésre, a fényszórók kiegészíthetők színes lemezekkel (9-12. poz.). A színes lemezek 6 karmát bekattintjuk a fényszóró gyűrűjének megfelelő mélyedéseibe.



A csomag tartalma / alkatrészek

Poz.	Megnevezés	Cikkszám	Darabszám
1	Víz alatti fényszóró 100 W	170/003061	3
2	Transzformátor 105 VA 230 V/12 V	118/000046	3
3	Fényszórótartó 370	104/003283	3
4	Hatszögletes csavar A2 M8 x 20	114/000064	3
5	Hatszögletes csavar A2 M6 x 25	114/000038	9
6	Hatlapú anya A4 M6	114/000013	9
7	Fogazott alátét A2 Form A Ø 6,4	114/000037	9
8	Tartóláb UWL 12100	104/001141	3
9	Színes lemez piros UWL 12100	104/001143	3
10	Színes lemez kék UWL 12100	104/001144	3
11	Színes lemez zöld UWL 12100	104/001145	3
12	Színes lemez narancs UWL 12100	104/001146	3



Használatbavétel

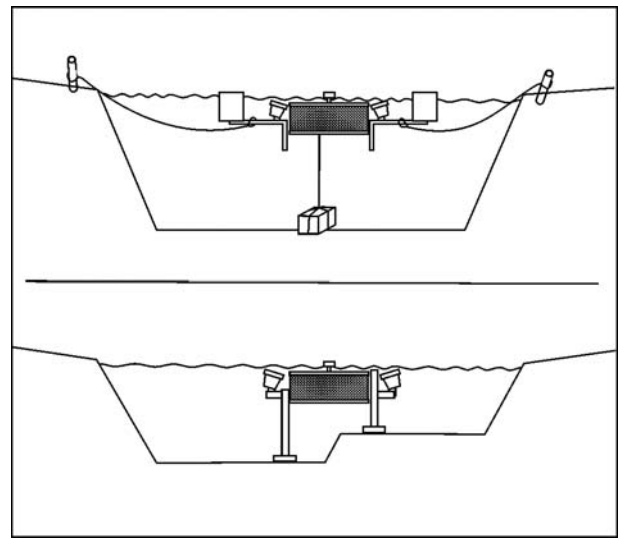
Figyelem: tartsa be a víz alatti fényszóróhoz és a szivattyúhoz tartozó biztonsági intézkedéseket, amelyek a mellékelt használati utasításban találhatóak!

Helyezze az Allroundert a lábkészlettel ill. az úszókészlettel a tóban a kívánt helyre, és állítsa vízszintbe a készüléket a láb ill. az úszórúd elmozdításával. Vegye figyelembe a választott szőkőkút-fúvóka szükséges merülési mélységét! Lásd még a lábkészlet/úszókészlet szerelését!

Az úszókészlettel felszerelt Allroundert, a tóparton rögzített kötéllel vagy egy „horgonnyal” lehet (nehéz kő) lehet a tóban a kívánt helyen rögzíteni.



1. Csatlakoztassa a szivattyú hálózati dugaszát az elektromos hálózatra. **Figyelem:** A szivattyú azonnal beindul és nem szabad „szárazon” működni, különben károsodás léphet fel.
2. Csatlakoztassa a víz alatti fényszóró hálózati dugaszát az elektromos hálózatra.



Utasítás: az Allrounder működését rendszeres időközönként ellenőrizni kell, lásd a karbantartási utasításokat.

A szivattyú és a víz alatti fényszóró karbantartása

Karbantartási munkák, tisztítás, izzócsere esetén vagy a téli időszak után tartsa be a mellékelt használati utasításokat.

Az Allrounder karbantartása

A vízzel együtt piszkot, pl. fűvet, leveleket, stb. is beszívhat a készülék, amely a szűrőgyűrűt esetenként eltömítheti. Ha a szőkőkút nem éri el a beállított magasságot, akkor valószínű, hogy el van tömődve a szűrőgyűrű. A szűrőgyűrűt rendszeresen tisztítani kell. A szivattyút is rendszeres időközönként kell tisztítani, lásd a szivattyú használati utasításait.



A szűrőgyűrű tisztítása:

1. A szűrőgyűrű szennyeződését rendszeres időközönként ellenőrizni kell.
2. Az időközök a mindenkori szennyeződéstől függenek.
3. Mossa le a szűrőgyűrűben összegyűlt szennyeződést, kerti locsolótömlővel.



TÉLI KARBANTARTÁS

A jég és a fagy károsíthatja az Allroundert! A károk elkerülése érdekében az Allroundert össze kell irtíteni és tisztítani (lásd az Allroundert tisztítását). Télen tárolja tartozékokat fagymentes helyen.



JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A készülék, a szállítás napjától számolt, 24 hónapos jótállási idővel rendelkezik (kivéve a világítótesteket), amelyhez a számla a bizonyíték. Az anyag- vagy megmunkálási hibákból eredő károkat a jótállási időn belül ingyen javítjuk, vagy cseréljük a meghibásodott alkatrészt, döntésünk szerint. A beszerelési és kezelési hibából, vízkölerakódásból, hiányos karbantartásból, fagyhatásból, normál kopásból vagy szakszerűtlen javítási kísérletből eredő hibák nem tartoznak a jótállási feltételek közé. A készüléken végzett változtatások, pl. a hálózati csatlakoztatóvezeték vagy a hálózati dugasz levágása esetén a jótállás érvényét veszti.

A készülék kimaradásából vagy a szakszerűtlen használatból eredő származékos károkért nem vállalunk felelősséget.

Jótállási követelések esetén, küldje vissza hozzánk a készüléket, a vásárlást igazoló számlával együtt, ingyenesen, az eladó közreműködésével.

PL

Ta instrukcja zawiera ważne wskazówki dotyczące montażu, obsługi, używania i bezpieczeństwa! Osobom nie zaznajomionym z tą instrukcją nie wolno używać tego ALLROUNDERA

Zakres zastosowań ALLROUNDERA

ALLROUNDER jest przewidziany do zastosowań w dużych zespołach stawów, przy fontannach jako dysza albo jako duży filtr zasysający.

Uwaga: zastosowanie w stawach ogrodowych i rybnych, jak i w ich obszarze ochronnym dozwolone jest tylko wtedy, gdy urządzenie odpowiada obowiązującym przepisom. Prosimy o zwrócenie się do fachowca z dziedziny elektryki. Przed każdą pracą przy Allrounderze lub sadzawce należy wyciągnąć wtyczkę. Zabronione jest używanie pompy i podwodnego reflektora gdy w wodzie znajdują się osoby! (Pompę i podwodny reflektor należy odłączyć od instalacji elektrycznej.)

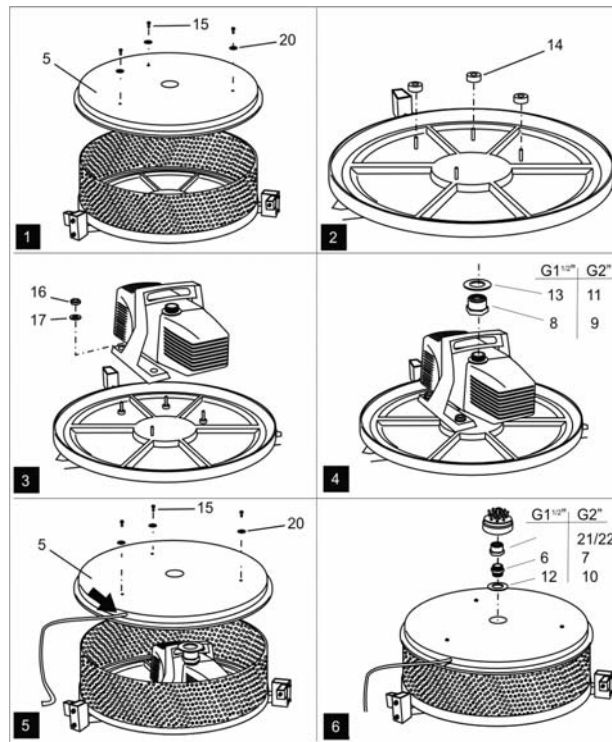
Przestrzegać instrukcji obsługi pompy i podwodnego reflektora!

Montaż pompy w obudowie filtra:

- Usunąć 3 śruby (15) i zdjąć pokrywę (5) z podkładkami (20).
- Na 3 gwintowane szpilki, które nie są umieszczone na żebrowaniu usztywniającym, nasunąć po jednej podkładkę dystansową (14).
- Uwaga:** Pierścień filtra z blachy perforowanej jest usunięty ze zdjęcia tylko do lepszego zaprezentowania! Wybudowa filtra nie jest konieczna!
- Nasadzić pompę na gwintowane szpilki i skrócić przy pomocy podkładki zabezpieczającej (17) i nakrętek (16)
- Przy pompach z gwintem wsporników ciśnieniowych 1 1/2", przykręcić na pompę mufę 1 1/2" (8) i nasunąć podkładkę Ø 80 x Ø 53 x 5 (13). Przy pompach z gwintem wsporników ciśnieniowych 2", przykręcić na pompę mufę 2" (9) i nasunąć podkładkę Ø 80 x Ø 66 x 5 (11)
- Przewód pompy przeprowadzić przez boczną stronę pokrywy (5) przez wyślubiony otwór, nałożyć pokrywę (15) i 3 podkładki (20) i skrócić 3 śrubami (15).
- Przy pompach z gwintem wsporników ciśnieniowych 1 1/2", przykręcić podwójną złączkę 1 1/2" (6) z podkładką Ø 80 x Ø 48 x 5 (12) Przy pompach z gwintem wsporników ciśnieniowych 2", przykręcić podwójną złączkę 2" z podkładką Ø 80 x Ø 60 x 5 (10) Przy montażu dyszy fontanny można zastosować podwójną złączkę 2"-1 1/2" (21) i/lub mufę redukcyjną 1 1/2"-1" (22), zależnie od wielkości gwintu pompy lub dyszy.

Zawartość dostawy / części zamienne

L.p.	Opis	Nr. artykułu	Ilość
1	Płyta filtra	104/003276	1
2	Pierścień filtra	104/003286	1
3	Blacha wspornika	104/003275	3
4	Płyta podstawowa	104/003304	1
5	Pokrywa	104/003305	1
6	Podwójna złączka G 1 1/2"	116/000102	1
7	Podwójna złączka G 2"	116/000103	1
8	Mufa G 1 1/2"	104/003306	1
9	Mufa G 2"	104/003307	1
10	Podkładka Ø 80 x Ø 60 x 5	104/003308	1
11	Podkładka Ø 80 x Ø 66 x 5	104/003309	1
12	Podkładka Ø 80 x Ø 48 x 5	104/003310	1
13	Podkładka Ø 80 x Ø 53 x 5	104/003311	1
14	Podkładka dystansowa Ø 50 x 8,5	104/003312	3
15	Śruba sześciokątna M8 x 20	114/000064	6
16	Nakrętka sześciokątna M6	114/000013	10
17	Podkładka zabezpieczająca A Ø 6,4	114/000037	7
18	Śruba cylindrowa M4 x 8	114/000003	6
19	Nakrętka sześciokątna M4	114/000012	6
20	Podkładka Ø 6,4	114/000067	3
21	Podwójna złączka G 2"-1 1/2"	116/000084	1
22	Mufa redukcyjna G 1 1/2"-1"	104/001719	1



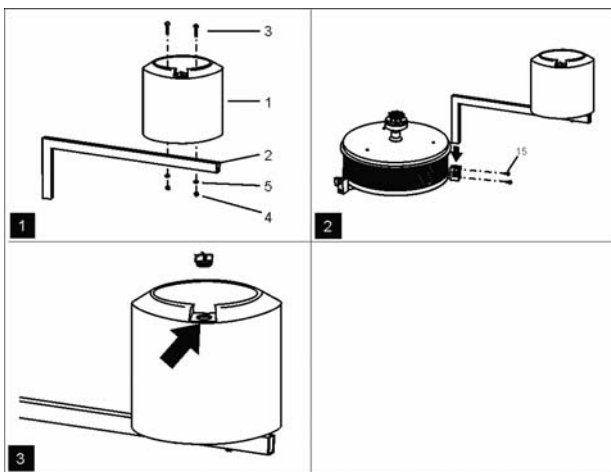
Montaż kompletu pływaków

- Pływak (1) wraz z śrubami (3), podkładkami (5) i nakrętkami (6) przykręcić do ramienia pływaka (2). Powtórzyć ten proces z pozostałymi pływakami
- Ramienia pływaków wsunąć do czworokątnego wyślubienia w obudowie filtra i skrócić luźno przy pomocy dwóch śrub (pozycja 15 z listy elementów obudowy filtra) na ramię. Ramiona pływaków wysunąć tak daleko, aż zostanie osiągnięta żądana głębokość zanurzenia dla wybranej dyszy i dokręcić śruby.
- Przez celowe napełnienie trzech pływaków wodą może zostać instalacja dokładnie wypoziomowana w wodzie i jeszcze dodatkowo może być powiększona głębokość zanurzenia. Do tego należy wykrócić zatyczkę zamykającą (strzałka) i napełnić wodą.



Zawartość dostawy / części zamienne

L.p.	Opis	Nr. artykułu	Ilość
1	Pływak 18 litrów	104/003266	3
2	Ramię pływaka 700	104/003277	3
3	Śruba sześciokątna M8 x 90	114/000065	6
4	Nakrętka sześciokątna M8	114/000066	6
5	Podkładka Ø 8,4	114/000070	6



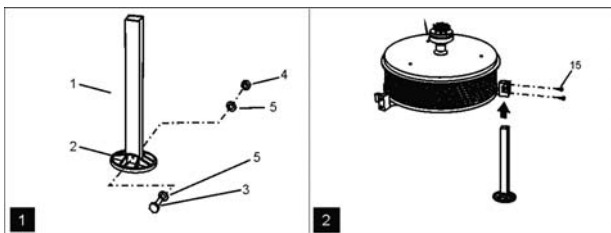
Montaż kompletu nóg 500 i 1000

1. Płytkę nogi (2) przy pomocy śrub (3), dwóch podkładek (5) i nakrętki (4) przykręcić do ramienia nogi. Proces powtórzyć dla pozostałych nóg.
2. Wsunąć ramiona nóg do czterokątnych uchwytów przy obudowie filtra i skrócić luźno dwoma śrubami (pozycja 15 z listy elementów obudowy filtra) na ramię. Ramiona nóg należy wysunąć tak daleko, aż zostanie osiągnięta konieczna głębokość zanurzenia dla wybranej dyszy i dociągnąć śruby!



Zawartość dostawy / części zamienne

L.p.	Opis	Nr. artykułu	Ilość Komplet nóg 500	Ilość Komplet nóg 1000
1	Ramię nogi 500	104/003284	3	0
1	Ramię nogi 1000	104/003285	0	3
2	Podstawa nogi Ø 140	104/003287	3	3
3	Śruba sześciokątna M6 x 40	114/000068	3	3
4	Nakrętka sześciokątna M6	114/000069	3	3
5	Podkładka Ø 6,4	114/000067	6	6



Montaż zestawu oświetleniowego 3 x 100 Wat

1. Reflektory (1), przy pomocy śrub (5), podkładek (7) i nakrętek (6) przymocować do podstawy reflektora (8).
2. Podstawę reflektora, przy pomocy śrub (5), podkładek (7) i nakrętek (6) przymocować do uchwytu reflektora (3).
3. Uchwyt reflektora wsunąć od góry do czworokątnego uchwytu przy obudowie filtra i tak daleko wysunąć, aż zostanie osiągnięta żądana wysokość. Skręcić śrubą (4).

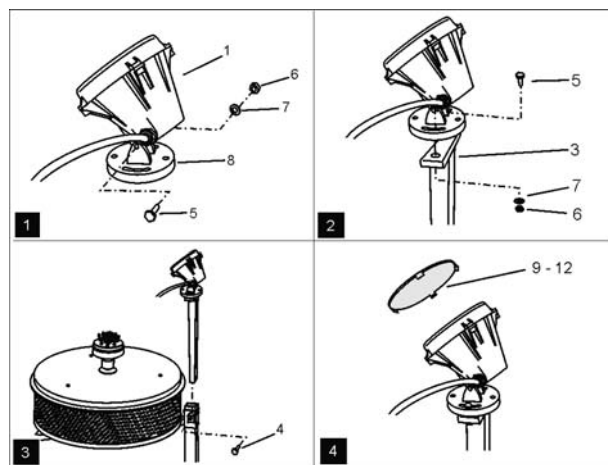


4. **Uwaga:** Podwodne reflektory powinny być zamontowane ok. 2 cm pod lustrem wody. Przy tym są reflektory czyszczone przez spadającą wodę. Na życzenie mogą zostać wyposażone reflektory w szkła kolorowe (od pozycji 9 do 12). Wpiąć sześć klamer kolorowych szkieł do odpowiednich zagłębień przy pierścieniu reflektora.



Zawartość dostawy / części zamienne

L.p.	Opis	Nr. artykułu	Ilość
1	Podwodny reflektor 100 W	170/003061	3
2	Transformator 105 VA 230 V/12 V	118/000046	3
3	Uchwyt reflektora 370	104/003283	3
4	Śruba sześciokątna A2 M8 x 20	114/000064	3
5	Śruba sześciokątna A2 M6 x 25	114/000038	9
6	Nakrętka sześciokątna A4 M6	114/000013	9
7	Podkładka zabezpieczająca A2 forma A Ø 6,4	114/000037	9
8	Noga UWL 12100	104/001141	3
9	Szkoło kolorowe czerwone UWL 12100	104/001143	3
10	Szkoło kolorowe niebieskie UWL 12100	104/001144	3
11	Szkoło kolorowe zielone UWL 12100	104/001145	3
12	Szkoło kolorowe pomarańczowe UWL 12100	104/001146	3



Uruchomienie

Uwaga: Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa reflektora podwodnego i pompy zawartych w dołączonej instrukcji obsługi!

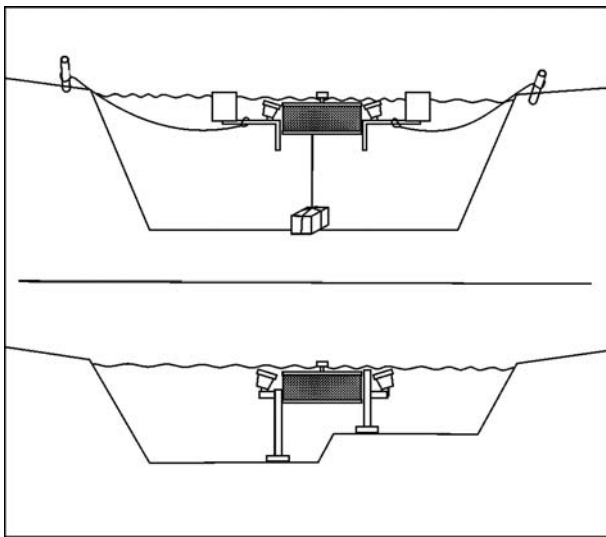
Urządzenie z kompletem nóg lub pływaków należy umieścić w żądanej pozycji w stawie i wypoziomować je poprzez przesuwanie nóg lub pływaków. Należy uwzględnić konieczną głębokość zanurzenia dla wybranych dysz fontanny!

Patrz także pod Montaż kompletu nóg/pływaków!

Urządzenie może być także zakotwiczone w swojej pozycji przy pomocy lin na brzegu lub „kotwicy” (ciężki kamień).

1. Podłączyć wtyczkę pompy do gniazdka sieci elektrycznej. **Uwaga:** Pompa uruchamia się natychmiast i nie wolno jej używać na sucho. W innym wypadku nie wyklucza się możliwości uszkodzenia urządzenia.
2. Podłączyć wtyczkę reflektora podwodnego do gniazdka sieci elektrycznej.





Wskazówka: Urządzenie należy regularnie kontrolować pod względem funkcjonowania (patrz konserwacja).

Консервация помпы и рефлектора

При работах консервационных, чистке, замене лампочек или при обслуживании следует соблюдать указания прилагаемой инструкции по эксплуатации.

Консервация устройства

Вместе с водой засасываются загрязнения, такие как листья, трава и т.д., которые могут забить фильтр. Если струя из фонтана не достигает установленной высоты, это может быть вызвано засорением кольца фильтра. Фильтр следует чистить в регулярных отстоях (см. инструкцию по эксплуатации насоса).



Чистка фильтра

1. В регулярных отстоях время от времени следует проверять фильтр на предмет загрязнения.
2. Отстоям следует избегать в зависимости от степени загрязнения.
3. Загрязнения собираются в кольцо фильтра и следует их вымыть с помощью шланга для сада.



Консервация зимовая

Лёд и мороз могут повредить устройство! Чтобы избежать повреждений следует в осенний период опорожнить и очистить устройство (см. инструкцию по эксплуатации). Все элементы следует хранить в помещении, защищённом от мороза.



WARUNKI GWARANCJI

На это устройство предоставляем государству 24 месяца гарантии (кроме лампочек и свечечных). Это относится к дате поставки. Это относится к дате поставки. Шкоды, которые касаются материалов или ошибок производственных, исправляются в течение времени гарантийного бесплатно или с заменой повреждённых элементов, в зависимости от нашего выбора. Шкоды, вызванные ошибками при монтаже и обслуживании, отложениями воды, недостаточной чистке, воздействием мороза, нормального износа или неавторизованных ремонтов не являются частью гарантии. После выполненных изменений при устройстве, например, изменение проводки питающей или выключателя, выключает все претензии гарантийные.

В случае возникновения повреждений при повреждении устройства или его неправильном использовании не принимаем ответственности.

В случае рекламации гарантийной просим прислать устройство вместе с доказательством покупки до нас через торговую точку, в которой было приобретено устройство. Доставка в таком случае является бесплатной.

RUS

Настоящая инструкция по эксплуатации содержит важные указания по монтажу, эксплуатации и безопасности! Без ознакомления с настоящими инструкциями эксплуатация агрегата „Allrounder“ запрещена!

„Allrounder“ предназначен для применения в крупных водоёмах, в качестве фонтанного распылителя или крупного всасывающего фильтра для насосов.



Внимание. Агрегат можно использовать в садовых прудах, прудах с рыбами и защитной зоне, только если его установка разрешена соответствующими правилами. Воспользуйтесь услугами специалиста по электрооборудованию. Перед любыми работами с „Allrounder“ или в пруду вынимайте вилку из электророзетки. Насос и подводный прожектор нельзя использовать, когда в воде находятся люди! (Отключите насос и подводный прожектор от электросети).

Соблюдайте инструкции по эксплуатации насоса и подводного прожектора!



Монтаж насоса в фильтрующий корпус

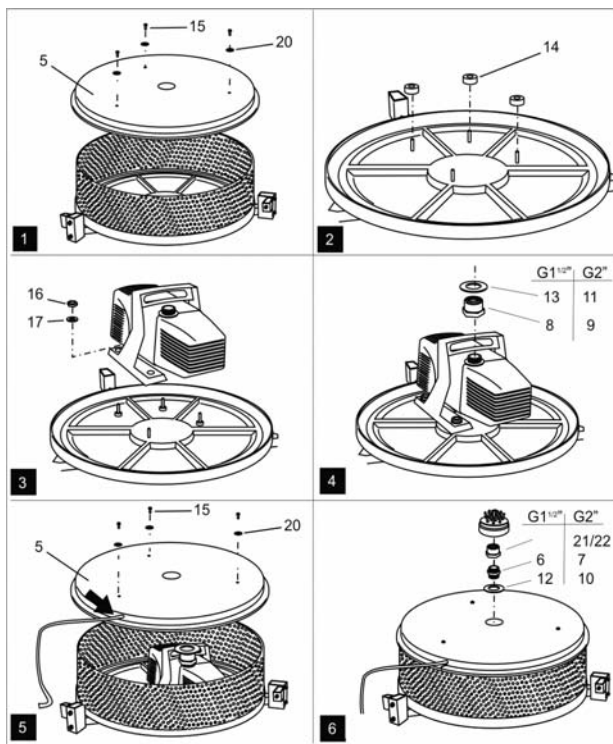
1. Ослабьте 3 винта (15) и снимите крышку (5) с 3 шайбами (20).
2. Наложите регулировочную шайбу (14) на каждую из трёх шпилек с резьбой по всей длине, которые не установлены на ребро жесткости.
Примечание: Для наглядности на рисунке не отображено фильтрующее кольцо из перфорированного листа! Фильтрующее кольцо демонтировать не требуется!
3. Установите насос на шпильку с резьбой по всей длине и закрепите стопорными шайбами (17) и гайками (16).
4. Для насосов с нагнетательным патрубком G 1 1/2" навинтите на насос втулку G 1 1/2" (8) и наложите шайбу Ø 80 x Ø 53 x 5 (13).
Для насосов с нагнетательным патрубком G 2" (9) навинтите на насос втулку G 2" (9) и наложите шайбу Ø 80 x Ø 66 x 5 (11).
5. Проложите кабель насоса через боковую прорезь на крышке (5), установите крышку (5) и 3 шайбы (20), затем закрепите 3 винтами (15).
6. Для насосов с нагнетательным патрубком G 1 1/2" навинтите двойной ниппель G 1 1/2" (6) с шайбой Ø 80 x Ø 48 x 5 (12).
Для насосов с нагнетательным патрубком G 2" навинтите двойной ниппель G 2" (7) с шайбой Ø 80 x Ø 60 x 5 (10).

Для монтажа фонтанного распылителя можно использовать двойной ниппель G 2"-1 1/2" (21) (или) переходную втулку G 1 1/2"-1" (22) в соответствии с размером резьбы насоса или распылителя.



Комплект поставки и запасные детали

Изд.	Наименование	№ арт.	Количество
1	Фильтрующая плата „Allrounder“	104/003276	1
2	Фильтрующее кольцо „Allrounder“	104/003286	1
3	Опорный лист „Allrounder“	104/003275	3
4	Плита основания „Allrounder“	104/003304	1
5	Облицовочная плата „Allrounder“	104/003305	1
6	Двойной ниппель G 1 1/2"	116/000102	1
7	Двойной ниппель G 2"	116/000103	1
8	Втулка G 1 1/2"	104/003306	1
9	Втулка G 2"	104/003307	1
10	Шайба Ø 80 x Ø 60 x 5	104/003308	1
11	Шайба Ø 80 x Ø 66 x 5	104/003309	1
12	Шайба Ø 80 x Ø 48 x 5	104/003310	1
13	Шайба Ø 80 x Ø 53 x 5	104/003311	1
14	Регулировочная шайба Ø 50 x 8,5	104/003312	3
15	Винт с шестигранной головкой M8 x 20	114/000064	6
16	Шестигранная гайка M6	114/000013	10
17	Стопорная шайба A Ø 6,4	114/000037	7
18	Цилиндрический винт M4 x 8	114/000003	6
19	Шестигранная гайка M4	114/000012	6
20	Шайба Ø 6,4	114/000067	3
21	Двойной ниппель G 2"-1 1/2"	116/000084	1
22	Переходная втулка G 1 1/2"-1"	104/001719	1



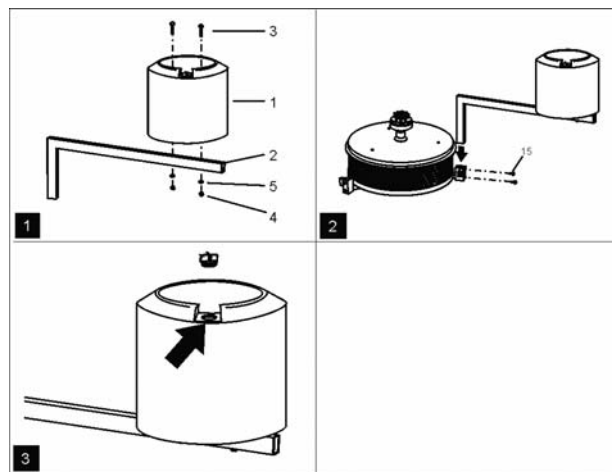
Монтаж набора поплавков

1. Закрепите поплавки (1) винтами (3), шайбами (5) и гайками (6) на рычаге поплавка (2). Повторите эту процедуру для всех трех поплавков.
2. Вставьте рычаги поплавка сверху в квадратные отверстия в фильтрующем корпусе и закрепите их двумя винтами (изд. 15 в комплекте фильтрующего корпуса). Протолкните рычаги поплавка так, чтобы достичь требуемой глубины погружения для выбранного распылителя. Завинтите зажимные винты!
3. С помощью заполнения поплавков водой агрегат можно расположить горизонтально в воде и дополнительно увеличить глубину монтажа. Для этого выверните заглушки (стрелка) и заполните водой.



Комплект поставки и запасные детали

Изд.	Наименование	№ арт.	Количество
1	Фильтрующий корпус 18 литров	104/003266	3
2	Поплавок 700 „Allrounder“	104/003277	3
3	Винт с шестигранной головкой M8 x 90	114/000065	6
4	Шестигранная гайка M8	114/000066	6
5	Шайба Ø 8,4	114/000070	6

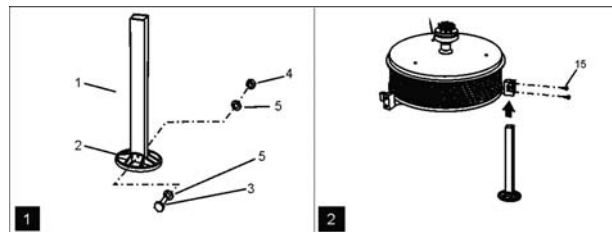


Монтаж набора опор 500 и 1000

1. Привинтите опорную плиту (2) винтом (3), двумя винтами (5) и гайкой (4) на опорный стержень (1). Повторите эту процедуру для всех трех опор.
2. Вставьте опорные штанги снизу во входные отверстия на фильтрующем корпусе и закрепите их двумя винтами (изд. 15 в комплекте поставки фильтрующего корпуса). Протолкните опорные штанги так, чтобы достичь требуемой глубины погружения для выбранного распылителя. Завинтите зажимные винты!



Изд.	Наименование	№ арт.	Количество Набор опор 500	Количество Набор опор 1000
1	Опорная штанга 500	104/003284	3	0
1	Опорная штанга 1000	104/003285	0	3
2	Опорная плита Ø 140	104/003287	3	3
3	Винт с шестигранной головкой M6 x 40	114/000068	3	3
4	Шестигранная гайка M6	114/000069	3	3
5	Шайба Ø 6,4	114/000067	6	6



Монтаж набора светильников 3 x 100 ватт

1. Закрепите прожектор (1) винтами (5), шайбами (7) и гайками (6) на стационарной опоре (8).
2. Закрепите стационарную опору прожектора винтами (5), шайбами (7) и гайками (6) на держателе прожектора (3).
3. Проведите держатели прожекторов сверху в квадратные отверстия в фильтрующем корпусе и установите прожектор на необходимой высоте. Закрепите винтом (4).

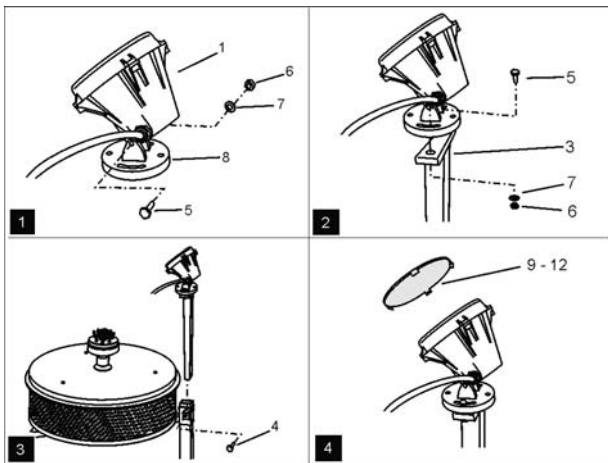


4. **Примечание.** Подводный прожектор следует монтировать на глубине приблизительно 2 см. В результате стекло прожектора будет постоянно омываться падающей на него водой. По запросу возможна комплектация прожектора цветными шайбами (изд. 9-12). Шесть выступов цветной шайбы крепятся в соответствующие углубления на кольце прожектора.



Поставляемый комплект и запасные детали

Изд.	Наименование	№ арт.	Количество
1	Подводный прожектор 100 Вт	170/003061	3
2	Трансформатор 105 VA 230 В/12 В	118/000046	3
3	Держатель прожектора 370	104/003283	3
4	Винт с шестигранной головкой А2 М8 х 20	114/000064	3
5	Винт с шестигранной головкой А2 М6 х 25	114/000038	9
6	Шестигранная гайка А4 М6	114/000013	9
7	Стопорная шайба А2 форма А Ø 6,4	114/000037	9
8	Стационарная опора UWL 12100	104/001141	3
9	Цветная шайба красная UWL 12100	104/001143	3
10	Цветная шайба синяя UWL 12100	104/001144	3
11	Цветная шайба зеленая UWL 12100	104/001145	3
12	Цветная шайба оранжевая UWL 12100	104/001146	3



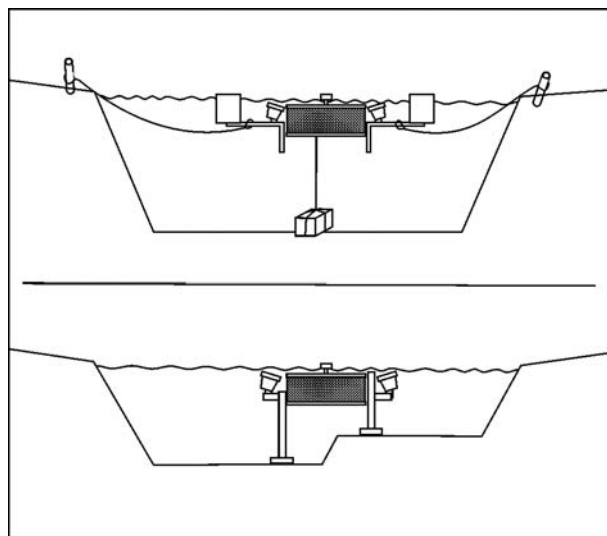
Ввод в эксплуатацию

Внимание. Соблюдайте меры предосторожности, указанные в прилагаемых к подводному прожектору и насосу инструкциях по эксплуатации!

Поместите „Allrounder“ с помощью набора опор или поплавков в необходимое положение в пруду и установите его горизонтально, передвигая опоры или штанги поплавков. Требуется обеспечить необходимую глубину погружения для выбранного фонтанного распылителя! См. также разделы «Монтаж набора опор» и «Монтаж набора поплавков»!

Чтобы зафиксировать „Allrounder“ с помощью набора поплавков в необходимом положении в пруду зафиксируйте его веревкой или «якорем» (тяжелым камнем).

1. Вставьте вилку насоса в электророзетку.
Внимание: Насос выключится немедленно, поэтому не допускайте работы «всухую». В противном случае возможно повреждение устройства.
2. Вставьте вилку подводного прожектора в электророзетку.



Примечание. Работу „Allrounder“ необходимо проверять через регулярные промежутки времени. См. раздел «Обслуживание».

Обслуживание насоса и подводного прожектора

При обслуживании, очистке, замене ламп или подготовке хранения в зимний период, соблюдайте указания в прилагаемых инструкциях по эксплуатации.

Обслуживание „Allrounder“

С водой в устройство может также попасть грязь, например трава или листья, которые могут засорить фильтрующее кольцо. Если высота фонтана не достигает нужного значения, возможно, засорилось фильтрующее кольцо. Фильтрующее кольцо необходимо регулярно чистить. Кроме того, необходимо в регулярные промежутки времени чистить насос, см. инструкцию по обслуживанию насоса.



Очистка фильтрующего кольца

1. Фильтрующее кольцо следует проверять через регулярные промежутки времени на предмет загрязнений.
2. Длительность промежутков времени зависит от степени загрязнения.
3. Промывайте грязь, накопившуюся в фильтрующем кольце, водой из пруда.



Хранение в зимний период

„Allrounder“ может быть поврежден в результате воздействия льда или замерзания! Во избежание повреждения осенью опорожните и очистите „Allrounder“ (см. раздел «Очистка „Allrounder“»). В зимний период все компоненты следует хранить в незамерзающем помещении.



УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

На настоящее устройство (за исключением светильника) предоставляется 24-месячная гарантия, действие которой начинается со дня поставки. Для доказательства факта покупки потребуется предъявить чек. В случае дефектов материалов или изготовления в течение гарантийного срока компания бесплатно по своему усмотрению отремонтирует или заменит поврежденные детали. Настоящая гарантия не действует в отношении повреждений в результате неправильного монтажа или эксплуатации, оседания извести, недостаточного обслуживания, воздействия низких температур, нормального износа или неудачных попыток ремонта. При изменении устройства, например обрезании сетевого кабеля или вилки, гарантия теряет силу. Компания не несет ответственности за косвенный ущерб, который может быть вызван отказом устройства или неправильной эксплуатацией. При наличии гарантийного случая вы можете бесплатно отправить устройство с подтверждением покупки через дилера, у которого оно было приобретено.

**Oppaaseen sisältyy tärkeitä asennus-, käyttö- ja turvallisuusohjeita!
Henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet käyttöohjeisiin, eivät saa käyttää
Allrounderia!**



Allrounderin käyttökohteet

Allrounder on tarkoitettu suuriin lampiin, suihkulähteisiin tai pumppujen suu-
reksi imusuodattimeksi.



Huomio: Käyttö puutarha- tai kalalammissa ja niiden suoja-alueella on sallittu
vain, kun asennus on määräysten mukainen. Käännä sähköasentajan puo-
leen. Irrota pistoke pistorasiasta ennen Allrounderin käsittelemistä tai työ-
skentelyä lammissa. Älä käytä pumppua tai vedenalaista valonheittintä, kun
vedessä on ihmisiä. (Erota pumppu ja valonheitin verkosta.)

Huomioi pumpun ja valonheittimen käyttöohjeet!



Pumpun asentaminen suodatinrunkoon

1. Avaa kolmen ruuvia (15) ja poista kansi (5) sekä kolmen aluslevyä (20).
2. Aseta välilevy (14) kolmen kierretapin ympärille, jotka eivät ole jäykistys-
riivoissa.

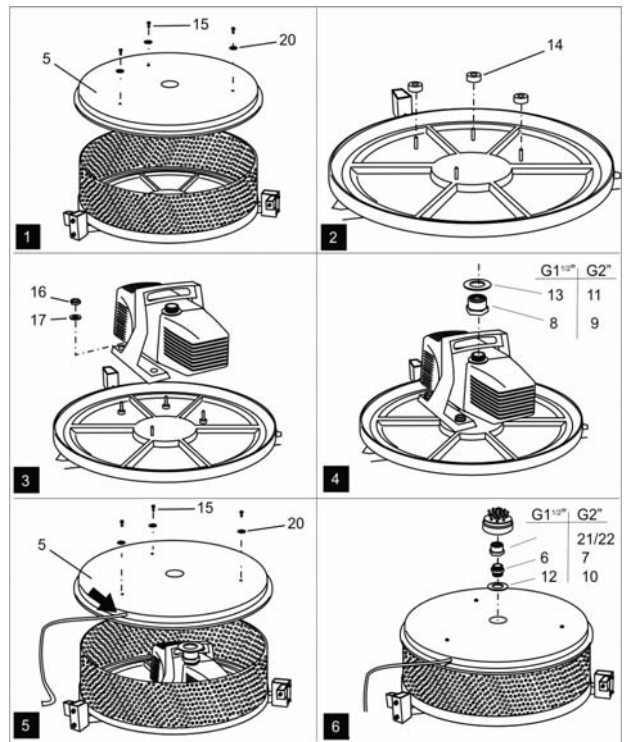


- Huomautus:** Suodatinrenkas puuttuu kuvassa reikälevystä selkeyden
vuoksi! Suodatinrenkasta ei tarvitse poistaa!
3. Kohdista pumppu kierretappeihin ja kiinnitä jousialuslevyillä (17) sekä
muttereilla (16).
 4. Kun pumpussa on G 1 1/2" paineyhde, kiinnitä muhvi G 1 1/2" (8) pump-
puun ja aseta levy Ø 80 x Ø 53 x 5 (13) paikalleen.
Kun pumpussa on G 2" paineyhde, kiinnitä muhvi G 2" (9) pumppuun ja
asetä levy Ø 80 x Ø 66 x 5 (11) paikalleen.
 5. Vedä pumpun kaapeli kannen (5) sivun lovetusta aukosta, aseta kansi
(5) ja kolme aluslevyä (20) paikalleen, ja kiinnitä kolmella ruuvilla (15).
 6. Kun pumpussa on G 1 1/2" paineyhde, kiinnitä muhvi G 1 1/2" (6) pump-
puun ja aseta levy Ø 80 x Ø 48 x 5 (12) paikalleen.
Kun pumpussa on G 2" paineyhde, kiinnitä muhvi G 2" (7) pumppuun ja
asetä levy Ø 80 x Ø 60 x 5 (10) paikalleen.
Suihkulähdesuuttimen asentamiseen voi käyttää kaksoisnippaa
G 2"-1 1/2" (21) ja/tai sovituserä G 1 1/2"-1" (22) sen mukaan,
minkä kokoinen kierre pumpussa tai suuttimessa on.



Toimituksen sisältö / varaosat

Pos.	Nimike	Art.nro	Määrä
1	Suodatinlevy Allrounder	104/003276	1
2	Suodatinrenkas Allrounder	104/003286	1
3	Tukilevy Allrounder	104/003275	3
4	Pohjalevy Allrounder	104/003304	1
5	Peitelevy Allrounder	104/003305	1
6	Kaksoisnippa G 1 1/2"	116/000102	1
7	Kaksoisnippa G 2"	116/000103	1
8	Muhvi G 1 1/2"	104/003306	1
9	Muhvi G 2"	104/003307	1
10	Aluslevy Ø 80 x Ø 60 x 5	104/003308	1
11	Aluslevy Ø 80 x Ø 66 x 5	104/003309	1
12	Aluslevy Ø 80 x Ø 48 x 5	104/003310	1
13	Aluslevy Ø 80 x Ø 53 x 5	104/003311	1
14	Välilevy Ø50 x 8,5	104/003312	3
15	Kuusiosruuvi M8 x 20	114/000064	6
16	Kuusiomutteri M6	114/000013	10
17	Jousialuslevy A Ø 6,4	114/000037	7
18	Lieriöruuvi M4 x 8	114/000003	6
19	Kuusiomutteri M4	114/000012	6
20	Aluslevy Ø 6,4	114/000067	3
21	Kaksoisnippa G 2"-1 1/2"	116/000084	1
22	Sovitusholkki G 1 1/2"-1"	104/001719	1



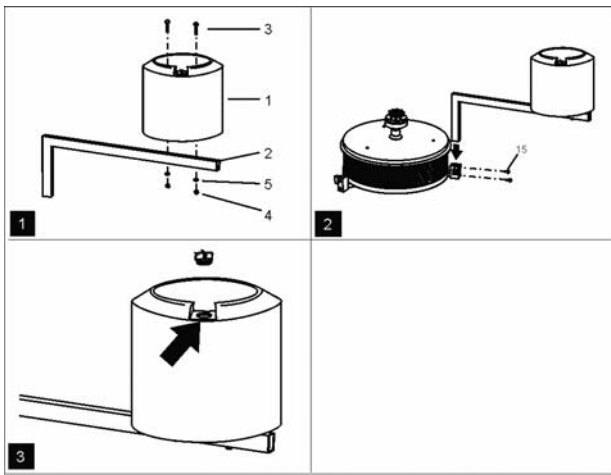
Uimurisarjan asennus

1. Kiinnitä uimuri (1) ruuveilla (3), aluslevyillä (5) ja muttereilla (6) uimuritan-
koon (2) festschrauben. Asenna kaikki kolme uimuri samalla tavoin.
2. Työnnä uimuritangot ylhäältä suodatinkotelon nelikulmaisiin aukkoihin ja
kiinnitä kahdella ruuvilla (suodatinkotelon osaluettelon pos. 15). Työnnä
uimuritankoja niin pitkälle, että valitun suuttimen upotussyvyys saavute-
taan. Kiristä ruuvit!
3. Laitteiston voi säätää tarkasti vaakasuoraan ja upotussyvyyttä voi lisätä
edelleen täyttämällä uimureita vedellä. Irrota sulkuilppa (nuoli) ja täytä
vettä.



Toimituksen sisältö / varaosat

Pos.	Nimike	Art.nro	Määrä
1	Uimuri 18 litraa	104/003266	3
2	Uimuritanke 700 Allrounder	104/003277	3
3	Kuusiosruuvi M8 x 90	114/000065	6
4	Kuusiomutteri M8	114/000066	6
5	Aluslevy Ø 8,4	114/000070	6



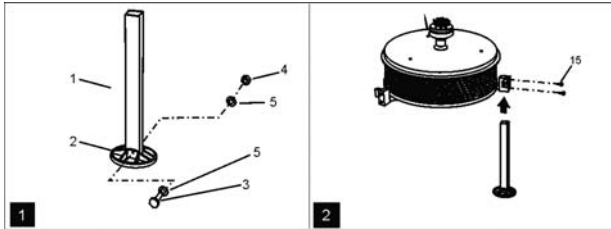
Jalkasarjan 500 ja 1000 asennus

- Kiinnitä jalkalevy (2) ruuvilla (3), kahdella aluslevyllä (5) ja mutterilla (4) varteen (1). Asenna kaikki kolme jalkaa samalla tavoin.
- Työnnä varret alhaalta suodatinkotelon nelikulmisiin aukkoihin ja kiinnitä kahdella ruuvilla (suodatinkotelon osaluettelon pos. 15). Työnnä varsia niin pitkälle, että valitun suuttimen upotussyvyys saavutetaan. Kiristä ruuvit!



Toimituksen sisältö / varaosat

Pos.	Nimike	Art.nro	Määrä jalkasarja 500	Määrä jalkasarja 1000
1	Varsi 500	104/003284	3	0
1	Varsi 1000	104/003285	0	3
2	Jalkalevy Ø 140	104/003287	3	3
3	Kuusiosruuvi M6 x 40	114/000068	3	3
4	Kuusiomutteri M6	114/000069	3	3
5	Aluslevy Ø 6,4	114/000067	6	6



Valaisinsarjan 3 x 100 W asennus

- Kiinnitä valonheitin (1) ruuveilla (5), aluslevyllä (7) ja muttereilla (6) jalkaan (8).
- Kiinnitä valonheittimen jalka ruuviella (5), aluslevyllä (7) ja muttereilla (6) valonheittimen pitimeen (3).
- Työnnä valonheittimen pitimet ylhäältä suodatinkotelon nelikulmisiin aukkoihin niin pitkälle, että valonheittimet ovat halutulla korkeudella. Kiinnitä paikalleen ruuvilla (4).

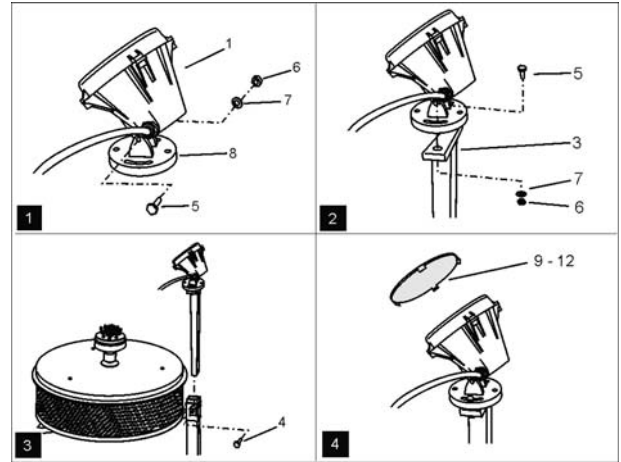


- Huomautus:** Vedenalaiset valonheittimet on asennettava noin 2 cm vedenpinnan alapuolelle. Putoava vesi huuhtelee silloin valonheittimien lasia jatkuvasti. Valonheittimiin voi halutessaan asentaa värilevyt (pos. 9-12). Napsauta värilevyn kuusi nokkaa valonheittimen renkaan vastasyvennyksiin.



Toimituksen sisältö / varaosat

Pos.	Nimike	Art.nro	Määrä
1	Vedenalainen valonheitin 100 W	170/003061	3
2	Muuntaja 105 VA 230 V/12 V	118/000046	3
3	Valonheittimen pidin 370	104/003283	3
4	Kuusioruuvi A2 M8 x 20	114/000064	3
5	Kuusioruuvi A2 M6 x 25	114/000038	9
6	Kuusiomutteri A4 M6	114/000013	9
7	Jousialuslevy A2 Form A Ø 6,4	114/000037	9
8	Jalka UWL 12100	104/001141	3
9	Punainen värilevy UWL 12100	104/001143	3
10	Sininen värilevy UWL 12100	104/001144	3
11	Vihreä värilevy UWL 12100	104/001145	3
12	Oranssi värilevy UWL 12100	104/001146	3



Käyttöönotto

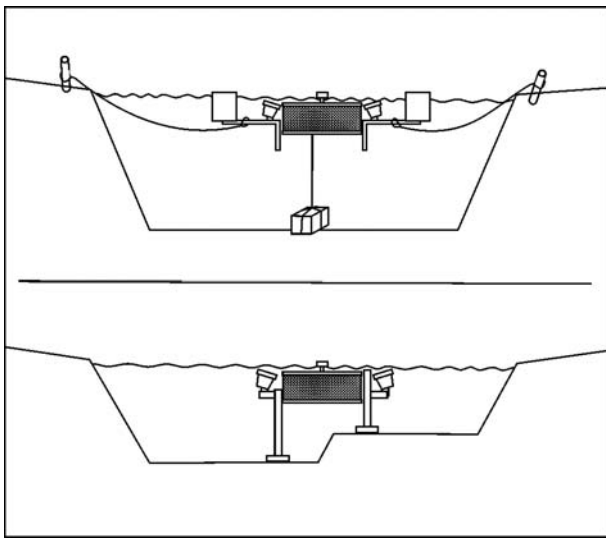
Huomio: Huomioi valonheittimen ja pumpun käyttöohjeiden turvatoimet!

Aseta Allrounder ja jalkasarjat tai SchwimmerSet haluttuun paikkaan lampeen, ja säädä laite vaakasuoraan siirtämällä jalkoja tai uimuritankoja. Huomioi valitun suihkulähdesuuttimen tarvittava upotussyvyys! Katso myös jalkasarjan/uimurisarjan asennus!

Uimurisarjallisen Allrounderin voi asettaa haluttuun paikkaan lammelle rannalle kiinnitettyllä köydellä tai "ankkurilla" (raskas kivi).



- Kytke pumppu pistorasiaan.
Huomio: Pumppu käynnistyy heti, eikä se saa käydä kuivana. Laite voi muuten vaurioitua.
- Kytke valonheittimen pistoke pistorasiaan.



Ohje: Tarkasta Allrounderin toiminta säännöllisesti (katso Huolto).

Pumpun ja valonheittimen huolto

Huomioi huollettaessa, puhdistettaessa, lampun vaihdettaessa ja talvisäilytyksessä laitteiden käyttöohjeet.

Allrounderin huolto

Veden mukana imeytyy likaa, kuten ruohoa, lehtiä jne., jotka voivat tukkia suodatinrenkaan. Jos suihku ei ole halutun korkeinen, suodatinrenkas voi olla tukossa. Suodatinrenkas on puhdistettava säännöllisesti. Pumpukin on puhdistettava säännöllisesti (katso pumpun käyttöohjeet).



Suodatinrenkaan puhdistaminen

1. Tarkasta suodatinrenkaan likaisuus säännöllisesti.
2. Tarkastusten väli riippuu likaantumistasesta.
3. Huuhtelee suodatinrenkaaseen kertyvä lika pois puutarhaletkulla.



Talvihuolto

Jää voi vaurioittaa Allrounderia! Siksi Allrounder on tyhjennettävä ja puhdistettava syksyllä (katso Allrounderin puhdistaminen). Säilytä kaikki osat talven ajan lämpimässä tilassa.



TAKUUEHDOT

Myönnämme laitteelle (paitsi lampulle) 24 kuukauden takuun, joka alkaa toimituspäivästä. Ostokuitti on todiste. Materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat vauriot korjataan takuuaikana maksutta tai vaurioituneet osat vaihdetaan valintamme mukaan. Takuu ei koske vaurioita, joiden syynä ovat asennus- ja käyttövirheet, kalkkikerrostumat, puutteellinen huolto, jäätyminen, normaali kuluminen tai asiattomat korjausyritykset. Takuu ei koske lampun lasin ja kvartsilasiputken rikkoutumista. Laitteen muuttaminen, esimerkiksi verkkojohdon tai pistokkeen katkaiseminen, mitätöi takuun.



Tento návod na obsluhu obsahuje důležité pokyny na montáž, prevádzku a bezpečnosť: osoby, ktorí s ním nie sú oboznámené nesmú uv-c jednotku 144 W PL používať!



Rozsah používania zariadenia Allrounder

Allrounder je určený na použitie vo veľkých rybníkových zariadeniach, na prevádzku fontánových dýz alebo ako veľký nasávací filter pre čerpadlá.



Pozor: Použitie v záhradných jazerách alebo v rybníkoch a ich ochranné zóne je prípustné len vtedy, keď inštalácia zodpovedá platným predpisom. Obráťte sa prosím na odborníka v elektrotechnike. Pred každou prácou s Allrounderom alebo na rybníku vyťahujte zástrčku. Čerpadlo a podhladinové reflektory nesmú byť v prevádzke, keď sa vo vode zdržiavajú osoby. (Čerpadlo a podhladinové reflektory odpojte od elektrickej siete.)

Dbajte na dodržiavanie návodu na obsluhu čerpadla a podhladinových reflektorov!



Montáž čerpadla do puzdra filtra

1. Uvoľnite 3 skrutky (15) a odoberte kryt (5) s tromi kotúčmi (20).
2. Pri 3 čapoch so závitom, ktoré sa nenachádzajú na výstuhe, položte po jednej dištančnej vložke (14).



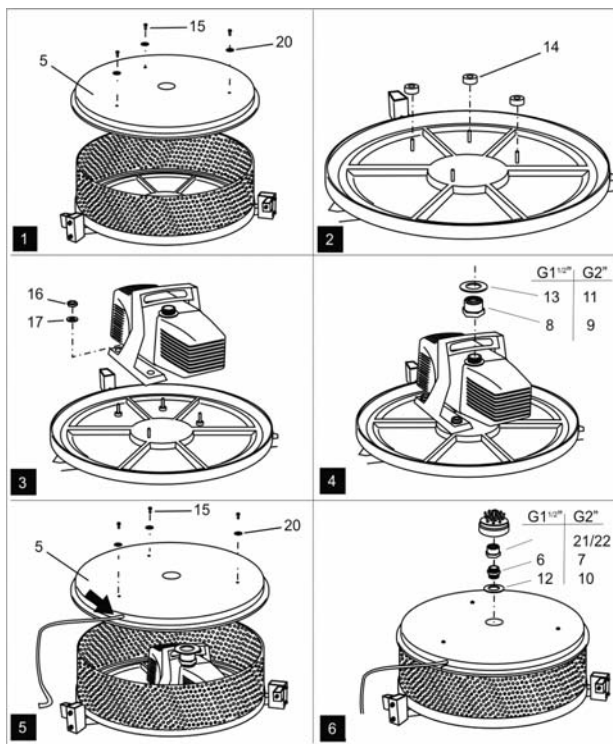
- Poznámka:** Na obraze je filtračný krúžok odstránený s dierkovaného plechu len kvôli lepšiemu zobrazeniu. Odňatie filtračného krúžku nie je potrebné!
3. Čerpadlo nasadte na čap so závitom a pevne priskrutkujte vejárovitými kotúčmi (17) a maticami (16).
 4. Pri čerpadlách s výtláčnym hrdlom G 1 1/2", hrdlo G 1 1/2" (8) priskrutkujte na čerpadlo a nasadte podložku Ø 80 x Ø 53 x 5 (13). Pri čerpadlách s výtláčnym hrdlom G 2", hrdlo G 2" (9) priskrutkujte na čerpadlo a nasadte podložku Ø 80 x Ø 66 x 5 (11).
 5. Kábel čerpadla preveďte cez rozrezaný navítaný otvor na boku krytu (5), kryt (5) a nasadte 3 podložky (20) a pevne priskrutkujte 3 skrutkami (15).
 6. Pri čerpadlách s výtláčnym hrdlom G 1 1/2" priskrutkujte dvojítú vsuvku G 1 1/2" (6) s podložkou Ø 80 x Ø 48 x 5 (12). Pri čerpadlách s výtláčnym hrdlom G 2" (9) priskrutkujte na čerpadlo dvojítú vsuvku G 2" (7) s podložkou Ø 80 x Ø 60 x 5 (10).

Na montáž fontánovej dýzy je možné použiť dvojítú vsuvku G 2"-1 1/2" (21) a/alebo redukčné hrdlo G 1 1/2"-1" (22), vždy podľa veľkosti závitú čerpadla alebo dýzy.



Rozsah dodávky / náhradné diely

Pol.	Názov / náhradný diel	Druh. č.:	Ks
1	Filter. doštička Allrounder	104/003276	1
2	Filter. krúžok Allrounder	104/003286	1
3	Podporný plech Allrounder	104/003275	3
4	Zákl. doska Allrounder	104/003304	1
5	Krycia doska Allrounder	104/003305	1
6	Dvojítá vsuvka G 1 1/2"	116/000102	1
7	Dvojítá vsuvka G 2"	116/000103	1
8	Hrdlo G 1 1/2"	104/003306	1
9	Hrdlo G 2"	104/003307	1
10	Kotúč Ø 80 x Ø 60 x 5	104/003308	1
11	Kotúč Ø 80 x Ø 66 x 5	104/003309	1
12	Kotúč Ø 80 x Ø 48 x 5	104/003310	1
13	Kotúč Ø 80 x Ø 53 x 5	104/003311	1
14	Dištančná vložka Ø 50 x 8,5	104/003312	3
15	Šesťhranná skrutka M8 x 20	114/000064	6
16	Šesťhranná skrutka M6	114/000013	10
17	Vejárový kotúč A Ø 6,4	114/000037	7
18	Valcová skrutka M4 x 8	114/000003	6
19	Šesťhranná matica M4	114/000012	6
20	Kotúč Ø 6,4	114/000067	3
21	Dvojítá vsuvka G 2"-1 1/2"	116/000084	1
22	Redukčné hrdlo G 1 1/2"-1"	104/001719	1



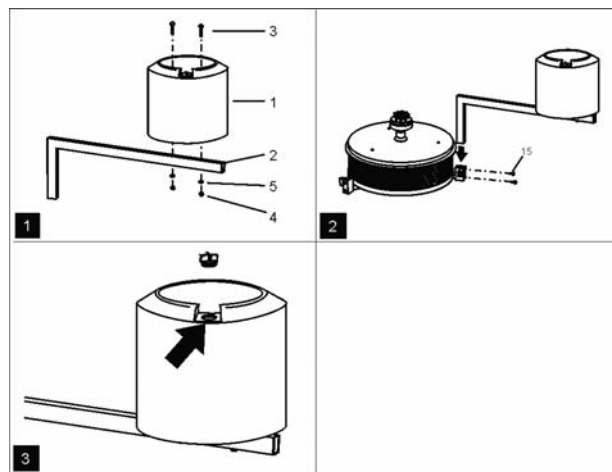
Montáž plaváka

1. Plavákové teleso (1) pripevníte skrutkami (3), kotúčovými podložkami (5) a maticami (6) na plavákovú tyč (2). Postup zopakujte so všetkými tromi plavákmi.
2. Plavákové tyče nasuňte vzrchu do štvorhranu na puzdre filtra a pripevnite vždy s dvoma skrutkami (Pol. 15 zoznamu dielov puzdra filtra)! Plavákové tyče presuňte tak, aby sa dala dosiahnuť ponorná hĺbka pre zvolenú dýzu. Upevňovacie skrutky pevne dotiahnite.
3. Cieľovým naplnením troch plavákových telies vodou sa môže vo vode zariadenie horizontálne presne vyrovnáť a hĺbka ponoru sa môže ešte dodatočne zväčšiť. Uzatváraciu zátku (šípka) potom odkrúťte a naplňte vodou.



Rozsah dodávky / náhradné diely

Pol.	Názov / náhradný diel	Druh. č.:	Ks
1	Teleso plaváka 18 litrov	104/003266	3
2	Plaváková tyč 700	104/003277	3
3	Šesťhranná skrutka M8 x 90	114/000065	6
4	Šesťhranná matica M8	114/000066	6
5	Kotúč Ø 8,4	114/000070	6



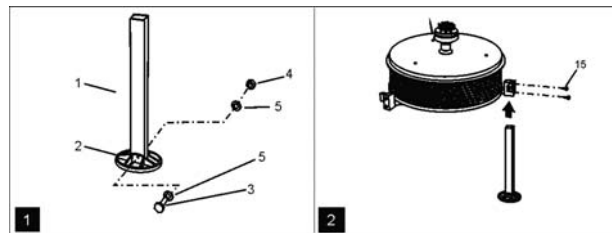
Montáž súboru podporných nôh 500 a 1000

1. Podkladnú dosku (2) so skrutkou (3), dvoma kotúčovými podložkami (5) a maticou (4) naskrutkujte na tyč (1). Postup zopakujte so všetkými nohami.
2. Nohy zospodu prichyťte do štvorhranu, na ktorom sa nasunú na puzdro filtra a zakaždým sa pripevnia dvoma skrutkami (Pol. 15 zoznamu dielov puzdra filtra). Plavákové tyče presuňte tak, aby sa dala dosiahnuť želaná ponorná hĺbka pre zvolenú dýzu. Upevňovacie skrutky pevne dotiahnite!



Rozsah dodávky / náhradné diely

Pol.	Názov / náhradný diel	Druh. č.:	Ks	Súbor nôh 500	Ks	Súbor nôh 1000
1	Podporná noha 500	104/003284	3	0	0	
1	Podporná noha 1000	104/003285	0	3	3	
2	Podporná doska Ø 140	104/003287	3	3	3	
3	Šesťhranná skrutka M6 x 40	114/000068	3	3	3	
4	Šesťhranná matica M6	114/000069	3	3	3	
5	Kotúč Ø 6,4	114/000067	6	6	6	



Montáž osvetľovacieho súboru 3 x 100 Wattov

1. Reflektor (1) namontujte so skrutkami (5), kotúčovými podložkami (7) a maticami (6) na podpornú nohu (8).
2. Podpornú nohu namontujte so skrutkami (5), kotúčovými podložkami (7) a maticami (6) na podpornú nohu (8).
3. Držiak reflektora nasuňte zhora na štvorhran na puzdre filtra a pretiahnite tak, aby mal reflektor želanú výšku. Dotiahnite upevňovacou skrutkou (4).

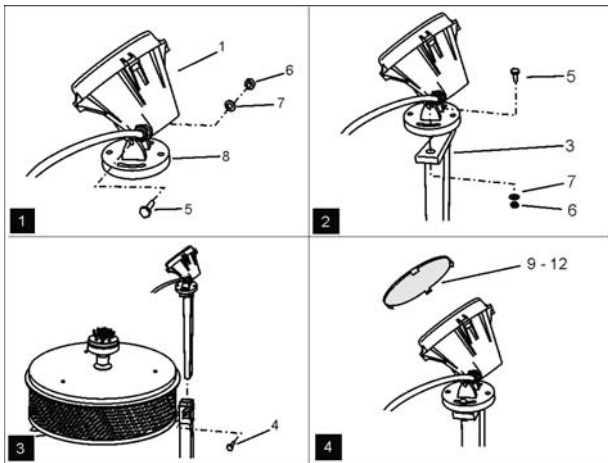


4. **Poznámka:** Podhladinový reflektor by sa mal namontovať asi 2 cm pod hladinou. Tak sa sklá reflektora padajúcou vodou stále dočista omyvajú. Na želanie sa môžu reflektory opatriť farebnými kotúčmi (pol. 9 až 12). Šesť výstupkov farebného kotúča zasunúte do príslušných vybrání na obvode reflektora.



Rozsah dodávky / náhradné diely

Pol.	Názov / náhradný diel	Druh. č.:	Ks
1	Podhladin. refl. 100 W	170/003061	3
2	Transform. 105 VA 230 V/12 V	118/000046	3
3	Držiak reflektora 370	104/003283	3
4	Šesthranná skrutka A2 M8 x 20	114/000064	3
5	Šesthranná skrutka A2 M6 x 25	114/000038	9
6	Šesthranná skrutka A4 M6	114/000013	9
7	Vejár. kotúč A2 tv. A Ø 6,4	114/000037	9
8	Podporná noha UWL 12100	104/001141	3
9	Fareb. kotúč červ. UWL 12100	104/001143	3
10	Fareb. kotúč modrý UWL 12100	104/001144	3
11	Fareb. kotúč zel. UWL 12100	104/001145	3
12	Fareb. kotúč oranž. UWL 12100	104/001146	3



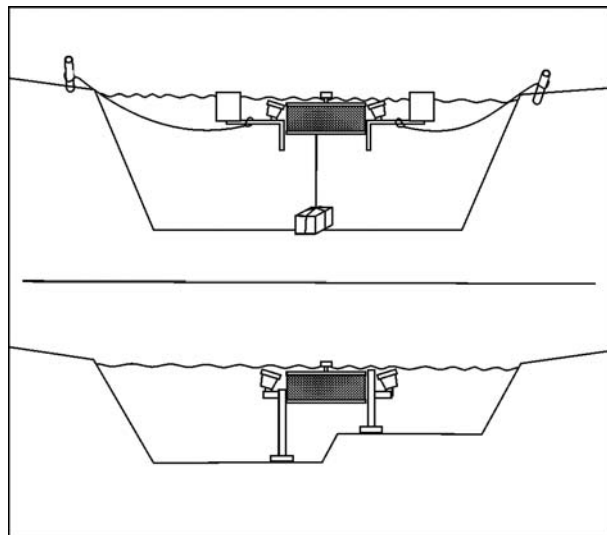
Uvedenie do prevádzky

Pozor: Dbajte na bezpečnostné opatrenia pre podhladinový reflektor a čerpadlo podľa návodu na obsluhu!

Allrounder so súborom podporných nôh, príp. plavákovým súborom umiestnite v rybníku vodorovne na želané miesto a prístroj osadte premiestnením nôh, príp. plavákových tyčí. Zohľadnite žiadanú hĺbku ponoru pre zvolenú fontánovú dýzu. Pozri aj montáž podporných nôh / plavákového súboru!

Allrounder s plavákovým súborom môžete upevniť na želanom mieste v rybníku lanom na brehu rybníka alebo na „kotvu“ (ťažký kameň).

- Sieťovú zástrčku čerpadla pripojte do elektrickej siete.
Pozor: Čerpadlo nabehne ihneď a nesmie bežať „nasucho“. Ináč sa nedá vylúčiť poškodenie prístroja.
- Sieťovú zástrčku podhladinového reflektora pripojte do elektrickej siete.



Poznámka: Funkcia Allroundera by sa mala preskúšať v pravidelných intervaloch. Pozri údržbu.

Údržba čerpadla a podhladinového reflektora.

Pri údržbárskych prácach, čistení, výmene lampy alebo prezimovaní dbajte na priložený návod na obsluhu.

Údržba Allroundera

S vodou sa nasáva aj nečistota ako trávy, listy atď. Tieto môžu v závislosti od množstva nečistoty upchať filtračný krúžok. Ak fontána nedosiahne danú výšku, môže sa filtračný krúžok upchať. Filtračný krúžok by sa mal pravidelne čistiť.

Aj čerpadlo by sa malo čistiť v pravidelných intervaloch, pozri návod na obsluhu čerpadla.



Čistenie filtračného krúžku

- Filtračný krúžok by sa mal v pravidelných intervaloch kontrolovať z hľadiska znečistenia.
- Časové intervaly sa riadia podľa aktuálneho znečistenia.
- Nečistota, ktorá sa usadí na filtračnom krúžku opláchnite záhradnou hadicou.



Zimná údržba

Ľad a mraz môžu Allrounder poškodiť! Aby sa zabránilo škodám, je potrebné Allrounder na jeseň vyprázdniť a vyčistiť (pozri Čistenie Allroundera). Cez zimu skladujte všetky diely v priestore chránenom pred mrazom.



ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Na tento prístroj máte záruku (s výnimkou osvetľovacích prostriedkov) 24 mesiacov, ktorá začína dňom dodania. Ako potvrdenie platí doklad o kúpe. Škody, ktoré spočívajú v materiáli alebo vo vyhotovení, opravíme v rámci našej záručnej doby bezplatne, alebo nahradíme poškodené časti podľa nášho výberu. Škody, ktoré vznikli nesprávnou inštaláciou alebo obsluhou, usadeninami vápna, nedostatkom ošetrovania, pôsobením mrazu, normálnym opotrebovaním alebo ne kvalifikovanými pokusmi o opravu, nespádajú do tejto záruky. Pri zmenách na prístroji, napr. orezanie pripojení na sieť alebo sieťových zástrčiek, sa nárok na záruku ruší. Za následné škody, ktoré vzniknú výpadkom prístroja alebo neodbornou prevádzkou, neručíme. V záručnom prípade nám prosím pošlite prístroj bezplatne s dokladom o kúpe prostredníctvom vášho predajcu, u ktorého ste prístroj zakúpili.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité pokyny pro montáž, provoz a bezpečnost! Osoby, které nejsou s návodem k obsluze seznámeny, nesmějí zařízení Allrounder používat!



Oblast použití zařízení Allrounder

Zařízení Allrounder je určeno k používání ve větších jezírkách, k provozu trysek fontán nebo jako velký sací filtr pro čerpadla.



Upozornění: Používání v zahradních jezírkách nebo rybnících a jejich ochranných zónách je přípustné pouze tehdy, když instalace odpovídá platným předpisům. Obráťte se na elektrikáře – odborníka. Před každou prací na zařízení Allrounder nebo jezírku odpojte přívod el. proudu. Čerpadlo a podvodní reflektor nesmějí být v provozu, pokud se ve vodě zdržují osoby! (Čerpadlo a podvodní reflektor odpojte od zdroje el. proudu!)

Dodržujte návod k obsluze čerpadla a podvodního reflektoru!



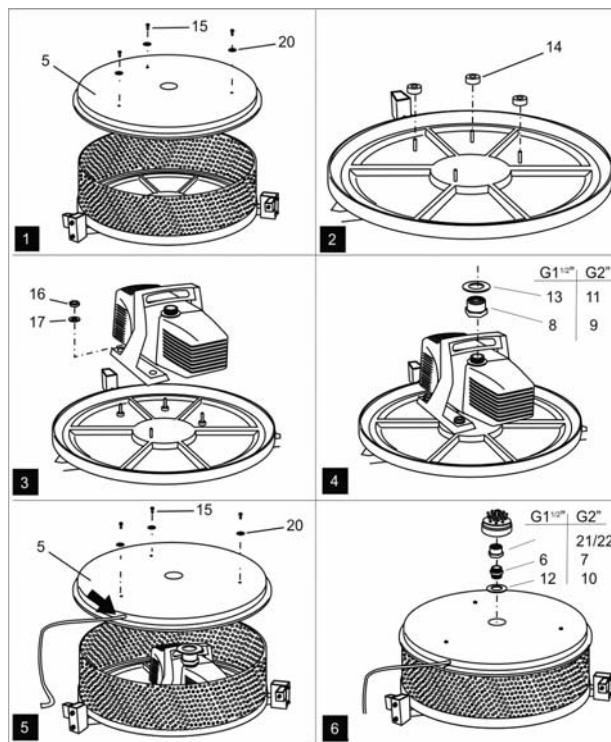
Montáž čerpadla ve filtrační skřini

- Povolte 3 šrouby (15) a sundejte víko (5) se 3 podložkami (20).
- U tří závitových čepů, které nejsou umístěny na výztuhovém žeburu, uložte po jedné distanční podložce (14).
- Upozornění:** Na obrázku je filtrační kroužek z děrovaného plechu zakreslen odděleně pouze pro lepší znázornění! Demontáž filtračního kroužku není nutná!
- Čerpadlo nasadte na závitové čepy a pevně sešroubujte se zoubkovitými podložkami (17) a matickami (16).
- U čerpadel s tlakovým hrdlem G 1 1/2" našroubujte na čerpadlo objímku G 1 1/2" (8) a uložte podložku Ø 80 x Ø 53 x 5 (13). U čerpadel s tlakovým hrdlem G 2" našroubujte na čerpadlo objímku G 2" (9) a uložte podložku Ø 80 x Ø 66 x 5 (11).
- Kabel čerpadla zaveďte drážkovaným otvorem přes víko (5), uložte víko (5) se 3 podložkami (20) a pevně sešroubujte se 3 šrouby (15).
- U čerpadel s tlakovým hrdlem G 1 1/2" našroubujte dvojitou vsuvku G 1 1/2" (6) s podložkou Ø 80 x Ø 48 x 5 (12).
U čerpadel s tlakovým hrdlem G 2" našroubujte dvojitou vsuvku G 2" (7) s podložkou Ø 80 x Ø 60 x 5 (10).
Při montáži trysky fontány lze použít dvojitou vsuvku G 2"-1 1/2" (21) a/nebo redukční objímku G 1 1/2"-1" (22), podle velikosti závitů čerpadla popř. trysky.



Rozsah dodávky/náhradní díly

Pol.	Název	Typ. č.	Počet
1	Filtrační deska Allrounder	104/003276	1
2	Filtrační kroužek Allrounder	104/003286	1
3	Opěrný plech Allrounder	104/003275	3
4	Základová deska Allrounder	104/003304	1
5	Krycí deska Allrounder	104/003305	1
6	Dvojitá vsuvka G 1 1/2"	116/000102	1
7	Dvojitá vsuvka G 2"	116/000103	1
8	Objímka G 1 1/2"	104/003306	1
9	Objímka G 2"	104/003307	1
10	Podložka Ø 80 x Ø 60 x 5	104/003308	1
11	Podložka Ø 80 x Ø 66 x 5	104/003309	1
12	Podložka Ø 80 x Ø 48 x 5	104/003310	1
13	Podložka Ø 80 x Ø 53 x 5	104/003311	1
14	Distanční podložka Ø 50 x 8,5	104/003312	3
15	Šestihřanný šroub M8 x 20	114/000064	6
16	Šestihřanná matka M6	114/000013	10
17	Zoubkovitá podložka A Ø 6,4	114/000037	7
18	Šroub s válcovou hlavou M4 x 8	114/000003	6
19	Šestihřanná matka M4	114/000012	6
20	Podložka Ø 6,4	114/000067	3
21	Dvojitá vsuvka G 2"-1 1/2"	116/000084	1
22	Redukční objímka G 1 1/2"-1"	104/001719	1



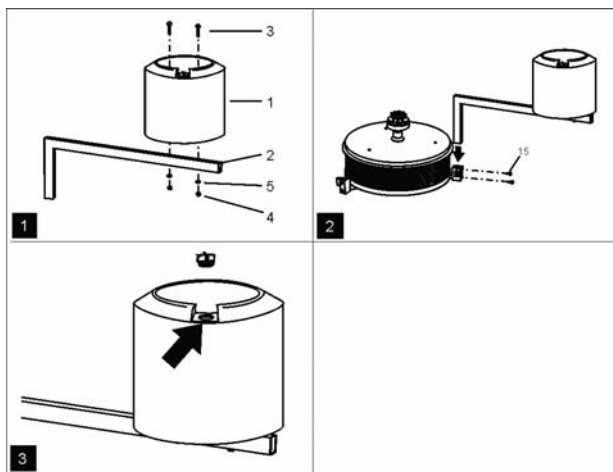
Montáž plovákové sady

- Plováková tělesa (1) pevně sešroubujte šrouby (3), podložkami (5) a matickami (6) na plovákové konzole (2). Postup zopakujte se všemi třemi plováky.
- Plovákové konzoly zasuňte shora do čtyřhranných úchytek na filtrační skřini a pevně sevřete každou dvěma šrouby (pol. 15 kusovníku filtrační skřině). Plovákové konzoly zasuňte tak hluboko, aby bylo dosaženo potřebné hloubky ponoření pro zvolenou trysku. Svěrací šrouby pevně utáhněte!
- Odpovídajícím naplněním tří plovákových těles vodou je možno zařízení ve vodě přesně horizontálně vyrovnat a podle potřeby dodatečně ještě zvětšit hloubku ponoření. K tomuto účelu odšroubujte zátku uzávěru (se šípkou) a naplňte těleso vodou.



Rozsah dodávky/náhradní díly

Pol.	Název	Typ. č.	Počet
1	Plovákové těleso (18 litrů)	104/003266	3
2	Plováková konzola 700 Allrounder	104/003277	3
3	Šestihřanný šroub M8 x 90	114/000065	6
4	Šestihřanná matka M8	114/000066	6
5	Podložka Ø 8,4	114/000070	6



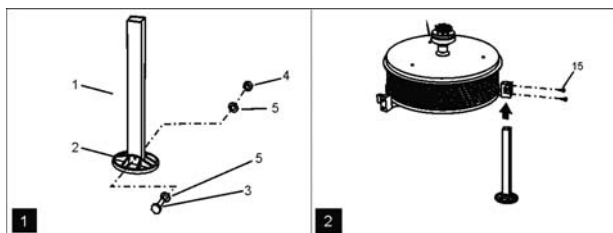
Montáž patkové sady 500 a 1000

1. Patkovou destičku (2) přišroubujte šroubem (3), dvěma podložkami (5) a matickou (4) k patkovému sloupku (1). Postup se všemi třemi patkami zopakujte.
2. Patkové sloupky zasuňte zdola do čtyřhranných úchytek na filtrační skříně a každý pevně sevřete dvěma šrouby (pol. 15 kusovníku filtrační skříně). Patkové sloupky zasuňte tak hluboko, aby bylo dosaženo potřebné hloubky ponoření pro zvolenou trysku. Svěrací šrouby pevně utáhněte!



Rozsah dodávky/náhradní díly

Pol.	Název	Typ. č.	Počet u sady 500	Počet u sady 1000
1	Patkový sloupek 500	104/003284	3	0
1	Patkový sloupek 1000	104/003285	0	3
2	Patková destička Ø 140	104/003287	3	3
3	Šestihranný šroub M6 x 40	114/000068	3	3
4	Šestihranná matka M6	114/000069	3	3
5	Podložka Ø 6,4	114/000067	6	6



Montáž osvětlovací sady 3 x 100 Watt

1. Reflektor (1) smontujte šrouby (5), podložkami (7) a matickami (6) na patkový stojan (8).
2. Patkový stojan reflektoru smontujte šrouby (5), podložkami (7) a matickami (6) na držák reflektoru (3).
3. Držák reflektoru zaveďte shora do čtyřhranných úchytek na filtrační skříně a zasuňte tak hluboko, až budou reflektory na požadované výšce. Šroubem (4) pevně sevřete.

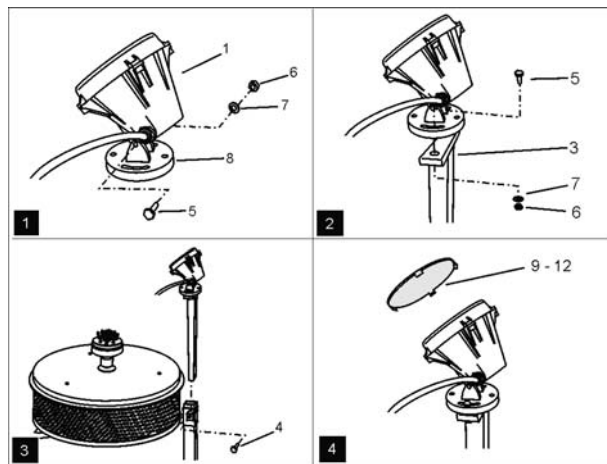


4. **Upozornění:** Podvodní reflektory mají být namontovány asi 2 cm pod vodou. Tím bude zajištěno trvalé omývání proudící vodou a čistota skel reflektorů. Na přání můžeme reflektory opatřit barevnými skly (pol. 9 až 12). Šest výčnělků barevného skla zaklesněte do odpovídajících vybrání na prstenci reflektoru.



Rozsah dodávky/náhradní díly

Pol.	Název	Typ. č.	Počet
1	Podvodní reflektor 100 W	170/003061	3
2	Transformátor 105 VA 230 V/12 V	118/000046	3
3	Držák reflektoru 370	104/003283	3
4	Šestihranný šroub A2 M8 x 20	114/000064	3
5	Šestihranný šroub A2 M6 x 25	114/000038	9
6	Šestihranná matka A4 M6	114/000013	9
7	Zoubkovitá podložka A2 tvar A Ø 6,4	114/000037	9
8	Patkový stojan UWL 12100	104/001141	3
9	Barevné sklo červené UWL 12100	104/001143	3
10	Barevné sklo modré UWL 12100	104/001144	3
11	Barevné sklo zelené UWL 12100	104/001145	3
12	Barevné sklo oranžové UWL 12100	104/001146	3



Uvedení do provozu

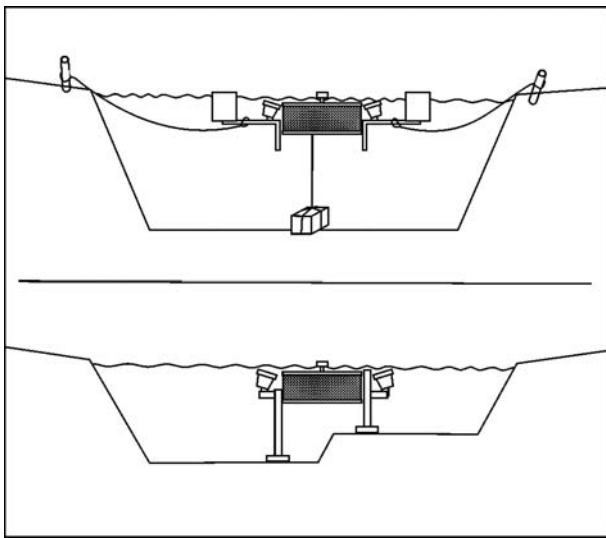
Upozornění: Dodržujte bezpečnostní opatření pro podvodní reflektor a čerpadlo uvedené v příložených návodech k obsluze!

Zařízení Allrounder s patkovými sadami, popř. plovákovými sadami umístěte na určené místo v jezírku a posunutím patek resp. plovákových konzol zařízení vyrovnejte vodorovně. Je třeba brát ohled na potřebnou hloubku ponoření pro zvolenou fontánovou trysku! Viz též Montáž patkové sady a Montáž plovákové sady!

Zařízení Allrounder s plovákovou sadou může být upevněno na určeném místě v jezírku lanem z běhu jezírka nebo „kotvou“ (těžkým kamenem).



1. Připojte síťovou zástrčku čerpadla k el. síti.
Upozornění: Čerpadlo poběží hned a nesmí běžet „nasucho“. Jinak nelze vyloučit poškození zařízení.
2. Zástrčku podvodního reflektoru připojte k el. síti.



Upozornění: Fungování zařízení Allrounder má být v pravidelných intervalech přezkušováno, viz odst. Údržba.

Údržba čerpadla a podvodního reflektoru

Při údržbářských pracích, čištění, výměně zářivek nebo uskladnění na zimu je třeba dbát příložených návodů k obsluze.

Údržba zařízení Allrounder

Spolu s vodou se nasává i špina jako jsou traviny, bahno atd.; tím může dojít k ucpaní filtračního kroužku v míře podle množství těchto odpadů. Pokud vodotrysk nedosahuje předem nastavené výšky, může to být způsobeno ucpaním filtračního kroužku. Filtrační kroužek je třeba pravidelně čistit. Také čerpadlo potřebuje v pravidelných intervalech vyčistit, viz Návod k obsluze čerpadla.



Čištění filtračního kroužku

1. Filtrační kroužek je nutno pravidelně kontrolovat, zda není znečištěn.
2. Časové intervaly se řídí daným stupněm znečištění.
3. Špinu, která se usadila na filtračním kroužku, propláchněte zahradní hadicí.



Zimní údržba

Led a mráz mohou zařízení Allrounder poškodit! Abyste předešli jeho poškození, je na podzim nutno zařízení Allrounder vyprázdnit a vyčistit, (viz čištění zařízení Allrounder). Přes zimu uložte všechny díly v místnosti chráněné před mrazem.



ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na toto zařízení získáváte nárok na záruku po dobu 24 měsíců (vyjma svítidel), která začíná dnem dodávky. Pro záruku platí jako doklad prodejní list. Závady, které spočívají v chybách materiálu nebo zpracování, opravujeme v rámci záruční doby bezplatně anebo nahrazujeme poškozené díly, vždy podle našeho rozhodnutí. Poškození, která vzniknou chybami při montáži a obsluze, v důsledku vápenitých usazenin, nedostatečné péče, působením mrazu, normálního opotřebení nebo neodborných pokusů o opravu, nespádají pod tuto záruku. Při změnách na zařízení, např. odříznutí vedení připojení k síti nebo síťové zástrčky, zaniká nárok na záruku. Za následné škody, ke kterým může dojít poruchou zařízení nebo neodborně vedeným provozem, neručíme.

V případě uplatnění záruky nám bezplatně zašlete zařízení s prodejním dokladem od Vašeho odborného prodejce, u něhož jste si zařízení koupili.



V teh navodilich so navedena pomembna navodila za montažo, delovanje in varnosti! Osebe, ki niso seznanjene s tem Navodilom za rokovanje, ne smejo uporabljati Allroundra!



Področje uporabe Allrounder

Allrounder je predviden za uporabo v večjih jezerih, za delo s šobami na fontanah ali kot veliki sesalni filtri za črpalke.



Predvidnost: uporaba v vrtnih jezerih ali ribnikih in v njihovem zaščitnem območju je dovoljena samo v primerih, da je instalacija v skladu z veljavnimi predpisi. Obrnite se na električarja. Pred vsakim delom na Allroundru ali v jezeru izvlčite električni vtič. Črpalka in podvodni reflektor ne smeta delovati, če se v vodi nahajajo osebe! (Črpalke in podvodni reflektor izključite iz elektrike).

Upoštevajte navodila za rokovanje za črpalke in podvodni reflektor!



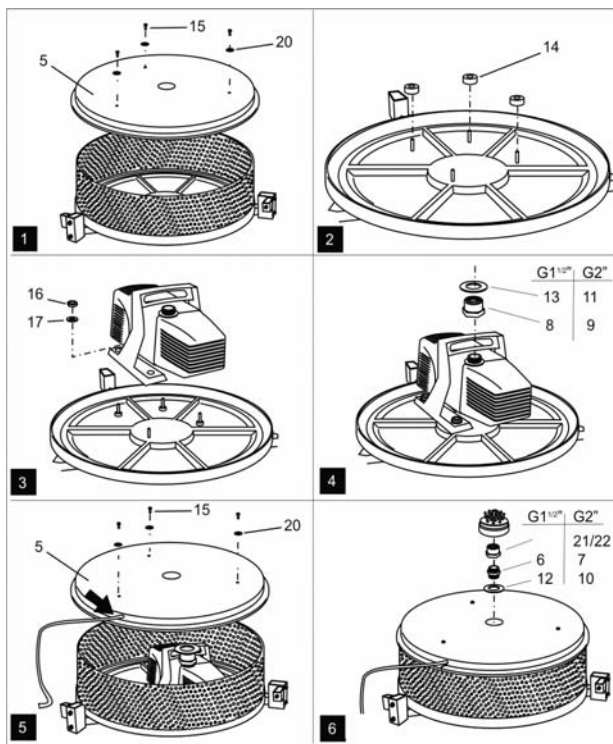
Montaža črpalke v filtrsko ohišje

1. 3 vijaka (15) odviti in sneti pokrov (5) s 3 vijaki (20).
2. Pri treh navojnih vijakih, ki niso pozicionirani na rebro za pritrdjevanje, moramo namestiti po eno distančno ploščico (14).
Navodilo: na sliki je prikazan prstan za filter iz preluknjane pločevine, ki ni prikazana zaradi boljšega prikaza! Filtrski prstan ni potrebno sneti!
3. Črpalke namestite na navojni vijak in ga tesno privijte s pahljačastimi ploščicami (17) in maticami (16).
4. Za črpalke z G 1 1/2" tlačnim nastavkom privijte spojnico G 1 1/2" (8) na črpalke in namestiti ploščico Ø 80 x Ø 53 x 5 (13).
Za črpalke z G 2" tlačnim nastavkom privijte spojnico G 2" (9) na črpalke in namestiti ploščico Ø 80 x Ø 66 x 5 (11).
5. Kabel za črpalke speljite skozi izrezano odprtino, ki se nahaja na bočni strani pokrova (5), namestite pokrov (5) in 3 plošče (20) in privijte s 3 vijaki (15).
6. Za črpalke z G 1 1/2" tlačnim nastavkom privijte dvojno manšeto G 1 1/2" (6) s ploščo Ø 80 x Ø 48 x 5 (12).
Za črpalke s G 2" tlačnim nastavkom privijte dvojno manšeto G 2" (7) s ploščo Ø 80 x Ø 60 x 5 (10).
Za montažo ene šobe za fontano lahko uporabite dvojno manšeto G 2"-1 1/2" (21) in/ali redukcijska spojnice G 1 1/2"-1" (22), odvisno od velikosti navoja črpalke oz. šobe.



Obseg dobave / Nadomestni deli

Post.	Naziv	Št. proiz.	Številka
1	Plošča za filter Allrounder	104/003276	1
2	Prstan za filter Allrounder	104/003286	1
3	Podporna pločevina Allrounder	104/003275	3
4	Osnovna plošča Allrounder	104/003304	1
5	Pokrovna plošča Allrounder	104/003305	1
6	Dvojna manšeta G 1 1/2"	116/000102	1
7	Dvojna manšeta G 2"	116/000103	1
8	Spojnica G 1 1/2"	104/003306	1
9	Spojnica G 2"	104/003307	1
10	Plošča Ø 80 x Ø 60 x 5	104/003308	1
11	Plošča Ø 80 x Ø 66 x 5	104/003309	1
12	Plošča Ø 80 x Ø 48 x 5	104/003310	1
13	Plošča Ø 80 x Ø 53 x 5	104/003311	1
14	Distančna plošča Ø 50 x 8,5	104/003312	3
15	6-kotni vijak M8 x 20	114/000064	6
16	6-kotni matica M6	114/000013	10
17	Pahljačasta plošča A Ø 6,4	114/000037	7
18	Cilindrični vijak M4 x 8	114/000003	6
19	6-kotni matica M4	114/000012	6
20	Plošča Ø 6,4	114/000067	3
21	Dvojna manšeta G 2"-1 1/2"	116/000084	1
22	Redukcijska spojnica G 1 1/2"-1"	104/001719	1



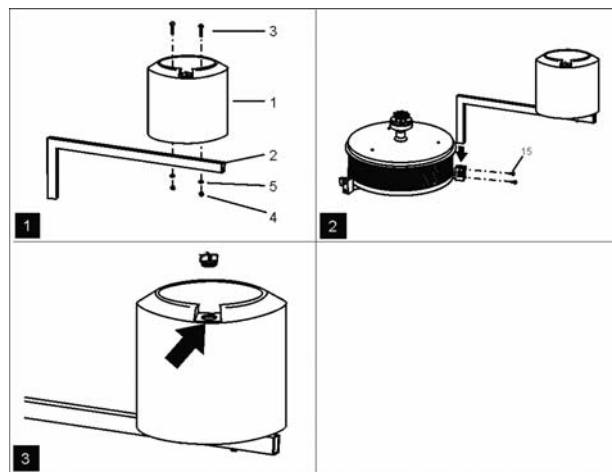
Montaža kompleta plovcev

- Plavajoče telo (1) z vijaki (3), ploščami (5) in maticami (6) pritrditi na palico plovca (2). Postopek ponoviti z vsemi tremi plovci.
- Palice plovcev z zgornje strani vstaviti v pravokotne prijeme na ohišju filtra in pritrditi z dvema vijakoma (post. 15 s seznama delov za ohišje filtra). Palice plovka potisniti tako globoko, da dosežemo zeleno globino potopitve zelene šobe. Vijake možno priviti!
- Z namenskim nalivanje vode v tri plavajoča telesa lahko napravo v vodi namestimo popolnoma vodoravno, potopno globino pa lahko še dodatno povečamo. Za to moramo odvitii pokrov (puščica) in napolniti z vodo.



Obseg dobave / Nadomestni deli

Post.	Naziv	Št. proiz.	Številka
1	Plavajoče telo	104/003266	3
2	Palica plovka 700 Allrounder	104/003277	3
3	6-kotni vijak M8 x 90	114/000065	6
4	6-kotna matica M8	114/000066	6
5	Plošča Ø 8,4	114/000070	6



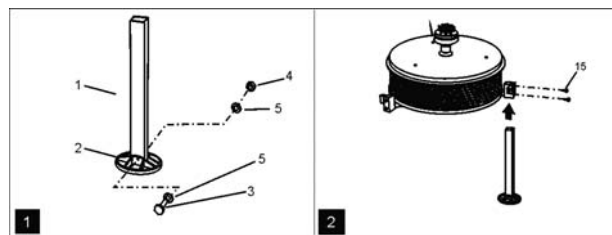
Montaža kompleta nog 500 in 1000

- Nožna plošča (2) z vijakom (3), dve plošči (5) in matico (4) priviti na nožno palico (1). Postopek ponoviti za vse tri noge.
- Nožne palice s spodnje strani vstaviti v kvadratne prijeme na ohišju filtra in jih pritrditi z dvema vijakoma (post. 15 seznama delov za filtersko ohišje). Nožne palice vtisniti tako, da dosežemo zeleno potopno globino za izbrano šobo. Vijake tesno priviti!



Obseg dobave / Nadomestni deli

Post.	Naziv	Št. proiz.	Štev. Komplet nog 500	Štev. Komplet nog 1000
1	Nožna palica 500	104/003284	3	0
1	Nožna palica 1000	104/003285	0	3
2	Nožna plošča Ø 140	104/003287	3	3
3	6-kotni vijak M6 x 40	114/000068	3	3
4	6-kotna matica M6	114/000069	3	3
5	Plošča Ø 6,4	114/000067	6	6



Montaža svetilnega kompleta 3 x 100 Watt

- Reflektor (1) z vijaki (5), ploščami (7) in matico (6) montirati na stojalo (8).
- Reflektorsko stojalo z vijaki (5), ploščami (7) in maticami (6) montirati na reflektorsko držalo (3).
- Reflektorsko držalo z zgornje strani vstaviti v kvadratne prijeme na ohišju filtra in ga poriniti, dokler reflektorji ne dosežejo zelene višine. Pritrditi z vijakom (4).

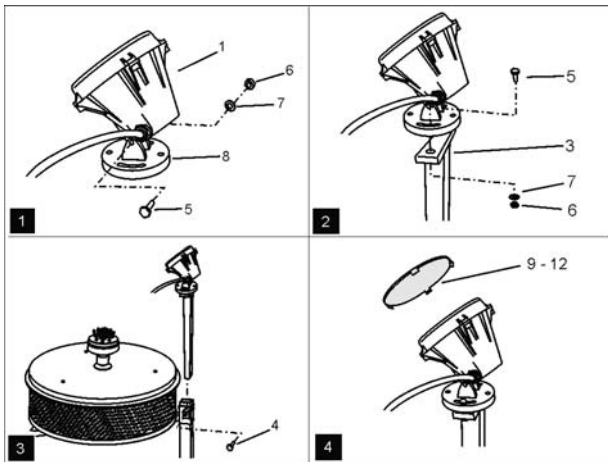


4. **Navodilo:** Podvodne reflektorje moramo montirati približno 2 cm pod vodno površino. Na ta način so reflektorska stekla stalno izpirana z vodo. Reflektorje lahko opremimo tudi z barvnimi stekli (post. 9 do 12). Šest barvnih steklenih nastavkov vstaviti v ustrezne vdolbine v prstanu na reflektorju.



Obseg dobave / Nadomestni deli

Post.	Naziv	Št. proiz.	Številka
1	Podvodni reflektor 100 W	170/003061	3
2	Transformator 105 VA 230 V/12 V	118/000046	3
3	Držalo reflektorja 370	104/003283	3
4	6-kotni vijak A2 M8 x 20	114/000064	3
5	6-kotni vijak A2 M6 x 25	114/000038	9
6	6-kotna matica A4 M6	114/000013	9
7	Pahljačasta plošča A2 oblika A Ø 6,4	114/000037	9
8	Stojalo UWL 12100	104/001141	3
9	Rdeče steklo UWL 12100	104/001143	3
10	Modro steklo UWL 12100	104/001144	3
11	Zeleno steklo UWL 12100	104/001145	3
12	Oranžno steklo UWL 12100	104/001146	3



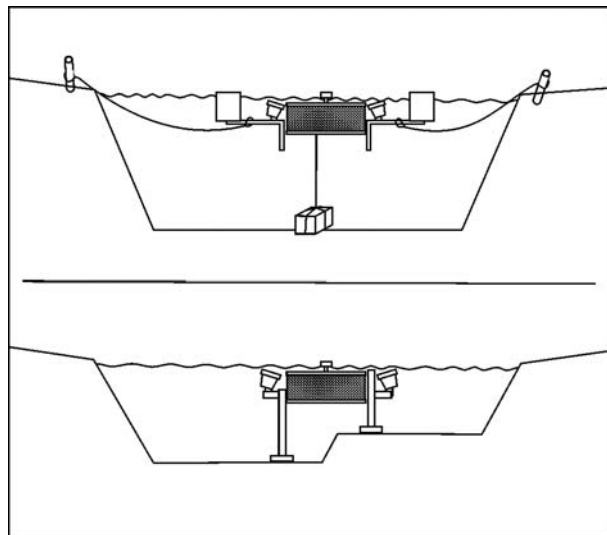
Aktiviranje

Previdnost: Upošteвайте varnostna navodila za delo s podvodnim reflektorjem in črpalko iz priloženih Navodil za rokovanje!

Allrounder z nožnim kompletom oz. kompletom plovcev namestiti na zeleno mesto v jezeru in napravo s premikanjem nog oz. palico plovka namestiti v vodoraven položaj. Bodite pozorni na zeleno potopno globino izbrane šobe! Glej tudi Montaža nožnega kompleta/kompleta plovcev!

Allrounder s kompletom plovcev lahko na zeleno mesto v jezeru fiksiramo tudi s pomočjo vrvi na obali ali na „sidru“ (težek kamen).

- Električno stikalo za črpalko priključiti v el. omrežje.
Previdnost: črpalka se takoj aktivira. Ne sme delovati „na prazno“, sicer se lahko pokvari.
- Električno stikalo za podvodni reflektor priključiti v el. mrežo.



Navodilo: Allrounder mora v rednih časovnih intervalih preveriti funkcije – glej Vzdrževanje.

Vzdrževanje črpalke in podvodnega reflektorja

Pri vzdrževalnih delih, čiščenju, zamenjavi žarnic ali pri prezimitvi upoštevati priložena navodila za delo.

Vzdrževanje Allroundera

Paziti, da se z vodo ne bi vsesavale tudi razne nečistoče, na primer trava, listje in podobno, ker se sicer lahko zamaši prstan na filtru, kar je odvisno od količine umazanije. Če fontana ne doseže določene višine, je možno, da je prstan na filtru zamašen. Prstan na filtru je potrebno zaradi tega redno čistiti, prav tako bi v rednih časovnih intervalih morali čistiti tudi vodno črpalko (glej Navodila za delovanje črpalke).



Čiščenje prstana na filtru

- Prstan na filtru je treba v rednih časovnih intervalih preverjati zaradi ev. umazanije.
- Časovni intervali so odvisni od količine zamazanosti.
- Umazanijo, ki se nabere na prstanu na filtru, izprati s vrtno cevjo.



Zimsko vzdrževanje

Led in zmrzovanje lahko poškoduje Allrounder! Za preprečevanje okvar morate Allrounder jeseni izprazniti in očistite (glej Čiščenje Allroundera). Vse dele čez zimo shraniti v prostoru, zavarovanem pred zmrzovanjem.



GARANCIJI POGOJI

Za navedeno napravo imate garancijsko pravico v trajanju 24 mesecev (razen svetilnega sredstva). Garancijski rok teče od dneva nakupa. Kot dokaz za to velja potrdilo o nakupu. Okvare, ki so posledica napak v materialu ali izdelavi, bomo brezplačno popravili v našem garancijskem roku, ali pa bomo nadomestili pokvarjene dele, odvisno od naše odločitve. Za okvare, ki so posledica napak pri vgradnji ali rokovanja, usedlin vodnega kamna, nezadostne nege, zmrzovanjem, normalne obrabe ali nestrokovnih popravil, ne priznamo garancije. V primeru sprememb na napravi npr. rezov vodov za priključek el. toka ali električnega stikala, preneha pravica do garancije. Ne odgovarjamo za posledične okvare, ki so nastale zaradi okvar na napravi ali nestrokovnega rokovanja.

Če želite izkoristiti svoje garancijske pravice, nam lahko brezplačno pošljete napravo z dokazom o nakupu preko Vašega prodajalca, pri katerem ste napravo kupili.

